FULDA'S

Der Talisman

PRETTYMAN

D. C. HEATH & CO.

BOSTON NEW YORK CHICAGO LONDON

Heath's Modern Language Series

Der Talisman

Dramatisches Märchen in vier Aufzügen

von

Ludwig Fulda

EDITED WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

C. WILLIAM PRETTYMAN, PH.D.
PROFESSOR OF GERMAN IN DICKINSON COLLEGE

BOSTON, U.S.A.
D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
1902

EDITION ESPECIALLY AUTHORIZED BY THE AUTHOR AND THE HOLDERS OF THE AMERICAN COPYRIGHT.

PRINTED IN UNITED STATES OF AMERICA.

INTRODUCTION

LUDWIG FULDA, author of *The Talisman*, was born July 15, 1862, in Frankfurt-on-the-Main. He was educated at the universities of Heidelberg, Leipzig, and Berlin, where he devoted his attention principally to the study of Germanic languages and literatures. In 1883 he received the degree of Doctor of Philosophy from the university of Heidelberg.[1]

In 1884 Fulda went to Munich, where he came into contact with Paul Heyse, Germany's greatest short-story writer, who had a marked influence both upon his personal and artistic development. In the following lines Fulda gladly makes acknowledgment of his debt to Heyse:

> Ich wählte dich zum Führer ohne Schwanken,
> Obgleich beinah zum Märchen worden ist
> Der Mut zu lernen und der Mut zu danken.[2]

Fulda remained in Munich for three years. In 1887 he went to Frankfurt, thence in 1888 to Berlin, in a

[1] His doctor's dissertation on Christian Weise he published in *Die Gegner der zweiten schlesischen Schule*, one of the volumes of *Die deutsche National-Litteratur*, which he had prepared while a student.

[2] Cf. Meyer: *Die deutsche Litteratur des neunzehnten Jahrhunderts* (page 623).

suburb of which, Charlottenburg, he at present resides. Fulda came first into notice as an original writer by the publication in 1883 of his little comedy *Die Aufrichtigen*, which had taken the prize offered by the Concordia in Prague for the best comedy. Since that time almost every year has seen the production of a new work. The more important of his plays are: *Das Recht der Frau* (1885), *Unter vier Augen* (1886), *Die wilde Jagd* (1888), *Das verlorene Paradies* (1890), *Die Sklavin* (1891), *Der Talisman* (1892), *Robinsons Eiland* (1895), *Die Jugendfreunde* (1897). His latest play is a comedy, *Die Zwillingsschwester* (1901).

In addition to the original plays just mentioned Fulda has also published the following translations which are of the highest order: *Molières Meisterwerke*, *Die Romantischen* (Rostand), *Cyrano de Bergerac* (Rostand).

Der Talisman, by far the most popular of Fulda's plays, has been one of the greatest theatrical successes of recent years. The present text is based upon the fifteenth edition. On the title-page the play is termed a "*Dramatisches Märchen, mit teilweiser Benutzung eines alten Fabelstoffes.*" The fable upon which the *Talisman* is founded is Andersen's familiar tale, *The Emperor's New Clothes*. Since many may desire to read this latter, before taking up the play, and to note how far Fulda has followed the old story and what changes he has made, it is given here complete.

Des Kaisers neue Kleider

Vor vielen Jahren lebte einmal ein Kaiser, der so große Stücke auf hübsche neue Kleider hielt, daß er all sein Geld ausgab, um nur immer recht geputzt einher zu gehen. Er kümmerte sich nicht um

seine Soldaten, kümmerte sich nicht um Theater und Waldpartien, außer wenn es galt, seine neuen Kleider zu zeigen. Für jede Tagesstunde hatte er einen besonderen Rock, und wie man von einem Könige sagt: „Er befindet sich im Rat," so sagte man hier immer: „Der Kaiser ist im Kleiderzimmer!"

In der großen Stadt, in der er residierte, ging es sehr lustig zu; jeden Tag kamen dort viele Fremde an. Eines Tages erschienen auch zwei Betrüger, welche sich für Weber ausgaben und behaupteten, daß sie das schönste Zeug, das man sich denken könnte, zu weben verständen. Nicht allein wären die Farben und das Muster schon ungewöhnlich schön, sondern die Kleider, welche man von diesem Zeuge anfertigte, hätten auch die wunderbare Eigenschaft, daß sie jedem Menschen, der für seinen Beruf nicht taugte oder unerlaubt dumm wäre, unsichtbar blieben.

„Das wären ja herrliche Kleider!" dachte der Kaiser, „wenn ich solche Röcke anhätte, könnte ich ja dahinter kommen, welche Männer in meinem Reiche zu dem Amte, das sie bekleiden, nicht taugen; ich könnte die Klugen von den Dummen scheiden! Ja, das Zeug muß gleich für mich gewebt werden!" Und er gab den beiden Betrügern ein reiches Handgeld, damit sie ihre Arbeit beginnen möchten.

Sie stellten auch zwei Webstühle auf, stellten sich, als ob sie arbeiteten, hatten aber nicht das Geringste auf dem Stuhle. Im Verlangen waren sie jedoch nicht faul; sie begehrten die feinste Seide und das prächtigste Gold. Das steckten sie in die eigene Tasche und arbeiteten an den leeren Webstühlen und zwar bis tief in die Nacht hinein.

„Nun möchte ich doch wohl wissen, wie weit sie mit dem Zeuge sind!" dachte der Kaiser, aber es war ihm doch ein wenig bänglich um das Herz bei dem Gedanken, daß derjenige, welcher dumm oder für sein Amt schlecht geeignet wäre, es nicht zu sehen vermöchte. Er glaubte zwar wohl, daß er seinetwegen nicht ängstlich zu sein brauchte, er zog es aber doch vor, erst einen andern zu senden, um nachzusehen, wie es stände. Alle Leute in der ganzen Stadt wußten, was für eine wunderbare Kraft das Zeug hätte, und waren sehr gespannt zu sehen, wie thöricht oder dumm sein Nachbar wäre.

„Ich will meinen alten, ehrlichen Minister zu den Webern schicken!“ dachte der Kaiser, „er kann am besten unterscheiden, wie sich das Zeug ausnimmt, denn er hat Verstand und niemand ist besser als er für sein Amt geeignet!“

Nun ging der alte, gutherzige Minister in den Saal hinein, in dem die beiden Betrüger an den leeren Stühlen saßen und arbeiteten. „Gott behüte uns!“ dachte der alte Minister und sperrte die Augen weit auf, „ich kann ja gar nichts sehen!“ Aber das sagte er nicht.

Die beiden Betrüger ersuchten ihn näher zu treten und fragten, ob es nicht ein schönes Muster und prächtige Farben wären. Damit zeigten sie auf den leeren Webstuhl, und der arme Minister wurde nicht müde, die Augen aufzureißen, aber er konnte nichts wahrnehmen, denn es war nichts da. „Mein Gott!“ dachte er, „sollte ich dumm sein? Das habe ich nie geglaubt und das darf kein Mensch erfahren! Sollte ich für mein Amt nicht taugen? Nein, es geht nicht an, daß ich erzähle, ich könne das Zeug nicht sehen!“

„Nun, Sie sagen ja nichts dazu!“ äußerte der eine am Webstuhle.

„O, es ist vortrefflich, ganz allerliebst!“ sagte der alte Minister und schaute durch seine Brille, „dieses Muster und diese Farben! Ja, ich werde dem Kaiser berichten, daß es mir außerordentlich gefällt!“

„Nun, das freut uns!“ sagten beide Weber, und darauf bezeichneten sie die Farben mit Namen und erläuterten das eigentümliche Muster. Der alte Minister lauschte aufmerksam zu, damit er dasselbe sagen könnte, wenn er zum Kaiser zurückkäme, und so that er.

Nun verlangten die Betrüger mehr Geld, mehr Seide und Gold, welches sie alles noch zum Gewebe brauchten. Sie steckten alles in ihre eignen Taschen, auf den Webstuhl kam nicht ein Faden, aber sie fuhren wie vorher fort, an den leeren Stühlen zu arbeiten.

Der Kaiser sandte bald wieder einen andern gutmütigen Beamten hin, um zu revidieren, wie es mit dem Weben ginge, und ob das Zeug bald fertig wäre. Es ging ihm genau wie dem Minister, er guckte und guckte, da aber außer dem leeren Webstuhle nichts da war, konnte er auch nichts sehen.

„Nicht wahr, das ist ein schönes Stück Zeug?“ sagten die beiden

Betrüger, und zeigten und erklärten das schöne Muster, das gar nicht da war.

„Dumm bin ich doch eben nicht!“ dachte der Mann, „es ist demnach mein gutes Amt, zu dem ich nicht tauge. Das wäre doch sonderbar, doch darf man es wenigstens nicht merken lassen!“ So rühmte er denn das Zeug, welches er nicht sah, und versicherte ihnen seine Freude über die schönen Farben und das vortreffliche Muster. „Ja, es ist ganz allerliebst!“ sagte er zum Kaiser.

Alle Leute in der Stadt sprachen nur von dem prächtigen Zeuge.

Nun wollte der Kaiser selbst es sehen, so lange es noch auf dem Webstuhle wäre. Mit einer ganzen Schar auserwählter Männer, unter welchen sich auch die beiden alten, grundehrlichen Beamten befanden, die vorher dort gewesen waren, begab er sich zu den beiden listigen Betrügern, die nun aus Leibeskräften webten, aber ohne Faser und Faden.

„Ja, ist das nicht wahrhaft kostbar?“ sagten die beiden grundehrlichen Beamten. „Geruhen Ew. Majestät nur zu bewundern, was für ein Muster, was für Farben!“ und dabei wiesen sie auf den leeren Webstuhl, denn sie dachten, die andern könnten das Zeug doch sehen.

„Was ist das!“ dachte der Kaiser, „ich sehe ja gar nichts! Das ist ja entsetzlich! Bin ich dumm? Tauge ich nicht zum Kaiser? Das wäre das schrecklichste, was mir passieren könnte. „O, es ist ganz hübsch!“ sagte der Kaiser darauf laut, es hat meinen allerhöchsten Beifall!“ und er nickte zufrieden und betrachtete den leeren Webstuhl; er wollte nicht gestehen, daß er nichts sehen könnte. Das ganze Gefolge, welches er mit sich hatte, guckte und guckte, bekam aber nicht mehr heraus, als alle die andern; gleichwohl sprachen sie alle dem Kaiser nach: „O, es ist ja ganz hübsch!“ und sie rieten ihm, diese neuen Kleider aus diesem herrlichen Stoffe zum ersten Male bei dem feierlichen Aufzuge zu tragen, der bevorstand. „Reizend, herrlich und wundervoll!“ ging es von Mund zu Munde, und alle waren innig froh darüber. Der Kaiser verlieh den beiden Betrügern ein Ritterkreuz in das Knopfloch zu hängen und den Titel Geheime Hofweber.

Die ganze Nacht vor dem Vormittage, an welchem der Aufzug stattfinden sollte, brachten die Betrüger wachend zu, und hatten mehr als

sechzehn Lichte angezündet. Alle Leute konnten sehen, wie beschäftigt sie mit der Anfertigung der neuen Kleider des Kaisers waren. Sie stellten sich, als ob sie das Zeug von den Webstühlen nähmen, schnitten mit großen Scheren in der Luft herum, näheten mit Nähnadeln ohne Faden und sagten endlich: „Sieh, nun sind die Kleider fertig!"

Der Kaiser kam mit seinen vornehmsten Hofleuten selbst zu ihnen und beide Betrüger hoben den einen Arm in die Höhe, als ob sie etwas hielten, und sagten: „Seht, hier sind die Beinkleider! hier ist der Rock! hier der Mantel!" und so weiter. „Es ist so leicht wie Spinnewebe! Man sollte meinen, man trüge nichts auf dem Körper, aber das ist gerade der Vorzug dabei!"

„Ja!" sagten alle Hofleute, konnten aber nichts sehen, denn es war nichts da.

„Geruhen Ew. Kaiserliche Majestät nun allergnädigst Hochdero Kleider abzulegen," sagten die Betrüger, „dann wollen wir Hochdemselben hier vor dem großen Spiegel die neuen anziehen."

Der Kaiser legte seine Kleider ab, und die Betrüger thaten, als ob sie ihm jedes Stück der neuen Kleider, die angefertigt sein sollten, anzögen; und sie faßten ihn um die Hüften und stellten sich, als ob sie etwas fest bänden, das sollte die Schleppe sein, und der Kaiser wandte und drehte sich vor dem Spiegel.

„Wie himmlisch sie kleiden, wie herrlich sie sitzen!" riefen alle. „Welches Muster, welche Farben! Das ist ein kostbarer Anzug!"

„Draußen stehen sie mit dem Thronhimmel, welcher über Ew. Majestät im feierlichen Zuge getragen werden soll!" meldete der Oberceremonienmeister.

„Nun, ich bin in Ordnung!" sagte der Kaiser. „Sitzt es nicht gut?" Und dann wandte er sich noch einmal gegen den Spiegel, denn es sollte so aussehen, als ob er seinen Putz recht betrachtete.

Die Kammerherren, welche die Schleppe tragen sollten, langten mit den Händen gegen den Fußboden, als wenn sie die Schleppe aufhöben. Sie gingen und hielten die Hände steif vor sich in der Luft; sie durften es sich nicht merken lassen, daß sie nichts sahen.

So ging denn nun der Kaiser bei dem feierlichen Umzuge unter dem prächtigen Thronhimmel, und alle Leute auf den Straßen und in

den Fenstern riefen: „O Himmel, wie unvergleichlich sind doch des Kaisers neue Kleider! Welch' herrliche Schleppe trägt er am Rocke! Wie vortrefflich sitzt alles!" Niemand wollte sich merken lassen, daß er nichts sähe, denn sonst hätte er ja nicht zu seinem Amte getaugt oder wäre schrecklich dumm gewesen. Keines der kaiserlichen Kleider hatte bisher solches Glück gemacht.

„Aber er hat ja gar nichts an!" rief plötzlich ein kleines Kind. „O Himmel, hört die Stimme der Unschuld!" sagte der Vater; und einer flüsterte dem andern zu, was das Kind gesagt hatte.

„Er hat gar nichts an, ein kleines Kind ist dort, welches behauptet, er habe gar nichts an!"

„Er hat ja gar nichts an!" rief endlich das ganze Volk. Das wurmte den Kaiser, denn es schien ihm selbst, als ob das Volk Recht hätte, aber er dachte: „Jetzt hilft nichts als standhaft auszuhalten!" Er nahm eine noch stolzere Haltung an, und die Kammerherren gingen und trugen die Schleppe, die gar nicht da war.

Der Talisman was recommended for school use in the "Report of the Committee of Twelve of the Modern Language Association." It was in response to this suggestion that the present edition was undertaken. The editor wishes here to express his thanks to Ludwig Fulda for permission to edit and publish his play.

He desires also to express his gratitude to Professor O. B. Super for assistance in reading the proofs and for many helpful suggestions in the course of the work.

C. W. P.

DICKINSON COLLEGE
January, 1902

Der Talisman

Personen

Astolf, König von Cypern.
Berengar, sein Oberfeldherr.

Diomed, Panfilio, Ferrante,	Große des Hofes.

Maddalena, Diomeds Tochter.
Niccola, Haushofmeister.
Stefano, Hauptmann der Leibwache.
Der Hofkoch.
Omar.
Habakuk, ein alter Korbflechter.
Rita, dessen Tochter.

Anselm, Benedict, Guido, Balduin, Gasparo,	Bürger.

Höflinge, Bürger.

Der Talisman

Erster Aufzug

Freie südliche Gegend. Im Hintergrund Ausblick auf das Meer und die an der Bucht gelegene Stadt Famagusta. Links vorn eine ärmliche Hütte; vor derselben ein Schemel, einige Körbe und Weidenruten. Ein Feigenbaum daneben. Rechts vorn die prächtige, mit einer breiten Freitreppe versehene Terrasse des königlichen Lustschlosses.

Erster Auftritt

Beim Aufgehen des Vorhangs hört man fernes Hörnerblasen.

Habakuk (sitzt auf dem Schemel vor der Hütte, mit seiner Arbeit beschäftigt. Dann) **Rita.**

Habakuk (aufhorchend). Trara! Trara! Jawohl, ihr habt es gut!
Ihr könnt mit vollen Backen blasen.
Ihr sprengt herum durch Wald und grünen Rasen
Und ahnt es nicht, wie weh die Arbeit thut.
Ich sitz' derweil am Wege Jahr um Jahr, 5
Tag aus Tag ein, solange, bis ich sterbe,
Und eines ward mir völlig klar:
Korbflechten ist ein greuliches Gewerbe.

(Ärgerlich den Korb zausend, an dem er flicht.)

Verdammtes Zeug! Man rackert sich zu Schanden!

Wehrst du dich noch und schnellst mir ins Gesicht? 10
Du wirst ein Korb; dein Sträuben hilft dir nicht;
Du wirst ein Korb; hast du mich wohl verstanden?

Rita (ein Henkelkörbchen tragend, kommt von rechts hinten, singend).

Lustig ist der Morgenstrahl
Und der Rosenstrauch;
Lustig tanzt der Bach im Thal; 15
Darum tanz' ich auch.
Laridi, larida,
Darum tanz' ich auch.

Habakuk (dessen Züge sich aufgeheitert haben).

Ei, Rita, schon zurück, mein Kind?
Mein Schwälbchen schon vom Markt zurück? 20

Rita. Ich bin geflogen wie der Wind
Vor lauter Glück.
Habe gute Geschäfte gemacht,
Den ganzen Vorrat angebracht;
Alle drängten sich im Haufen, 25
Wollten all' meine Körbe kaufen,
Grad' als wär' ein Zauber drin. —
Andre riefen und lockten die Kunden;
Ich sah ruhig vor mich hin;
Aber sie haben mich doch gefunden, 30
Weil ich am Sonntag geboren bin.

Habakuk. Ach, nur nicht übermütig, meine Schwalbe!
Sag lieber, was der ganze Quark dir trug.

Rita. Zwei Drachmen, Vater, und eine halbe.

Habakuk (enttäuscht). Nicht mehr?

Rita. Ist das denn nicht genug? 35

Habakuk. O Jammerleben! Solch ein Lumpengeld
Für wochenlanges maledeites Schwitzen!
Ich denk', du bringst mir heim die ganze Welt . . .

Rita. Kann ich dir bringen, was wir schon besitzen?
Die ganze Welt um uns herum 40
Mit Näh' und Fernen,
Mit Sonne und Sternen
Ist unser großes Fürstentum.
Dort die frischen, blumigen Matten,
Hier der Bäume kühler Schatten, 45
Das weite Land
Und das endlose Meer
Und die Muscheln am Strand
Und drüber her
Der Tag mit seinem goldenen Schein, 50
Ist er nicht mein?
Ist er nicht dein?
Vater, hast du das ganz vergessen?

Habakuk. Das alles kann ich doch nicht essen.

Rita. Wurden wir nicht noch immer satt? 55
(Zeigt auf das Körbchen.)
Und was ich mitnahm aus der Stadt,
Das ist gekauft und nicht geborgt.
Drei Tage haben wir ausgesorgt!

Habakuk (schnuppert in die Luft).
Hm! Merkst du nichts?

Rita. Sag, was ich merken soll?

Habakuk. Die Luft erfüllen liebliche Gerüche; 60
Mich kitzelt meine Nase sehnsuchtsvoll;
Es duftet wie nach feiner kalter Küche.

Rita. Ja wirklich!

Zweiter Auftritt

Vorige. Der Hofkoch, (gefolgt von) **vier Unterköchen,** (kommt von rechts hinten feierlich geschritten. Alle tragen große, mit Stürzen zugedeckte silberne Schüsseln. Vor der Terrasse machen sie Halt).

Hofkoch (sehr feierlich). So! Wir sind am Ziele.

Habakuk (geht auf ihn zu, macht etliche Bücklinge).

Ach, euer Excellenz, verzeiht,
Die Neugier zwingt mich, euch zu fragen: 65
Habt ihr da was von großer Wichtigkeit?

Hofkoch (würdevoll). Von allergrößter.

Habakuk. Wenn es dir gefiele,
Mir nur ein Wort . . .

Hofkoch. Der König kehrt vom Jagen
In diesem neuen Lustschloß gnädigst ein;
Drum wird ihm hier das Frühstück aufgetragen. 70

Habakuk (mit der Zunge schnalzend).
Das wird wohl ganz was Delikates sein.

Hofkoch. Natürlich.

Habakuk. Um Vergebung, darf man wissen
Die Namen aller dieser Leckerbissen?

Hofkoch (kurz). Nein, Amtsgeheimnis.
(Zu den andern.) Kommt hinauf!

Habakuk. Noch eines wüßt' ich gerne — für mein Leben: 75
Ißt das der König alles selber auf?

Hofkoch. Darüber kann ich keine Auskunft geben.

(Mit den Unterköchen ab über die Terrasse.)

Dritter Auftritt

Habakuk. Rita.

Habakuk. O Not und Elend, Trübsal, Pein und Schmach!
Das Paradies wird mir vorbeigetragen;
Was aber bleibt für meinen leeren Magen? 80
(Er zeigt auf Ritas Körbchen.)
Ich sehe lieber gar nicht nach.
Rita. Väterchen, laß dich überraschen.
Ich richte dir solch ein köstlich Mahl,
Daß selbst der König in seinem Saal
Froh wäre, dürft' er davon naschen. 85
Habakuk. Nun ja, was wird das wieder sein,
Was ich auf meinem Tische finde?
Ein trocknes Brot, ein saurer Wein
Und eine lederne Käserinde;
Wenn's hochkommt, noch zwei Spiegeleier. 90
Immer und ewig die alte Leier.
Rita. Dort von den Zweigen,
Grade zu greifen,
Nicken die reifen,
Saftigen Feigen; 95
Klares Wasser rieselt im Grund . . .
Habakuk. Wasser! Brrr!
Rita. Ist sehr gesund.
Sei guter Dinge!
Ich lache und singe;
Drum zeig auch du ein fröhliches Gesicht. 100
Habakuk. Mein gutes Schwälbchen, das verstehst du nicht.
Du bist noch jung, hast einen leichten Sinn;
Ich aber mag mich nicht in alles fügen,

Und daß ich gründlich unzufrieden bin,
Das ist mein einziges Vergnügen. — 105
Nun geh, mein Kind, und schaue nach dem Rechten;
Ich will indes den Racker fertig flechten.

Rita (geht singend ab in die Hütte).

Lustig ist der Morgenstrahl
Und der Rosenstrauch;
Lustig tanzt der Bach im Thal; 110
Darum tanz' ich auch.
Laridi, larida,
Darum tanz' ich auch.

Vierter Auftritt

Habakuk. (Dann) **Omar.**

Habakuk (ihr gerührt nachblickend).

Das wackre Mädchen! Wenn der Mut mir sinkt,
Sie weiß mir neue Lebenskraft zu schenken. 115
(Starrt vor sich hin und grübelt.)
Ob wohl der König jemals Wasser trinkt?
Ich kann's mir eigentlich nicht denken.
(Er nimmt mit einem tiefen Seufzer seine Arbeit wieder auf.)

Omar (in morgenländischer Kleidung, ein Bündel auf dem Rücken, einen Wanderstab in der Hand, kommt links hinter der Hütte hervor, sieht sich um und bleibt stehen, wie er Habakuk bemerkt).

He, Alter! Sag, wie geht der nächste Weg
Nach Famagusta?

Habakuk. Gradeaus, dann schräg,
Dann links, dann rechts, dann wieder grade fort; 120
In einer halben Stunde bist du dort.

Omar. Ich danke dir.

Habakuk (nach dem Hintergrund zeigend). Da siehst du schon die Zinnen
Der stolzen Häuser. Leute wohnen drinnen,
Von denen jeder Geld in Scheffeln hat.

Omar (ausblickend). Ja wahrlich, eine königliche Stadt. 125

Habakuk. Du kommst gewiß aus weiter Ferne her
Und bist zum erstenmale Cyperns Gast?

Omar. Zehn Tag' und Nächte fuhr ich übers Meer.

Habakuk. Nun, wenn du einmal Körbe nötig hast . . .

Omar. Für heute nicht.

Habakuk. Die allerfeinsten Waren; 130
Mein Urgroßvater fing den Handel an,
Und ich betreib' ihn schon seit vierzig Jahren.

Omar. Ein andermal.

Habakuk. Schon gut, mein junger Mann;
Ich dränge mich nicht auf. Doch sag mir, bitte:
Was führte dich in unser Land? 135
Was lenkt nach Famagusta deine Schritte?
Ist jemand dort mit dir verwandt?
Beruft dich ein Geschäft in Cyperns Hafen?
Neugierig bin ich, das gesteh' ich zu,
Und sagst du's nicht, dann hab' ich keine Ruh' 140
Und kann die ganze Nacht nicht schlafen.

Omar (lächelnd). Nun, deinen Schlummer will ich dir nicht rauben:
Die Hoffnung führt mich her.

Habakuk. Die Hoffnung — ei!

Omar. Nach allem, was ich hörte, muß ich glauben,
Daß hier das Glück zu finden sei. 145

Habakuk. Hast du viel Geld?

Omar. Was auf der Erde mein,
Das trag' ich hier auf meinem Rücken.

Habakuk. Hast du in Cypern mächt'ge Freunde?

Omar. Nein.

Habakuk. Dann wird's dir mit dem Glücke schwerlich glücken.
Omar. Doch hab' ich Mut und Jugend.
Habakuk. Sieh mal an! 150
Die hatt' ich auch; doch sind sie bald erloschen.
Für Mut und Jugend, lieber junger Mann,
Giebt man in Famagusta keinen Groschen.
Omar. Je nun, die Mücken fliegen nach dem Licht.
Ich sah die Heimat in das Meer versinken 155
Und Cyperns Küste nah und näher winken;
Nun bin ich hier, und rückwärts schau' ich nicht.
Hier will ich stehen, will ich Wurzel schlagen;
Wo könnt' ich besser meine Kräfte wagen?
Ist euer Land nicht reich und ruhmbekränzt? 160
Erzählt man nicht begeistert und geblendet
Vom Glanz, den eures Königs Hof entsendet?
Habakuk. Was hilft der Glanz, wenn man nicht selber glänzt?
Omar. Steht das Gesetz nicht jedem Schwachen bei?
Habakuk. Der Starke hilft sich selbst zu seinem Rechte. 165
Omar. Ist nicht der Bürger unabhängig, frei?
Habakuk. Ja, niemand wehrt mir, daß ich Körbe flechte.
Omar. Hat dich die Not so grausam bei den Haaren,
Daß man dich stets in solcher Laune trifft?
Habakuk. Jawohl, ich bin gebläht von lauter Gift 170
Und habe Lust, aus meiner Haut zu fahren.
Schon früher seufzt' ich unter schwerem Druck;
Doch damals schien er mir nicht übermäßig.
Ich sagte zu mir selber: Habakuk,
Sei nicht begehrlich noch gefräßig; 175
Du hast ein Kind, das liebend dich umhalst,
Ein Hüttchen, einen neu geflickten Kittel,
Und wenn dich hungert, ist das beste Mittel,
Daß du den Gürtel enger schnallst.

Da fing man eines Tages hier im Grase 180
Ein Schaufeln, Graben und Gehämmer an,
Und eh' ich mich noch recht besann,
Stand mir des Königs Lustschloß vor der Nase.
Nun hab' ich meines Jammers deutlich Zeichen
Und muß von früh bis spät, Jahr ein, Jahr aus 185
Mein niederträchtig Hundehaus
Mit diesem Prachtpalast vergleichen.
Die Säulen und Altane spotten mein,
Die Fenster schneiden mir verruchte Fratzen;
Verzehnfacht fühl' ich Durst und Hungerpein, 190
Und nächstens werd' ich wohl vor Neid zerplatzen.

Omar. So ist es nur der Neid, der aus dir spricht?
Meinst du, der König kennt die Sorge nicht?

Habakuk. Die Sorge? Nein, die kommt ihm nicht heran.
Er sitzt auf einem Thron von eitel Gold, 195
Und weil er stets gekonnt, was er gewollt,
Drum will er alles, was er kann.
Wohl tausend Diener sind in seinem Schlosse,
Im Stalle wiehern tausend edle Rosse,
Am Abend hält Musik und Tanz ihn munter, 200
Blitzschnell geschieht, was er noch kaum befohlen,
Und wenn er sagt: Holt mir den Mond herunter,
Dann hilft es nichts; man muß ihn eben holen. —
Die Sorge? Je! Wie sollt' er die wohl ahnen?

Omar. Indem er sorgt für seine Unterthanen. 205

Habakuk. Die hält er allesamt für hochbeglückt.
Meinst du, er wüßt' es, daß mein Hemd zerrissen,
Und daß mein linker Schuh mich drückt?

Omar. Ei, wenn du's ihm nicht sagst, wie kann er's wissen?

Habakuk. Du lieber Gott, ich bin ein armer Tropf, 210
Und würd' ich ihm die Wahrheit sagen,

Dann ließ' er mir den Kopf herunterschlagen;
Noch besser enge Schuh' als keinen Kopf.

Omar. Hat er der Wahrheit Stimme nie vernommen?

Habakuk (sich vorsichtig umsehend).
Von einem; doch dem ist es schlecht bekommen. 215
Zehn Jährchen gingen wohl ins Land,
Seitdem der Oberfeldherr Gandolin
Sein Günstling war und seine rechte Hand.

Omar (mit leuchtenden Augen). Denkt man in Cypern noch an ihn?

Habakuk. Das war ein wackrer Mann und kühner Streiter. 220
Du kanntest ihn?

Omar (hastig). Nein, nein; erzähle weiter!

Habakuk. Sein tapfres Herz war ohne Falsch und List;
Doch Berengar, der jetzt allmächtig ist,
Umspann aus Gier nach Ehren und Gewinn
Mit Schmeichelei des Königs jungen Sinn 225
Und redete mit Gaukelkunst ihm ein,
Man sehe nachts auf seinem heil'gen Haupte
Ganz deutlich einen hellen Glorienschein.
Das schwor er, bis es ihm der König glaubte.
Und eines Abends ließ er vor die Stufen 230
Des Thrones Gandolin berufen
Und fragte: Siehst auch du den Schein des Lichts
Von meinem königlichen Haupte strahlen?
Doch jener sprach: Nein, Herr, ich sehe nichts.
Da rief der König abermalen: 235
Ich frage dich, siehst du den hellen Schein?
Und Gandolin sprach wieder: Nein.
Da brach der König aus in wilde Wut . . .

Omar (feurig einfallend).
Und Gandolin, der nie geschont sein Blut,
Der in dem Kampfe mit den Heiden einst 240

Unüberwindlich war geblieben,
Er ward verbannt, geächtet und vertrieben
Und starb in Gram.

Habakuk. Du bist nicht, der du scheinst.

Omar (sich besinnend, rasch).
Sein Lob ertönte mir aus fremdem Munde.

Habakuk. Willst du mir nicht vertrauen, wer du bist? 245

Omar. Ein armer, namenloser Vagabunde;
Doch bin ich reicher, als der König ist. —
Leb wohl!

Habakuk. Du gehst?

Omar. Nach meinem Wanderziel.

(Man hört Jagdhörner, etwas näher als vorher.)

Habakuk. Hörst du das lust'ge Hörnerspiel?
Der König naht.

Omar. Der König kommt hierher? 250

Habakuk. Jawohl.

Omar. Weißt du's genau?

Habakuk (wichtig). Ich weiß noch mehr:
Er ist mit seinem Hofstaat auf der Jagd,
Und hier im Lustschloß wird er sich bequemen,
Ein unvergleichlich Frühstück einzunehmen;
Das hat mir im Vorübergehn 255
Ein Großer seines Reichs gesagt.

Omar (entschlossen). So bleib' ich denn.

Habakuk. Du bleibst?

Omar. Ich will den König sehn.

Fünfter Auftritt

Vorige. Rita (aus der Hütte).

Rita. Väterchen, das Mahl ist bereit. —
Gott grüß dich, Mann!
Omar. Gott grüß dich, Jungfräulein!
Rita. Du bist hier fremd; man sieht's an deinem Kleid. 260
Omar. Doch glaub' ich jetzt der Heimat nah zu sein;
Denn deiner Stimme heller Klang
Tönt mir wie heimatlicher Vogelsang.
Habakuk (erheitert).
Ist auch mein Schwälbchen; hält das Nest mir warm.
Omar. Und du verstockter Griesgram nennst dich arm? 265
Habakuk (weinerlich).
Arm, nackt und bloß, gebeugt von Arbeitslast,
Und muß mich hungrig stets zu Bette legen.
Rita. Komm doch zu Tisch!
Habakuk (wieder heiter). Zu Tisch? (Wieder weinerlich.)
Nun, meinetwegen;
Wie's Gott gefällt. (Zu Omar.) Und du — sei unser Gast.
Omar. Du leidest Not und willst noch Gäste laben? 270
Habakuk. Viel giebt es nicht; doch nimm damit vorlieb;
Wir hauen ein, bis nichts mehr übrig blieb.
Rita (zu Omar). Du wirst gewiß recht großen Hunger haben?
Habakuk. Auch kannst du von der Hütte Fensterlein
Den König sehn.
Omar. Wohlan, so schlag' ich ein 275
Und trink' im Schwalbenneste Thatenmut.
Du kleine Wirtin, sag, wie nennt man dich?
Rita. Ich heiße Rita.
Omar. Rita, führe mich!

Rita (ihm die Thür der Hütte öffnend). Geh du voraus.

(Da Omar hineingeht, zu ihrem Vater.)

Der Mann gefällt mir gut.

Wenn nur die Suppe mir geglückt! 280

Habakuk. Ein prächt'ger Bursch; nur leider ganz verrückt.

(Sie gehen Omar nach.)

Sechster Auftritt

Der König (und) **Maddalena** (beide in Jagdgewändern, treten im Vordergrund rechts auf).

Maddalena (zögernd). Mein Herr und König . . .

König. Maddalena, sag,

Was du befiehlst?

Maddalena. Mit unsern Rossen blieben

Die Diener weit zurück im dichten Hag . . .

König. So laß sie doch!

Maddalena. Nur mögest du belieben 285

Mir Urlaub jetzt zu gönnen.

König. Sprich, warum?

Maddalena. Zur Jagdbegleitung hast du mich erkoren;

Verlassen ist der Wald, des Wildes Spur verloren . . .

König (zerstreut). Des Wildes Spur . . .

Maddalena. Mein König, sieh dich um.

König (mit gespieltem Erstaunen).

Wie? Träumt' ich denn? Das Jagdschloß schon erreicht? 290

Ein Zaubertrug verkürzte mir die Pfade;

In lieblicher Gesellschaft geht sich's leicht.

Maddalena. Im Traume schritt auch ich, und deine Gnade

Hat mit so holden Wundern ihn geschmückt,

Daß ich, erwacht, dir nichts vermag zu schenken 295
Als schlichten Dank.

König. Wenn uns der Traum beglückt,
Warum erwachen?

Maddalena. Laß mich nun gedenken,
Daß dort mein Vater seines Kindes harrt,
Vielleicht in Angst. . . Drum wolle mir erlauben . . .

König. Mir dieser Stunde Weihgeschenk zu rauben? 300

Maddalena. Was kann sie spenden?

König. Deine Gegenwart.

Maddalena. Mit meinem Vater kehr' ich bald zurück . . .

König. Ich wünsche, daß du bleibst.

Maddalena. Hat deine Seele
Nicht Raum für meine Bitten?

König. Ich befehle! —
Du glaubst, so dürfe mir ein seltnes Glück 305
Aus schwachen Händen rasch entgleiten?
Du glaubst, vergebens ließ ich auf der Spur
Des scheuen Wildes mich von dir geleiten?
Nein, unser Beider Herzen hab' ich nur
Den lang gehegten heißen Wunsch gestillt 310
Und dich entführt dem Schwarm der Schleppenträger:
Du, Maddalena, bist mein scheues Wild,
Und ich, der König, bin dein stolzer Jäger!

Maddalena (in fassungsloser Bestürzung).
O Gott . . .! So war's kein Zufall? — Eine Schlinge . . .!

König. Sie knüpf' um uns ein unauflöslich Band! 315

Maddalena (bebend).
Das thatest du! Hast du mich so verkannt?
Denkst du von Maddalena so geringe?
Wer gab, mein König, dir ein Recht dazu?
Wer machte mich zu deiner Beute?

König. Du!
Wohl wußt' ich längst, daß Maddalena nicht 320
Geboren ist, in Demut sich zu neigen;
Doch Sehnsucht sprach aus deinem stolzen Schweigen,
Gewährung glühte dir im Angesicht.
In Mädchentrotz verhüllte sich dein Schmachten,
Und jeder Blick gestand es mutig ein: 325
Wer mich erobern will, muß König sein.

Maddalena (mit wiedergefundener Selbstbeherrschung).
Wer mich erobern will, der muß mich achten!

König. Ich that noch mehr; ich, welchen Gott erkor
Zum höchsten Herrn, ich blickte zu dir nieder...

Maddalena. Wer liebt und achtet, blickt empor. 330

König. Ich bin der König!

Maddalena. Sei es wahrhaft wieder.
Du schmähst dich selbst, indem du mich entweihst.

König. Du stellst dich kalt, und deine Sinne brennen.
Du liebst mich, und du sollst es mir bekennen! —
Antworte!

Maddalena. Nicht, bevor du mich befreist. 335

König (sich nähernd). Befreie du mich erst von meiner Glut!

Maddalena. O laß mich!

König. Mädchen, deinem trotz'gen Tone
Gab ich Gehör; dies Zürnen steht dir gut;
Jedoch auf meinem Haupte ragt die Krone!
Sie leuchtet als der Herrschaft goldnes Zeichen; 340
Die Stirn von ihrem Wunderglanz umflammt,
Verwalt' ich hehr mein überirdisch Amt,
Und nur die Sonne nenn' ich meinesgleichen.
Ob Licht, ob Finsternis dem weiten Land
Zu Teil wird, ist in meine Wahl gegeben; 345
Ein Wink von dieser meiner Hand

Entscheidet über Tod und Leben;
Ein Blick von mir, und tausend Herzen grüßen
Den Gnadenstrahl, der ihre Nacht erhellt;
Ein Wort von mir, und eine Welt 350
Liegt jubelnd oder zitternd mir zu Füßen.
Und ich, von dessen Ruhm die Sterne zeugen,
Ich soll mich einer Mädchenlaune beugen?
Ich habe deinen Übermut gelitten;
Allein bevor dein Trotzen sich erneut, 355
Bedenk, ich habe nicht gelernt zu bitten,
Wo ich gebieten darf.

Maddalena. So lern es heut!
Wohl hab' ich schon im Lallen erster Jugend
Dir treu der Ehrfurcht reichen Zoll gebracht;
Unendlich groß ist deine Königsmacht, 360
Doch mächtiger ist eines Weibes Tugend.
Ich weiß, daß dein Gebot mich töten kann;
Doch lebend trotz' ich deiner wilden Gier.
Ich kniee vor dem König; doch der Mann,
Der meine Liebe fordert, kniet vor mir. 365

König (immer leidenschaftlicher).
Ich vor dir knien? — Wie macht der Zorn dich schön!
O nein, du sollst vor mir im Staube liegen,
Dein heißes Haupt in meine Hände schmiegen,
Durch deine Demut meine Lust erhöhn.
Sei Stahl und Kiesel; doch im Schlosse dort 370
Wird zärtlich mir dein Herz entgegenschlagen
Und widerrufen dein geharnischt Wort.
Geh mit mir!

Maddalena. Niemals!

König. Nun, so laß dich tragen!
Dein Leib erschauert, da ich dich umfasse;

Du bebst, weil du mich liebst.

Maddalena (ihn mit äußerster Kraft zurückschleudernd).

Weil ich dich hasse! 375

König (wütend). Das büßest du!

Maddalena (über sich selbst erschreckend, leise). Was that ich!

König. Alle Strafen

Sind zu gering, zu sanft für dies Vergehn!

Siebenter Auftritt

Vorige. Diomed (gleichfalls im Jagdgewand, von rechts vorn).

Maddalena (auf ihren Vater zueilend).

Mein Vater, hilf!

Diomed. Mein Kind, was ist geschehn!

König (außer sich). Auf eure Kniee! Auf die Kniee, Sklaven!

Diomed. Noch glaub' ich nicht — und weh mir, wenn ich glaubte . . . 380

Maddalena. Mein Vater, schütze mich!

Diomed. So ist es wahr,

Das grause Schreckbild, das mir die Gefahr

Seit Monden vorrückt . . .!

König. Schweig, bei deinem Haupte!

Diomed. Frei dien' ich dir, und frei ist mein Geschlecht.

König. Ich bin der König, und du bist mein Knecht. 385

Diomed. O Herr, du hast der Knechte schon genug.

Du solltest nicht ein Manneshérz verachten,

Das ungeknechtet dir entgegenschlug.

Nicht Sklavenfurcht, nicht ehrbegierig Trachten

Zwang mich an deinen Hof, in deinen Rat: 390

Die Liebe war der Ansporn jeder That,

Und meine Tochter, meines Lebens Stern,
Ich lehrte sie mit tiefer Andacht beten:
Gott segne unsern königlichen Herrn! —
Andacht und Liebe konntest du zertreten; 395
Doch Schmach uns bieten für erfüllte Pflicht,
Das, Herr und König, darfst du nicht.

König. Wer will dem König sagen, was er darf?

Diomed. Wer sich in freier Wahl ihm unterwarf.

König. Bin ich der Herrscher nicht in meinem Reich? 400

Diomed. Du bist es; doch wir sind vor Gott dir gleich!

Omar (ist aus der Hütte unbemerkt herausgetreten, hört einige Augenblicke lang zu und verschwindet dann langsam im Hintergrund rechts).

König. Wahnwitzige! Mir gleich? Der Wurm im Staube
Dem Adler gleich, der hoch in Lüften kreist?
Ersterben würde dein vermeßner Glaube,
Begriff' er meinen glutgebornen Geist. 405
Mein Auge, das dem heil'gen Licht entsprossen,
Sieht Welten klar, die eurem Blick verschlossen;
Zu Höhen, deren Gipfel ihr nicht ahnt,
Ist meinem Flügelpaar der Weg gebahnt.
Ihr seid das Dunkel, und ich bin der Tag; 410
Drum unterwerft euch mir und beugt das Knie.

Diomed (seine Tochter umschlungen haltend).
Vor deiner Kraft; vor deiner Schwäche nie.

König. Nun, so erfahrt, was meine Kraft vermag.
Sie kann den Bettler adeln und beglücken;
Sie kann den Hochmut beugen und verderben. 415

Maddalena. Nur ich allein bin schuldig; laß mich sterben.

König. Nein, lebend sollt ihr lernen, euch zu bücken.

(Er wendet sich nach dem Schloß und ruft.)

He! Holla! Schläft man hier bei Tageslicht?
Wo steckt das Volk? Ihr Schlingel, hört ihr nicht?

Achter Auftritt

Vorige. Niccola (mit mehreren) **Lakaien** (und Dienerschaft verschiedener Art kommen nach einander, einzeln und gruppenweis, hastig über die Treppe herabgeeilt).

König. Ihr Maulwurfsbrut, muß ich euch selber holen, 420
Mich zu begrüßen?

Niccola (atemlos). Herr, du hast befohlen,
Wir sollten . . .

König. Jetzt befehl' ich anders, Narren!
Wo blieb mein Jagdgefolge?

Niccola (unterwürfig, zitternd). Herr, sie sind
Schon unterthänigst angelangt und harren
Auf dein Geheiß . . .

König. Man rufe sie geschwind! 425

(Mehrere Lakaien stürzen rechts vorn ab. Niccola will ihnen folgen.)

Du bleibe, Niccola, und sage:
Weißt du, wer diese Hütte hier bewohnt?

Niccola. Herr, Bettelvolk von ganz gemeinem Schlage,
Gelichter, das den Anblick nicht verlohnt.

König (murmelnd). Gut, gut! —

Neunter Auftritt

Vorige. Berengar, Panfilio, Ferrante (und andere) **Großen des Hofes, Stefano** (und andere) **Bewaffnete** (kommen, von den Lakaien gefolgt, von rechts vorn).

Berengar. Heil unserm großen König!

Alle. Heil! 430

König. Mein wackrer Berengar, und ihr Getreuen,
Sagt mir, wer bin ich?

Berengar. Unser Fürst und Held!
Panfilio. Des Volkes Anker und das Licht der Welt!
Ferrante. Ein Wetterstrahl, den alle Feinde scheuen.
Berengar. Und für den Freund ein milder Hoffnungsstern. 435
Panfilio. So ist es!
Alle. Heil!
König. Ihr seht in mir den Herrn;
Weil ihr mich kennt, drum naht ihr in Ergebung;
Weil ihr mich liebt, drum beugt ihr euer Haupt;
Euch darf ich trauen, weil ihr an mich glaubt.
Vor eurer aller Augen straf' ich jetzt 440
Den frevelhaften Wahn der Überhebung.
Berengar. Wer hätte sich erkühnt . . .?
König. Um abzuwägen
Wert oder Unwert, bin ich eingesetzt;
Wer hoch, wer niedrig ist, ich muß ihn prägen,
Und dessen sollt ihr nun ein Beispiel sehn. 445

(Er tritt an die Thür der Hütte.)

Heda, macht auf!
Ferrante (beiseite und leise zu Berengar). Was ist denn nur geschehn?
Berengar (ebenso). Ei, ganz vortrefflich! Diomed
War toll genug, um ihn zu reizen.
Ferrante. Der Alte, der für ihn durchs Feuer geht?
Berengar. Nur weiter so! Bald blüht dann unser Weizen; 450
Bald kommt dann unser Siegestag.
Ferrante (ängstlich). Gieb acht; man sieht uns . . .
König (hat wiederholt gepocht). Heda, kommt heraus!

Zehnter Auftritt

Vorige. Habakuk. Rita.

Habakuk (von Rita gefolgt, erscheint in der Thür der Hütte).
Wer klopft so stark? — Ach Gott, mich trifft der Schlag!
Der König! — —

König. Ja, dein König.

Habakuk. Nun ist's aus.

(Er wirft sich platt auf die Erde.)

Erhabenster! Durchlauchtigster!

König. Dein Name? 455

Habakuk. Gewaltigster — ich heiß' . . . ich heiß' . . . ich heiß' . . .
Verzeih, wenn ich's vor lauter Angst nicht weiß.

Rita. Herr König, Habakuk ist er genannt;
Korbflechter ist er, lebt von seinem Krame,
Als brav und ehrlich überall bekannt. 460

König. Wer bist denn du?

Rita. Ich bin sein einzig Kind.

König (zu Habakuk). Steh auf!

Habakuk (noch knieend). Ach, mögest du bedenken,
Großmächt'ger, daß wir arme Leute sind,
Und uns nur einmal noch das Leben schenken.

Rita. Der König thut dir nichts. 465

Habakuk. Herr, wenn du grollst,
Laß dich erbarmen mein gebleichtes Haar;
Schlecht bin ich nicht, nur manchmal sonderbar.

Rita. Der König sagte, daß du aufstehn sollst.

König (hat sich zu Diomed und Maddalena gewandt).
Wer sich mir ebenbürtig dünkt auf Erden,
Der soll der Unterste, der Letzte werden: 470

Ihr seid verbannt von meinem Angesicht,
Bar aller Titel, Würden, Adelskronen;
Ihr sollt in meinem Schlosse fürder nicht,
Ihr sollt in dieser niedern Hütte wohnen,
Bis euer Stolz, der sich so hoch gerankt, 475
Demütiglich am Bettelstabe wankt,
Bis euer Haß, der sich so keck verirrt,
Von eurem Elend übertroffen wird.
Und daß ihr fühlt des Herrscherwillens Zwang,
Drum geb' ich diesen Bettlern euren Rang; 480
Was ihr gewesen, sind sie fürderhin;
Euch soll man unter ihrem Namen kennen. –
Nun mag sich ferner meinesgleichen nennen,
Wem ich gezeigt, daß ich sein Schicksal bin.

Diomed (sich umblickend).
Und niemand ist, der unsre Sache führt! 485
Panfilio — du, der Freundschaft mir geschworen . . .

Panfilio. Der König ist gerecht.

Diomed (zum Gefolge). Ihr feigen Thoren,
Die mich umbuhlten, als ich Günstling war,
Verstummt ihr jetzt?

Berengar. Euch wird, was euch gebührt.

Maddalena. Lernst du schon betteln, Vater? — Nimmerdar! 490
Man nimmt uns alles; doch man nimmt uns nichts,
Solang wir selbst uns Wert und Würde geben.
Komm, laß uns diesem neuen Leben
Entgegengehn erhobnen Angesichts.

(Zum König.)

Dir aber sei der Himmel so geneigt, 495
Daß du die Freunde, die dich jetzt verlassen,
Niemals entbehrst.

König. Die Freunde, die mich hassen!

Maddalena. Die dich beklagen.

König. Geht und schweigt!

(Diomed und Maddalena werden von zwei Dienern in die Hütte geführt; der König deutet auf Habakuk und Rita.)

Dir, Niccola, empfehl' ich diese beiden;
Führ' sie ins Schloß und laß sie prächtig kleiden, 500
Wie's ihrem Stande zukommt. — (Ruft.) Berengar!

Berengar (vortretend). Mein hoher König?

König. Du bist echt und wahr! —
Du bist es doch?

Berengar. Mein Fürst, wie kannst du fragen!

König. Du liebst mich?

Berengar. Mehr als dieses Augenpaar.

König. Du mußt mir's oft, du mußt mir's stündlich sagen. 505

(Er tritt mit Berengar zu dem Gefolge zurück.)

Niccola (hat sich unterwürfig Habakuk genähert).
Herr Graf . . .

Habakuk (der bisher verständnislos und noch immer geängstigt dagestanden).
Wieso?

Niccola. Befehlen der Herr Graf,
Daß dero Diener . . .

Habakuk. Je, daß Gott erbarm'!
Ich glaub', ich lieg' im festen Mittagsschlaf
Und träume. Rita, zwick mich in den Arm!

Rita. Du wachst.

Habakuk. Und bin ein Graf?

Rita. So sagt der Mann. 510

Niccola. Der König hat den Adel dir verliehen;
Du bist ein Graf und wohnst im Schloß fortan.

Habakuk. Und in die Hütte soll der andre ziehen?
In meine Hütte?

Niccola. Wirst sie nicht vermissen.

Habakuk. Erlaubt, Herr Excellenz, die Hütt' ist gut, 515
Geräumig und bequem, das muß ich wissen.

Rita. Ach ja!

Habakuk. Und meine Körbe?

Niccola. Sei gewärtig
Weit höh'ren Amts.

Habakuk. Der ein' ist noch nicht fertig!
Den andern hab' ich schon vor Wochen
Dem Nachbar Beppo für sein Weib versprochen . . . 520

Niccola. Das hilft nun nichts.

Habakuk. Und hier mein Mädel,
Mein Ritachen ist jetzt ein Grafenkind?

Niccola. Sehr wohl.

Habakuk. Das ist zu viel für meinen alten Schädel.

Rita. Ach Väterlein, wir bleiben, wer wir sind.

Habakuk (bemerkt, daß sich die beiden Diener, welche aus der Hütte zurückkommen, tief vor ihm verbeugen; mit kindischer Freude).
Je, Rita, schau, sie dienern schon vor mir! 525
Kein Zweifel mehr, ich bin ein großes Tier.

Niccola. Nun kommt; euch werden Kleider angemessen;
Dann speist ihr an des Königs Tafel mit.

Habakuk. Verdammt! Nun hab' ich grad gegessen.

Niccola. Auch halt' ich mich als Lehrer euch empfohlen 530
Für Anstand, Lebenskunst und feinen Schnitt.

Habakuk (überlaut).
Ich bin ein Graf — der Teufel soll mich holen!

(Niccola führt die beiden rechts über die Terrasse, während die Lakaien sich abermals verneigen.)

Elfter Auftritt

Vorige (ohne) **Diomed, Maddalena, Habakuk, Rita.**
(Dann) **Omar.**

König (kommt langsam nach vorn, halb zu sich selbst sprechend).
Wohl bin ich mächtig; wohl entringt das Licht
Des Geistes auch der Finsternis den Morgen;
Wohl bin ich wissend; eines nur gebricht, 535
Ein Eckchen nur, ein Winkel bleibt verborgen.
Die Wage haltend in gerechter Hand,
Hab' ich die Menschenseelen abgewogen
Und ausgetilgt, wen ich zu leicht befand.
Mich täuschte niemand; ward ich doch betrogen, 540
So ward ich's, weil ich selbst den Trug gewollt.
Und doch — und doch — wer mir ein Mittel kündet,
Wie man der Herzen tiefsten Schacht ergründet,
Bedecken will ich ihn mit Gold. — — (Wie erwachend.)
Nun folget mir!

Omar (der schon vorher wiederholt im Hintergrunde sichtbar war, hat unterdessen versucht, durch das Gefolge hindurch zu dem König vorzudringen).

Stefano (eine martialische Erscheinung, zu Omar).
Zurück!

Berengar (wird aufmerksam). Was geht hier vor? 545

Stefano. Ein fremder Mann begehrt des Königs Ohr.

Berengar. Auf offner Straße? Fort!

Omar. Man höre mich!

König. Was will der Mensch?

Omar. Ich will dem König bringen,
Was ihm allein noch mangelt.

Berengar. Schafft ihn fort!

König. Was mir noch mangelt? — Halt! Er bleibe hier. 550

(Zu Omar.)

Du sprachst ein überkeckes Wort.
Ich bin der König. Sag, was mangelt mir?

Omar (ist vorgetreten und kniet nieder).
Was meine Kunst allein verleiht.

König. Was nennst du deine Kunst?

Omar. Ich bin ein Schneider.

König (lächelnd). Du Narr, ich habe viele hundert Kleider. 555

Omar (aufstehend). Nur fehlt dir noch das Zauberkleid.

König. Das Zauberkleid?

Omar (mit Ekstase). Nur einer darf es tragen:
Wer furchtlos lenken kann den Sonnenwagen,
Wer größer ist, als ihn die Völker preisen,
Gerechter, als die Ruhmeslieder melden, 560
Wer weiser ist als alle Helden
Und mächtiger als alle Weisen.
Drum kam ich aus dem fernsten Morgenland . . .

König. Und als den einen hast du mich erkannt?

Omar. Du sagst es.

Berengar. Hörst du noch den Prahler an, 565
Der sich mit Lügen drängt in deine Gunst?

König. Auch Prahlen nenn' ich eine Kunst,
Und er versteht sie. Brauch' ich ihm zu glauben,
Wenn ich ihn höre?

Omar. Großer Fürst, wer kann
Vor dir zu prahlen sich getraun? 570
Du kannst Verborgenstem den Schleier rauben
Und solltest einen Lügner nicht durchschaun?

König. Wer bist du, sprich, und was vermag dein Kleid?

Omar. Herr, — Omar heiß' ich; meine Wiege stand
Am Tigris; Heimat ist mir jenes Land, 575
Das von der Sonne wird zuerst beschienen,

Das Land, wo noch Natur mit Flüsterlaut
Dem Menschen Wunder anvertraut,
Und Geister schnell bereit sind, ihm zu dienen.
Mein Vater war ein Magier und ersann 580
Mit tiefer Weisheit einen Talisman:
Unkund'gen zeigt er sich als Edelstein;
Doch giebt er denen, die den Zauber kennen,
Die Kraft, die Wahrheit von dem Schein,
Unwert von Wert und Falsch von Echt zu trennen. 585

König. Und diesen Talisman . . .

Omar. Hat auf dem Sterbebette
Mein Vater mir, dem einz'gen Sohn, verliehn.

König. Wo blieb er?

Omar. Auf dem Herzen trag' ich ihn.

König. Doch wenn ich nun den Stein vor Augen hätte,
Wie könnt' ich glauben, daß er Wunder schafft? 590

Omar. Erprobe mich! Ihn selber fortzugeben
Ist mir verwehrt; doch kann ich seine Kraft
In jeden Stoff verwirken und verweben.
Mit seiner Hilfe soll in kurzer Frist
Das Zauberkleid sich mir vollenden, 595
Das du allein zu tragen würdig bist,
Und auf den Gipfel hebt es deine Macht.

König. Ein kühn Versprechen!

Omar. Dieses Kleides Pracht
Wird selbst dein königliches Auge blenden,
Und allen Treuen, Klugen und Gerechten 600
Erscheint es hoheitvoll und farbenklar;
Dagegen ist es völlig unsichtbar
Für jeden Dummen oder Schlechten.
Ihm bleibt es auch im Strahl des reinsten Lichts
Ungreifbar, körperlos, ein luftig Nichts. 605

König (zum Gefolge). Was denkt ihr, meine Freunde?
Berengar. Faselei!
Panfilio. Wer glaubt noch, daß dergleichen möglich sei?
König (nachdenklich). Doch niemand soll das Mögliche begrenzen.
Hab' ich nicht selbst Unmögliches vollbracht,
Nicht, was undenkbar schien, gedacht, 610
Was unsichtbar, gezwungen, hell zu glänzen?

(Zu Omar.)

Noch glaub' ich nichts, verwegener Geselle;
Doch auch den Argwohn dämm' ich ein:
Ich will, daß man dich auf die Probe stelle.
Weh dir, wenn du der Lüge dich erfrecht; 615
Dem Tode würdest du verfallen sein.
Doch wenn das Ungeheure dir gelänge,
Ein Kleid, das niemand sieht, der dumm und schlecht,
Das mir die letzten Schleier würde lichten,
Mein Amt erleichterte, die bunte Menge 620
Des Volks zu prüfen und zu sichten
Und nach Verdienst zu strafen und zu schonen,
Ich würde königlich dein Werk belohnen.
Omar. Ich fordre nicht, daß du Vertrauen hast,
Eh du bekehrt wirst von den eignen Sinnen. 625
Laß eine Werkstatt im Palast
Für mich erstehn; dort will ich ohne Rast
Noch heut mein Wagestück beginnen.
König. Es sei; doch merke wohl . . .
Omar. Mein Kopf zum Pfand!
König. So wisset: Omar ist von dieser Stunde 630
In meinem Dienst; man geb' ihm unverwandt,
Was für sein Thun ihm nötig mag erscheinen.
Nun aber kommt zu meiner Tafelrunde.

(Er steigt die Terrasse hinauf und giebt dem heraustretenden Niccola ein Zeichen. Dieser winkt nach innen, worauf im Schloß eine heitere Tafelmusik beginnt.)

Alle. Heil!

König (für sich, nach der Hütte blickend). O berauschender Genuß,
O süße Rache, wenn der Haß der Einen 635
In diesem Meer von Liebe scheitern muß. —
Kommt!

(Er geht, von dem ganzen Gefolge geleitet, ins Schloß.)

Omar (ist allein zurückgeblieben). Wenn du vor der Wahrheit fliehst,
Wenn sie, von dir bezwungen, schweigt und leidet,
Vielleicht bezwingt sie dich, als Schalk verkleidet!
Nun zeig, ob du das Unsichtbare siehst. 640

Zweiter Aufzug

Ein Saal im Palast. Thüren rechts und links. Im Hintergrund ein Gemach, das durch einen breiten Vorhang verdeckt ist.

Erster Auftritt

Berengar. Ferrante.

Berengar (tritt von links ein, geht zur Thür rechts und spricht hinein).

Hier komm herein; hier wird uns niemand stören.

Ferrante (von rechts, blickt sich vorsichtig um).

Gut; aber könnt' uns nicht der Schneider hören,
Der dort sein Handwerk treibt?

Berengar. Der ist beschäftigt
Mit seiner Hexerei.

Ferrante (stets in gedämpftem Ton, ängstlich, führt Berengar ganz in den Vordergrund).

Doch fürcht' ich ihn.
Ich weiß, daß er auch dir gefährlich schien, 645
Und jetzt . . .

Berengar. Hab' ich den König selbst bekräftigt
In Glaubensseligkeit.

Ferrante. Zu welchem Ziel?

Berengar. Du Schlaukopf, kann uns was erwünschter kommen,
Als daß der König, hingenommen
Von einem plumpen Gaukelspiel, 650
Für unser Thun mit Blindheit ist geschlagen?

Ferrante. Doch wenn uns Omar aus des Königs Gunst
Verdrängt?

Berengar. Ein Gauner, der in wenig Tagen
Sich selbst entlarvt!
Ferrante. Und wenn die Kunst,
Die zu besitzen er sich rühmt, ihm eigen? 655
Berengar. Ei, was verschlägt es uns? Dann wird sich zeigen,
Wer dumm und schlecht ist; aber unsre Macht
Und unser Ansehn geht nicht aus den Fugen;
Denn wir — wir sind die Guten und die Klugen.
Ferrante. Ja freilich — ja — das hab' ich nicht bedacht. 660
Berengar. Wer könnte Beßres, Klügeres erstreben?
Wir wollen dies bedrängte Land
Erlösen aus Tyrannenhand,
Ihm die geraubte Freiheit wiedergeben . . .
Ferrante. Ganz wunderschön!
Berengar. Mit einem Jubelschrei 665
Wird uns das Volk entgegeneilen . . .
Ferrante. Ganz herrlich! — Und es bleibt dabei,
Daß dann wir zwei uns in die Herrschaft theilen?
Berengar. Gewiß.
Ferrante. Ganz prächtig. Aber die Gefahr
Ist groß . . .
Berengar. Du fürchtest dich?
Ferrante. I Gott bewahr'. 670
Doch wenn's mißglückt . . .
Berengar. Kleinmütiger, erstaune,
Wenn ich dir sage: Schon in blanker Wehr
Steht hinter uns ein kampfbereites Heer;
Und mehrt nicht täglich neue Willkürlaune
Der Unsern Zahl? Ja, hab' ich selber nicht 675
Mit jahrelang erlognen Huldigungen
Ein Fangnetz, unzerreißbar dicht,
Dem König um den Fuß geschlungen?

In Selbstanbetung steht er nun versteinert;
Ich nannt' ihn groß und hab' ihn so verkleinert; 680
Ich nannt' ihn sehend, und nun folgt er blind
Dem Rat, der ihm Verderben spinnt.
Ich nannt' ihn gnädig, und mit festen Gittern
Von Lieb' und Treue wähnt er sich umzäunt;
Ich nannt' ihn stark, und für der Knechte Zittern 685
Verstieß er seinen letzten Freund.

Ferrante. Das läßt sich hören.

Berengar. Diomed allein
War noch zu fürchten. Jetzt, nach seinem Falle,
Bürg' ich dafür, er wird der Unsre sein.

Ferrante. Jedoch Panfilio und die andern alle? 690

Berengar. Die drehen ihren Mantel nach dem Wind.
Wer oben steht, wird ihren Bückling haben,
Und wer hinabfiel, ist für sie begraben.

Ferrante. Wann aber willst du, daß der Kampf beginnt?

Berengar. In kurzem jährt sich wiederum der Tag 695
Der Krönung, und der Hof wird ihn begehn
Mit feierlichem Zug und Festgelag . . .

Ferrante. Der Krönungstag?

Berengar. Ihn hab' ich auserſehn:
Wenn Freudenfackeln überall erglimmen,
Wenn Stadt und Land im Festestaumel schwimmen, 700
Dann wird's vollendet, dann wird Cypern frei!

Ferrante. Und an die Herrschaft kommen dann wir zwei!

Berengar. Unwiderruflich!

Ferrante. Topp, so stimm' ich ein.
Für Cyperns Freiheit ist kein Preis zu teuer. — (Ab rechts.)

Berengar (allein, ihm nachsehend).
Du Tropf, holt mir dein Ehrgeiz aus dem Feuer 705
Die Krone — tragen kann ich sie allein. (Ab links.)

Zweiter Auftritt

Niccola (öffnet ehrerbietig die Thür rechts). **Habakuk** (mit übertriebener Pracht gekleidet, tritt ein, gefolgt von) **zwei Pagen.**

Habakuk (mit Grandezza zu den Pagen).
Ist gut; wir haben Staatsgeschäfte hier. —
(Die Pagen gehen ihm respektvoll nach.)
Die beiden Kerlchen folgen uns beständig!
(Er dreht sich um und schüttelt ihnen die Hände.)
Lebt herzlich wohl.— Schickt meine Tochter mir;
Ich will sie sprechen — ich, höchsteigenhändig! 710
(Die Pagen ab rechts.)
Möcht' wissen, was die beiden haben.
Wie kann der Mensch sich denn verschnaufen,
Wenn ihm zwei wohlerzog'ne Knaben
Fortwährend um die Beine laufen!

Niccola. Sie sind zu deinem Dienst bestellt. 715

Habakuk. Sie sind mir lästig.

Niccola. Wenn's dir nun gefällt,
In unsrer Übung gnädigst fortzufahren . . .

Habakuk. Schon wieder?

Niccola. Ja, noch mangelt dir's am Schliffe,
Noch fehlen dir die höheren Begriffe;
Und wenn du deine Stellung willst bewahren, 720
So ist es Zeit . . .

Habakuk. Mein Leben lang
Hab ich nicht so geschwitzt.

Niccola. Da ist zunächst dein Gang . . .

Habakuk. Mein Gang? — Je nun, ich gehe mit den Beinen.

Niccola. Indes du gehst nicht würdevoll genug;

Auch deine Schritte müssen adlig scheinen. 725

(Macht es ihm vor.)

So!

Habakuk (nachahmend). So?

Niccola. Schon besser. — Dann der breite Zug
Um deinen Mund ...

Habakuk. Ei, denkst du, mein Gesicht
Hätt' ich mir ausgewählt?

Niccola. Doch die Gebärde
Läßt sich verfeinern.

Habakuk. Gut. Nur glaub' ich nicht,
Daß ich dadurch bedeutend schöner werde. 730
Ja, in der Jugend war ich flott und schmuck,
Und meine Frau sprach immer: Habakuk,
Du bist ein Prinz! — Das war 'ne Frau, mein Lieber!
Gesund und kräftig, bis das böse Fieber
Sie weggerafft; zwei Arme wie ein Held; 735
Die warf dir jeden von euch bleichen Städtern
Im Ringkampf hin; als Rita schon zur Welt,
Da konnte sie noch auf die Bäume klettern ...

Niccola. Pst! Pst!

Habakuk. Warum?

Niccola. Spricht so ein Graf
Von seiner Frau Gemahlin?

Habakuk. Ei, Gott straf! 740
Wie sonst?

Niccola. Du mußt dir überlegen
Vor jedem Worte, wer du jetzo bist.

Habakuk (wischt sich die Stirn).
Puh, wie das Vornehmsein verwickelt ist!
Das Körbeflechten war ein Spaß dagegen.

Dritter Auftritt

Vorige. Rita (von rechts, in vornehmem Kleid. Zuletzt) **Omar.**

Niccola. Da kommt das Fräulein.
Rita (lebhaft, übermütig). Vater, Gott grüß'! 745
Habakuk. Schwälbchen, was läßt du so lange mich warten?
Rita. Bin herumgeflattert im Garten.
(Sie hält ihm einen schon angegessenen Apfel an den Mund.)
Beiß einmal ab; der ist süß!
Habakuk. Himmlisch! (Er ißt weiter.)
Niccola (mißbilligend). O! —
Rita. Ganz wunderbar. —
Wie noch alles im Schlummer war, 750
Bin ich schon aus dem Bette gehüpft,
In die dummen Kleider geschlüpft
Und hinaus in die Morgenluft,
Trank den Tau und trank den Duft,
Fuhr herum wie ein Eichkätzlein 755
Unter den Bäumen, zwischen den Beeten,
Und beim Sprung in die Hecken hinein
Hab' ich die Schleppe mir abgetreten,
Die mir hinten am Kleide hing;
Mochte mir so wie so nicht passen. 760
(Sie zieht das abgerissene Stück aus der Tasche und wirft es Niccola zu.)
Haushofmeister, dir schenk' ich das Ding:
Kannst dir ein Schnupftuch draus machen lassen.
Habakuk. Ganz ihre Mutter!
Niccola (entsetzt). Ich muß doch bitten,
Zu erwägen, daß dero Herr Vater . . .
Rita. Was denn? Was denn, mürrischer Kater? 765
Niccola. Hier am Hofe giebt's Regeln und Sitten . . .

Rita. Ist das Vergnügtsein bei euch verwehrt?
Niccola. Wie ich das Fräulein des öftern belehrt,
Macht es die Würde durchaus zur Pflicht . . .
Rita. Würde! Würde! Väterchen, sag, 770
Weißt du, was Würde bedeuten mag?
Habakuk. Eigentlich klar ist mir's noch nicht.
Niccola. Paßt nur auf, wie die andern es machen.
Rita. Nein, das lern' ich im Leben nimmer,
Dies Gewisper und dies Gewimmer, 775
Nicht laut reden, nicht laut lachen,
Vor einander sich bergen und ducken,
Keinem Menschen ins Antlitz schauen,
Wenn man trinkt, nicht herzhaft schlucken
Und das Essen nicht ordentlich kauen, 780
Immer nur auf den Zehen wandern
Wie ein Gespenst,
Grad als ob sich einer vorm andern
Fürchtete, frisch drauf los zu schalten:
Wenn du das die Würde nennst, 785
Magst du sie lieber für dich behalten.
Niccola (achselzuckend). Was ich vermocht, ich hab' es nun gethan. —
Vernehmt nur noch den heut'gen Stundenplan:
(Er entfaltet einen langen Zettel.)
Um zwölf Uhr müßt ihr in den Kronsaal kommen,
Halb ein Uhr wird das Frühstück eingenommen, 790
Um zwei Uhr wechselt ihr das Kleid
Und macht zum Hofdienst euch bereit;
Von drei bis fünf ist festlicher Empfang,
Dann große Ausfahrt eine Stunde lang;
Um sieben Uhr seid ihr gebeten, 795
Im Galakleid zur Tafel anzutreten;
Um neun befiehlt ein allerhöchst Gebot

Dem Hofstaat, an Musik sich zu erlaben . . .

Habakuk. Um zehn Uhr sind wir mausetot,
Und Schlag halb elfe werden wir begraben. 800

(Er setzt sich erschöpft vorn rechts.)

Niccola. Mich ruft mein Amt. Doch merkt euch alle beide:
Des Königs Gnade steht auf Messers Schneide;
Drum bändigt eure ungezähmten Geister . . .

Rita. Zu drollig siehst du aus, wenn du so knurrst.

Niccola (tiefgekränkt).
Ich drollig, Fräulein?! Ich, der Haushofmeister? — 805
Lebt wohl!

(Er wendet sich und geht nach links.)

Rita (bei ihrem Vater rechts stehend, dreht Niccola hinter seinem Rücken eine Nase).
Leb wohl, du würdiger Hanswurst!

Omar (hinter dem Vorhang in der Mitte hervortretend, noch ohne Rita und Habakuk zu bemerken, zu Niccola, der in der Thür links steht).
Gehst du zum König?

Niccola. Ja.

Omar. So meld' ihm, fertig
Sei mein Gewebe. Will er sich bequemen,
Nun Farb' und Stoff in Augenschein zu nehmen,
So wiss' er, daß ich sein gewärtig. 810

(Niccola ab links.)

Vierter Auftritt

Habakuk. Rita. Omar.

Rita (Omar bemerkend). Ach Vater, sieh doch — unser Mittagsgast!

Habakuk (aufspringend). Potztausend!

Omar. Ja, ein Wunder muß man's nennen:
Im Schwalbenneste lernten wir uns kennen
Und sehn uns wieder im Palast.

Habakuk. Ich bin gerührt; aus meinen Augen preßt 815
Sich eine Thräne. Komm in meine Arme!
Endlich ein Mensch, mit dem sich reden läßt!

Omar. Nun ist's vorbei mit deinem bittren Harme.

Habakuk. So weißt du schon, was uns betroffen hat?

Omar. Das weiß ja doch die ganze Stadt. 820

Habakuk. Und bist auch du zum großen Tier ernannt?

Omar. Noch nicht. Du aber schwelgst im Grafenstand;
Dein Glück ist gar nicht zu ermessen.

Habakuk. Meinst du, man hätte mich vorher gefragt,
Ob mir der Grafenstand behagt? 825
Meinst du, das Glück besteht im guten Essen?

Omar. Du bist nun reich; du lebst in Glanz und Schimmer,
Von aller Welt beneidet . . .

Habakuk. Um so schlimmer!

Omar. Wen soll man glücklich preisen, wenn nicht dich?

Habakuk. Von außen wohl; hingegen innerlich . . .! 830

Omar. Ein hartes Leben war dir einst beschieden.

Habakuk. Wieso? Das find' ich nicht. Wir lebten gut;
Sag, Rita, ist's nicht so?

Rita. Ich war zufrieden;
Doch du . . .

Habakuk. Was, ich? War ich nicht froh und munter?
Ich fluchte hie und da, wie man so thut; 835
Doch wenn ich ausgeflucht, dann war's herunter.
Ich mußte manchmal klares Wasser schlürfen;
Doch hab' ich auch dafür mich ärgern dürfen,
Und saß ich öfters hungrig vor der Thür,
So war ich doch mein freier Herr dafür. 840

Omar. Allein der schweren Arbeit Übermaß . . .

Habakuk. Wie? Soll man müßig durch das Leben streifen?
Ach, wenn ich so bei meinen Körben saß

Und alles um mich her vergaß . . .
Wer das nicht kennt, der kann es nicht begreifen. 845
Das ging so leicht, so flott mir von der Hand;
Da wußt' ich schon vorher: es muß gelingen.
Doch seit man mich in dieses Schloß verbannt,
Werd' ich gelangweilt mit verzwickten Dingen;
Man spaltet mir mein altes Hirn entzwei 850
Mit ellenlanger Litanei,
Mit Würde, Vornehmthun und Staatsgeschäften;
Tagtäglich Feste, Tafeln, Saus und Braus:
Mein lieber Freund, das halt' ein andrer aus!
Sieh mich nur an; schon kam ich ganz von Kräften; 855
Und noch dazu sich gräflich fein bewegen,
Wenn einem alles schon im Nebel schwimmt!

(Er setzt sich.)

Ach, wär' ich nicht so fürchterlich verstimmt,
So möcht' ich mich am liebsten schlafen legen. —

(Er gähnt laut.)

O Jammerleben! — Kinder, gute Nacht! — 860

(Er hat sich auf seinem Sessel zurückgelehnt und schläft ein.)

Rita. Sieh, er schläft; ins rechte Gleise
Bringt ihn wieder der freundliche Schlummer;
Fremder Mann, sprich leise, leise . . .
Omar. Rita, bedrängt auch dich das neue Glück?
Sehnst du dich auch ins Schwalbennest zurück? 865
Rita. Eines nur entbehr' ich mit Kummer:
Daß ich nicht mehr vom frühesten Morgen
Für ihn schaffen darf und sorgen,
Ihm reinlich und nett
Das Stübchen fegen, 870
Die Blumen ihm pflegen
Am Fensterbrett,

Ein Süppchen ihm kochen
Aus kräftigen Linsen
Nach seinem Geschmack 875
Und für seine Arbeit alle Wochen
Ihm sammeln einen tüchtigen Pack
Von biegsamen Weiden und jungen Binsen. —
Das kommt nicht wieder!
Da waren wir arm; jetzt sind wir reich; 880
Doch mir ist's gleich.
Die Sonne geht immer noch auf und nieder,
Die Vögel zwitschern die alten Lieder,
Und Himmel und Erde laden mich ein
Zum Lustigsein: 885
Was kann ich dafür, daß mir die Welt
So unaussprechlich gut gefällt?

Omar. Ich werde dich darum gewiß nicht tadeln;
O wie der König doch so machtlos ist!
Dich, Rita, dich konnt' er nicht adeln, 890
Weil du schon adelig geboren bist.

Rita. Ach nein. Doch wenn ich König wär',
Ich würde fröhlicher sein als er;
Ich hätte mich längst vom Hof entfernt,
Um einmal tüchtig mich auszutollen; 895
Ich glaub', er hat das Lachen verlernt.

Omar. Vielleicht auch hat er's nie lernen wollen.

Rita. Ich denke, wer gut versteht zu lachen —
Auch über sich selber dann und wann —
Der ist gewiß ein glücklicher Mann 900
Und wird auch andere glücklich machen.

Omar. Ich will versuchen, es ihn zu lehren.

Rita. Nein, Fremdling, nein, das lehrst du ihn nimmer;
Das lehrt ihn nur — ein Frauenzimmer.

Omar. Du selbst?

Rita. Nein, eine, die er liebt, 905

Und die er lange muß entbehren.

Omar. Wer ist es, der dir solche Weisheit giebt?

Rita. So? Ist das Weisheit?

Omar. Weisheit der Natur!

Kind, bleibe, wie du bist, und glaube nur,

Daß dir nicht bessere Gedanken kämen, 910

Verständest du das Wie und das Warum.

Rita. Ich weiß recht gut, ich bin entsetzlich dumm.

Omar. Dann müssen sich die Klugen vor dir schämen. —

Rita (sieht, daß ihr Vater sich regt).

Still . . .

Habakuk (noch im Schlafe seufzend).

O! — (Erwachend.) Was habt ihr grad gesagt? —

(Sucht am Boden.)

Wo ist der Korb denn hingekommen? 915

Zum Teufel auch, wer hat ihn weggenommen?

Rita. Du schliefst . . .

Habakuk (steht auf). Mein Seel' — dem Himmel sei's geklagt.

Nichtswürd'ge Fopperei! Es war ein Traum.

Ach, wenn er Wahrheit werden möchte!

Ich träumte, daß ich unterm Feigenbaum 920

Den Korb für Nachbar Beppo fertig flöchte,

Und . . .

Fünfter Auftritt

Vorige. Niccola (von links).

Niccola (zu Habakuk und Rita).

Wie? Noch hier? Schnell, eilt zur Tafel hin!

Des Königs Frühstück ist in vollem Gange.

Habakuk (zu Omar). Da siehst du selbst, wie ich gefoltert bin. —
Die Last des Lebens trag' ich nicht mehr lange: 925
Ein Frühstück wird vom andern überstürzt,
Und alles viel zu fett und scharf gewürzt.
Weiß Gott, ich habe schon das Zipperlein;
In jeder Schüssel sitzt der Tod und lauert.
Rita. Ja, Väterchen, du leidest arge Pein. 930
(Leise zu Omar.)
Es schmeckt ihm besser, wenn man ihn bedauert.
(Habakuk und Rita ab links.)

Sechster Auftritt

Omar. Niccola.

Niccola. Der König hat geruht, mich herzusenden,
Damit ich . . . hörst du?
Omar (hat Rita gedankenvoll nachgeschaut). Ja — mit ganzem Ohr.
Der König hat geruht, dich herzusenden,
Damit du . . .
Niccola (ungeduldig). Laß mich nur vollenden 935
Den allerhöchsten Auftrag!
Omar. Bring' ihn vor.
Niccola. Der König hat geruht, mich herzusenden,
Damit, bevor er selbst bei dir erscheine,
Zuvörderst ich dein Werk genau bekrittle
Und ihm mein Urteil übermittle; 940
Denn mein Geschmack ist immer auch der seine.
Omar. Und umgekehrt. — Sein Wunsch ist leicht erfüllt:
Nur dieser Vorhang hier verhüllt
Das farbenprächtige Gewebe,
Das ich mit kunstgeübter Hand, 945

Damit es sich in schönen Falten gebe,
Auf ein Gerüst von Ebenholz gespannt.
Ich will sogleich den Vorhang . . .

Niccola. Halte noch!
Soviel ich höre, rühmtest du dich doch,
Es sei die Eigenschaft des Zauberkleides, 950
Für jeden gänzlich unsichtbar zu sein,
Der dumm ist oder schlecht.

Omar. Vielleicht auch beides.

Niccola. Vielleicht auch beides. — Und du willst auch heute
Behaupten, daß die so beschaffnen Leute
Das Kleid nicht sehen?

Omar. Keinen blassen Schein. 955

Niccola. Auch nicht einmal die Farben?

Omar. Keinen Dunst.

Niccola (etwas ängstlich).
Merkwürdig! — Nur vermag ich nicht zu denken,
Wie du beweisen wolltest . . .

Omar. Ohne Kunst.
Sobald ein Dummkopf oder Bösewicht
Die Kleider sehen will und sieht sie nicht, 960
Dann mein' ich, wird man mir wohl Glauben schenken.

Niccola (immer ängstlicher werdend). Hm, hm! —

Omar (macht einige Schritte auf den Vorhang zu). Ich will dir jetzt . . .

Niccola (schnell). Nein, laß noch zu! —
Es giebt da triftige Bedenklichkeiten;
Denn eines anerkennst gewiß auch du:
Was dumm, was schlecht, darüber läßt sich streiten, 965
Und vor Verkennung ist kein Mensch geschützt.

Omar. Dies grade zeigt, wieviel mein Kunstwerk nützt.
Zu Ehren bringt es wieder die Verkannten;
Doch allen Schurken, die sich ehrlich nannten,

Und allen Heuchlern, die verführend gleißen, 970
Und jedem Tropfe, der zu laut gekräht,
Und jeder Null, die frech sich aufgebläht,
Wird's vom Gesicht die Larve reißen.
Wohlan . . .

Niccola. Ein Augenblickchen noch! — Der Welt
Sind manchmal auch die Narren unentbehrlich, 975
Und wenn ein Mensch auf seinen Vorteil hält,
So ist er drum noch lange kein Verräter
Und bleibt im Grunde seines Herzens ehrlich.
Erwäge nur, es giebt Familienväter,
Die . . .

Omar. Willst du, daß beschränkte Laffen 980
Die höchsten Ämter sich erraffen?
Willst du, daß man die Gauner schonen möge?

Niccola. Man würde viele so mit Unrecht nennen,
Die nur . . .

Omar. Drum soll der Fürst die Wahrheit kennen.
Wie könnt' er herrschen, wenn man ihn betröge? 985

Niccola. Das allerdings . . .

Omar. Willst endlich du das Kleid
Nun sehn?

Niccola (kleinlaut). Mir ward's befohlen.

Omar. Und ich hoffe,
Du wirst entzückt sein von dem reichen Stoffe.

Niccola (mit allen Zeichen höchster Angst).
In Gottes Namen denn — ich bin bereit.

Omar (zieht den Vorhang zurück. Man blickt in ein völlig kahles Gemach, in welches von einem rechts anzunehmenden Fenster heller Sonnenschein hereinfällt. Ganz vorn steht ein (rollbares) schwarzes, gänzlich leeres Holzgestell, wie es zum Aufhängen und Drapieren eines Kleiderstoffes sich eignen würde).
Hier ist es.

Niccola (entsetzt ins Leere schauend). Wo?

Omar. Hier — grad vor deinen Augen, 990

Beglänzt von mittäglichem Sonnenstrahl.

Nun, traf ich recht des Farbenmusters Wahl?

Wird dies Gewand für einen König taugen?

Befriedigt's deinen strengen Kunstgeschmack?

Niccola (fast sprachlos). Ich . . . ich . . .

Omar. Du brauchst dich nicht zu übereilen. 995

Niccola (sich die Augen reibend, für sich).

Ist dies ein Höllenschabernack? —

Omar. Bevor du deinem Eindruck Worte leihst,

Sollst du mein Werk in allen seinen Teilen

Genauest prüfen.

Niccola. Aber . . .

Omar (macht sich scheinbar an dem nicht vorhandenen Kleid zu schaffen).

Du verzeihst,

Wenn ich noch einen freiern Wurf der Falten 1000

Ihm geben will. So ist's schon besser, nicht?

Niccola. Ich zweifle stark . . .

Omar. Du zweifelst ohne Frage,

Daß dies Geweb' den Zauber in sich trage;

Nun, das begreif' ich. Da im Sonnenlicht

Der Stoff dir in die Augen flammt und flirrt, 1005

Kannst du's nicht fassen, nicht für möglich halten,

Daß er von Schelmen nicht gesehen wird.

Das wolltest du doch sagen? Wie?

Niccola. Ich wollte . . .

Was wollt' ich denn? . . . (Für sich.) O Himmel, Fassung jetzt!

Mein Amt, mein Leben ist aufs Spiel gesetzt, 1010

Wenn's andre sehn, und ich's nicht sehen sollte.

(Laut.) Ich wollte sagen, daß . . . daß ich zunächst . . .

Noch gar nichts sagen kann.

Omar. Die Farbenpracht des Kleids
Betäubt dich; du gehörst nicht zu den Leuten,
Für die das Urteil auf den Bäumen wächst. 1015

Niccola. Ja, einerseits . . . und wieder andrerseits . . .

(Für sich.)

Allmächtiger, mir schwindelt. Was beginnen? —

Omar. Dein Stammeln darf ich mir wohl günstig deuten.
Nur Großes bringt Verwirrung unsren Sinnen.

(Er thut, als ob er die einzelnen Teile erkläre.)

Des Mantels Purpur bracht' ich vom Gestad 1020
Des Tigris mit; aus Babylonien stammt
Des Rockes reichgestickter Goldbrokat
Und aus Byzanz der Hosen roter Samt;
Die werden noch mit einer breiten Borte
Verziert und an dem Saum mit Gold umrändert. 1025
Ich bitte, sage mir in offnem Worte,
Was dir mißfällt; es wird sogleich geändert.
Doch laß dein Urteil endlich nun erschallen.

Niccola. Ich . . .

Siebenter Auftritt

Vorige. Pamfilio (von links).

Pamfilio (im Vordergrund). Niccola, der König schickt mich her,
Zu forschen, wo du bleibst; denn ungeduldig 1030
Erharrt er deine Wiederkehr
Und wüßte gern, wie dir das Kleid gefallen.

Omar. Ich bin Herrn Niccola das Zeugnis schuldig,
Daß er mein Werk mit Gründlichkeit besah.

Pamfilio (zu Niccola). Du hast das Zauberkleid gesehen? 1035

Niccola (der in seinem Kampf, ob er die Wahrheit gestehen oder lügen soll, nun zu einem festen Entschluß gekommen ist, mit großer Entschiedenheit). Ja! —

Panfilio (für sich). Für alle Fälle gut! Wenn solch ein Gauch
Das Kleid gesehen hat, dann seh' ich's auch.

(Laut zu Niccola.)

Sprich, wie gefällt es dir?

Omar. Ja, sprich!

Niccola. Recht gut.
Recht anerkennenswert. — Mich hindert
Am vollen Lobe nur die Farbenglut; 1040
Ich wünschte sie gedämpft und abgemindert.

(Zu Panfilio.)

Urteile selber: Wirkt sie nicht zu grell?

Panfilio (suchend). Wo ist das Kleid?

Niccola (mit möglichster Harmlosigkeit). Hier — auf dem Holzgestell.

Panfilio (steht mit offenem Munde, wie erstarrt, während Niccola ihn scharf beobachtet).

Omar. Mit Absicht wandt' ich solche Farben an:
Je augenfälliger sie prunken, 1045
Desto beschämender erweist sich dran
Die Blindheit aller Heuchler und Halunken,
Und einem König ziemt der höchste Glanz.

Niccola (ist dem Gestell nahe getreten).
Ich muß bekennen, niemals in der That
Begegnet' ich zuvor so tadellosen 1050
Geweben wie den roten Sammethosen
Aus Babylon.

Omar. Vergebung, aus Byzanz.

Niccola. Byzanz, ja richtig. Und der Goldbrokat
Des Rockes mit der reichen Stickerei,
Des Mantels Purpur — alles fehlerfrei. 1055

Omar. Dein Beifall ist mir wahre Herzenslabe.

Panfilio (für sich). Weiß Gott, der Tölpel sieht etwas. Verdammt!

Schon lange schielt der Lump nach meinem Amt.
Ein Glück, daß ich im Lügen Übung habe.

Niccola (zu Panfilio). Was meinst denn du?

Omar. Auch mich verlangt zu wissen . . . 1060

Panfilio. Ich bin entzückt, begeistert, hingerissen.
Nichts find' ich, was ich nicht bewundern müßte.

Niccola (für sich). Er sieht's wahrhaftig! Alles wäre hin,
Wenn der etwas von meiner Dummheit wüßte.

Panfilio. Ein Wonnerausch für meinen Farbensinn! 1065

Achter Auftritt

Vorige. **Stefano** (von rechts. Hinter ihm nach und nach) **mehrere Höflinge.**

Stefano (ist schon während der letzten Worte eingetreten und hat erstaunt zugehört).
Was treibt ihr da, Kam'raden?

Panfilio. Uns bestrickt
Ein seltnes Schauspiel.

Niccola. Komm und sieh ein Wunder!

Panfilio. Sag, hast du solchen Purpur schon erblickt?

Niccola. Und solchen Samt?

Stefano (ohne hinzusehen). Von eurem Kleiderplunder
Versteh' ich nichts. Mein Handwerk sind die Waffen. 1070
Mit Zwirn und Nadel hab' ich nichts zu schaffen.

Panfilio. Doch könntest du das Zauberkleid nicht sehn,
Du müßtest deine Waffen niederlegen.

Stefano (auffahrend). Was?! Ich?

Niccola. Dann wär's um deinen Ruf geschehn.

Panfilio. Dann trüge bald ein andrer deinen Degen. 1075

Stefano. Ein andrer meinen Degen? Höll' und Mord!
Sagt mir geschwind, wo ist der Fetzen?

Omar, Panfilio, Niccola. Dort!

Stefano (hat eine große Brille aufgesetzt).
Kreuzelement, mir zuckt's durch alle Glieder.

Erster Höfling (leise zu Stefano). Siehst du denn etwas überhaupt?

Stefano. Schockschwerenot, ich seh's! Wer mir's nicht glaubt,
Den schlag' ich auf der Stelle nieder. 1081

Erster Höfling (schnell). Ich seh's ja auch.

Die andern Höflinge (gleichzeitig). Ich auch.

Stefano. Ein wahrer Staat,
Dies Panzerhemd!

Panfilio. Das ist ja Goldbrokat.

Stefano. Mir gleich! Ein Meisterstück in jedem Zoll.

Alle (durcheinander).
Ganz unvergleichlich! Göttlich! Wundervoll! 1085

Panfilio (Omar in den Vordergrund ziehend).
Ich war's, der dich dem König gleich empfahl.

Niccola (nachfolgend, zu Omar).
Mich täuschte nie der Zweifler große Zahl.

Panfilio. Was ich vermag, dein Ansehn zu begründen . . .

Niccola. Soviel an mir liegt, deinen Ruhm zu künden . . .

Omar. Habt Dank!

Niccola. Und daß du mich sogleich erprobst, 1090
Drum flieg' ich zu dem König nun, mein Bester . . .

Omar. Ich hoffe, daß du nicht zu eifrig lobst;
Enttäuschung ist des Lobes Zwillingsschwester.

(Niccola ab links.)

Neunter Auftritt

Vorige (ohne) **Niccola.** (Gleich darauf) **Berengar.** (Dann) **Ferrante.** (Zuletzt) **Niccola.**

Panfilio (zu Omar). Ich prophezeie, daß des Königs Gnade
Mit Ehren deinen Scheitel überlade; 1095
An deiner Stellung wird nicht mehr gerüttelt!
Drum, junger Freund, bin ich der erste gern,
Der dir zum Glückwunsch beide Hände schüttelt.

Berengar (kommt von links).

Einige. Der Oberfeldherr!

(Alle verneigen sich.)

Berengar. Ist ein neuer Stern
Hier aufgegangen? Oder übertrieb 1100
Der Haushofmeister?

Panfilio. Berengar, wir alle
Sind ganz berauscht.

Omar. Und mich berauscht die Ehre
Nachsicht'gen Lobes. Nimm auch du vorlieb
Mit meinem Willen.

Berengar (mit einem Blick die Situation überschauend, für sich).
Ist dies eine Falle?
Die feilen Lügner starren in das Leere 1105
Und jauchzen über Nichts. Armsel'ger Troß!
Noch wurzl' ich fest, und wer in diesem Schloß
Mich stürzen will, der stürzt zuerst.

(Ruft.)

Omar!

Omar (zu ihm tretend). Mein Oberfeldherr, du begehrst?

Berengar (zieht ihn in den Vordergrund).
Dort, sagst du, häng' ein Kleid? 1110

Omar. Dort stellt' ich's aus.

Berengar. Du Thor, ein einzig Wort von mir zertrümmert
Dein ganzes trügerisches Kartenhaus.

Omar. Wer sich voll Unschuld weiß, den kümmert
Kein dunkles Drohn.

Berengar. Erfahre denn: Mein Wort
Ist für den König schwereren Gewichts 1115
Als das Geschrei des ganzen Schwarmes dort.

Omar. Vor *meinem* Wort zerflattert es in nichts.

Berengar (unsicher). Was ist das für ein Wort?

Omar (stark). Es heißt: Verrat!

Berengar (zurückprallend). Beweise mir . . .

Omar. Sobald der König naht
Werd' ich's beweisen.

Berengar. Wie?

Omar. Durch dies Gewand. 1120
Der König sieht es, und dann dreimal wehe
Dem Einen, den er blind erfand.

Berengar. Wer sagt dir denn, daß ich das Kleid nicht sehe?

Omar (ein Pergament hervorziehend).
Ja freilich — wenn du siehst, was alle andern
Gesehn, dann zeigt sich diese Schrift 1125
Als Lügenwerk und muß ins Feuer wandern.

Berengar (atemlos). Was ist darin enthalten?

Omar. Sie betrifft
Den Weg, auf welchem du zur Macht gediehn.

Berengar. Wer schrieb sie?

Omar. Oberfeldherr Gandolin.

Berengar (für sich). Verwünscht!

Niccola (von links, meldet). Der König wird sogleich erscheinen, 1130

(Allgemeine Bewegung.)

Berengar. Dienst gegen Dienst!

Omar. Ich hab' es ja gewußt:
Du siehst vortrefflich, was du sehen mußt,
Und wen du brauchst, dem wirst du dich vereinen.

Ferrante (ist während des Gesprächs zwischen Berengar und Omar von rechts eingetreten und hat sich zu der Gruppe im Hintergrund gesellt; nun geht er schnell auf Omar zu).
Omar, dein Werk befriedigt mich unendlich.

Omar (verneigt sich dankend, geht dann nach dem Hintergrunde und schließt den Vorhang wieder zu).

Berengar (zu Ferrante).
Du siehst es auch, Ferrante?

Ferrante. Selbstverständlich. 1135
Im Anfang sah ich's nur verschwommen;
Doch als ich, von den Übrigen umdrängt,
Die Augen redlich angestrengt,
Da ist mir's immer klarer vorgekommen,
Bis ich ganz deutlich jedes Fädchen sah. 1140

Berengar (für sich). Zum Henker, wär' am Ende doch was da?

Zehnter Auftritt

Vorige. Der König (von links).

König (bei dessen Eintritt alle sich tief verbeugen).
Omar, ich bin gespannt, neugierig fast,
Endlich zu schau'n, was du gezaubert hast.
Der gute Niccola steht hell in Flammen;
Und hier mein ganzer Hof beisammen — 1145
Selbst du, mein Berengar! Auch du entzückt?
Ich weiß, du bist nicht allzurasch begeistert.

Berengar. Es ist ein Kleid, das jedes andre meistert

Und königlicher jeden König schmückt.

König. Kurz, Muster, Kron' und Vorbild aller Kleider. 1150

Und alle habt ihr's schon gesehen?

Alle Höflinge (eifrig). Ja!

König. Und doch kein einz'ger Splitterrichter da?

So viel Erfolg, und nicht ein einz'ger Neider?

Im Loben stimmen alle überein?

Das ist ein Wunder schon für sich allein. 1155

Jedoch viel Größeres versprachst du mir,

Du Tausendkünstler, als ein Kleid zu weben;

Was mir noch mangelt, wolltest du mir geben.

Omar. Was ich versprach, das hielt ich dir.

König. Wie das?

Omar. Ich wollte dir der Menschen Wesen 1160

Darreichen als ein aufgeschlagen Buch,

Darin du klärlich könnest lesen,

Wer falschgeprägt, wer vollgemünzt und echt.

Des besten Ausgangs freut sich mein Versuch:

Herr, deiner Diener Wert ist unvernichtbar; 1165

Sie alle sahn, was nur Erwählten sichtbar;

An deinem Hof ist niemand dumm und schlecht.

Sie sind erprobt; das Zauberkleid beweist,

Wenn je Verleumdung wagt sie anzuschwärzen:

Du bist umringt von lauter goldnen Herzen, 1170

Von lauter Großmut, Biedersinn und Geist.

Das Glück war selber dir zum Dienst beflissen,

Als dich's umgab mit solcher wack'ren Schar.

König. Bedurft' ich deiner Kunst, um das zu wissen?

Glück nennst du, was des Herrschers Weisheit war. 1175

Daß diese weder treulos noch bethört,

Drauf hätt' ich längst auch ohne dich geschworen;

Hab' ich sie nicht aus Tausenden erkoren

Mit Falkenblick, der jeden Schein zerstört?
Nein, Freund, so wohlfeil kommst du mir nicht fort. 1180
Du botest meiner Seherkraft die Spitze:
Was mir noch mangelt, hast mit kühnem Wort
Du mir versprochen, nicht, was ich besitze.
Soll ich nicht glauben, daß du nur gespielt,
Um für dein Kleid erhöhten Lohn zu finden, 1185
Dann zeige mir zuvörderst einen Blinden,
Den ich, der Fürst, jemals für sehend hielt.

Omar. Herr, dies Gebot kann mich nicht schrecken:
Solch einen Blinden wirst du noch entdecken.

König. Laß nun zunächst dein Wunderwerk mich sehn! 1190

Omar. Es wird sogleich vor deinen Augen stehn.

(Er geht nach hinten, zieht den Vorhang auf und rollt das Gestell in die Mitte des Vordergrundes.)

Dies ist das Zauberkleid, das ich dir wob.

König (sieht auf das Gestell, fassungslos, sprachlos, in immer wachsender Erstarrung).

Panfilio. O schöner Anblick!

Die Höflinge (durcheinander). Süß! Erhaben! Prachtvoll!

Niccola. Aus nächster Nähe wirkt es doppelt machtvoll.

Omar (zum König).
Mir klopft das Herz in ungestümen Schlägen. 1195
Wirst du bestät'gen deiner Treuen Lob?
Mit Zittern harr' ich deinem Spruch entgegen;
Dir wollt' ich ja gefallen, dir allein;
Drum laß mich der Erwartung Folterpein
Nicht allzulang erdulden.

Panfilio. Unserm Herrn 1200
Ergeht's wie uns: er steht erstaunt, geblendet.
Höchste Bewundrung hält die Sprache fern;
Die Zunge geizt, wenn sich der Blick verschwendet.

Niccola. Mein König, sagt' ich dir zu viel?

Ersahst du je zuvor ein Farbenspiel 1205
So bunt und so harmonisch?

Panfilio. Und so duftig!

Omar. Der reiche Stoff ist dennoch zart und luftig.

(Er thut, als prüfe er ihn mit den Fingern.)

Läßt man die Falten gleiten durch die Hand,
So fühlt man, was der Blick wohl kaum vermutet:
Nie gab's ein schmiegsam leichteres Gewand. 1210

(Alle Höflinge außer Berengar thun es ihm nach.)

Stefano. Mein Seel', wie Spinngeweb' so fein.

Panfilio. Wie Elfenschleier.

Ferrante. Wie Mondenschein.

Niccola. Das trägt sich kühl, wenn Sommerhitze glutet.

König (zieht Berengar in krampfhafter Erregung beiseite; mit heiserer Stimme).
Bist du nicht Berengar?

Berengar. Mein Fürst, ich bin's.

König. Du bist es, der Vertraute meiner Wahl; 1215
Du bist mein Freund, du schworst mir's tausendmal,
Gabst tausend Proben deines graden Sinns.
Ich überhäufte dich mit Dank und Lohn:
Du führst mein Siegel, wachst ob meinem Haupte,
Du stehst als erster neben meinem Thron; 1220
Dir glaubt' ich stets, wie ich mir selber glaubte.
Bei jedem Rate, den du mir verliehst,
Bei jedem Feuerwort, mit dem du mich
Bewogst, den Pfad, der dir gefiel, zu wandern,
Befehl' ich dir und bitte — bitte dich: 1225
Schau hin und sag mir wahrhaft, was du siehst!

Berengar (begegnet Omars fest auf ihn gerichtetem Blick und sagt schnell).
Ich seh' ein schönes Kleid wie alle andern.

König (verstört und stockend).
Ein Kleid — ganz recht — ein schönes Kleid; ihr seht

Es alle, alle. — Laßt mich nun allein;
Laßt mich allein, bis ich euch rufe. — Geht! — 1230

Omar. Soll ich, o Herr . . .

König (winkt ihm schweigend, sich gleichfalls zu entfernen).

Pansilio (leise zu Berengar). Was mag dem König sein?

(Alle außer dem König rechts ab.)

Elfter Auftritt

König (allein).

König (macht erst einige lebhafte Schritte nach dem Hintergrund zu, als wolle er jemand zurückrufen. Dann besinnt er sich anders. Er tritt wieder zu dem Gestell, geht um dasselbe herum, betrachtet es von allen Seiten. Endlich bricht er aus).

Ich sehe nichts! — Ich sehe nichts. — Hier? — Hier!
Wo sonst? — (Er tastet.) Ich fühle nichts; ich greif' in Luft.
Sie sahen Purpur, Gold und bunte Zier;
Sie konnten sehen, fühlen, was nur mir 1235
Verborgen? — Niemals! — Ein durchtriebner Schuft,
Ein büb'scher Waghals, aller Ehrfurcht bar,
Hat mich gefoppt; sein Spiel mach' ich zu Schanden:
Ich sehe nichts; drum ist auch nichts vorhanden!
Ich will ihn . . .

(Er macht einige heftige Schritte und hält plötzlich inne.)

Doch dann wäre ja zugleich 1240
Mein ganzer Hof nur eine Schar
Von Lügnern, wär' mein ganzes Königreich
Gestützt von Schurken, ich ein blöder Thor,
Der sich mit blindem Aug' und blindem Geist
Aus allem Volk die Schlechtesten erkor 1245
Zu seinen Freunden. — Mein Gedanke kreist
In dieses Zirkels eng umgrenzter Bahn

Ratlos umher. — Ob Maddalena mir
Den Ausweg zeigen würde? — Welch ein Wahn!
Sie hab' ich ja verbannt, weil sie mich haßt. 1250
Könnt' ich erzürnter Rachbegier
Mehr glauben als der oft bewährten Liebe?
Sind jene falsch, dann ist mein Stern verblaßt,
Und was von meiner Macht mir übrig bliebe,
Wär' bettelhaft. — O, schwebt kein Cherub nieder, 1255
Der mich befreit aus diesem Labyrinth?
Wenn jene nichts gesehn, dann war ich blind,
Und sahen sie ein Kleid, dann bin ich's wieder;
Ja, mehr als blind — o Schmach! O Todesqual!
Dumm oder schlecht, das wäre dann die Wahl. — 1260
Dumm — ich, der Fürst? Ich, der Gesalbte, dumm?
Ich, den allein Gesetze nicht beschränken,
Ich, dem als Erbe ward ein Königtum,
Dem obliegt, für ein ganzes Volk zu denken,
Ich, den dies Volk wie einen Gott verehrt, 1265
Ich weniger als meine Knechte wert?
Ich dumm? Nein — nimmermehr! — Doch schlecht vielleicht;
Nicht dumm, doch schlecht — — und hätte mir's verschwiegen?
Und wäre nie bis heut hinabgestiegen
Ins eigne Herz, wohin kein Späher schleicht? — — 1270
Ich hab' im Sturme Frauengunst geraubt,
Mit Kriegsgefangner Blut die Flur gerötet,
Im Zorn gerichtet und im Zorn getötet,
Geschwelgt in Lüsten, alles mir erlaubt.
Doch ist mein Wille nicht Gesetz im Staat? 1275
Das Unrecht wurde Recht, indem ich's that!
Was gelten Menschen, wenn man sie vergleicht

Mit meinen übermenschlichen Entwürfen?
Wer hätte mir etwas verbieten dürfen?
Ich selbst vielleicht — ja, ja, ich selbst vielleicht. —— 1280
Wenn alle lügen, die um mich herum
Mein Ruf geschart, dann wär' ich blind und dumm
Nach eignem Urteil. Hat der Zaubrer recht,
Und sprechen jene wahr, dann bin ich schlecht,
Doch nur aus Größe schlecht. Das zieh' ich vor. 1285
Ja, meine Schlechtheit steigert meine Größe,
Solang ich Furcht in ihre Herzen flöße:
Ich bin ein Frevler lieber als ein Thor.
Doch wenn ich's bin, so bin ich's mir allein!
Nicht jenen werd' ich's offenbaren, 1290
Die nur aus Ohnmacht sich vor Sünde wahren,
Zum Übelthun zu kraftlos und zu klein.
Wenn sie gesehn, was ich nicht sehen kann,
Auch blind vermag ich über sie zu schalten,
Solang sie mich für sehend halten. 1295
Gefaßt ist mein Entschluß.

(Er geht zur Thüre rechts und ruft.)

Kommt! Hört mich an!

Zwölfter Auftritt

König. Alle Höflinge (und) **Omar** (treten wieder ein).

König. Tritt näher, Omar! Nun ich in der Stille
Dein Kleid betrachtet, sei dir laut beschieden:
Ich bin mit deiner Arbeit wohlzufrieden,
Und dieses ist mein königlicher Wille: 1300
Ihr steh' an Wert der goldne Lohn nicht nach.

Omar (abwehrend). O gnädigster Gebieter, sei gepriesen

Für so viel Huld; jedoch aus deiner Hand
Sie zu empfangen bin ich erst im stand,
Wenn ganz erfüllt ist, was ich dir versprach. 1305
Noch ist des Kleides Zauber nicht erwiesen;
Noch ist, was du befohlen, nicht vollstreckt:
Ein Blinder ist noch nicht entdeckt.
Drum bitt' ich sehr, daß du mit gleicher Wage
Wie deinen Hof auch deine Bürger wägst. 1310

König. Wie sollt' ich das?

Omar. Indem bei hellem Tage
Du dieses Kleid vor allem Volke trägst.

König (zögernd). Dies Kleid — vor allem Volk? —

Berengar. Er rät dir klug.
Die prunkend stolze Tracht ist wie geschaffen
Zum Festgewand für deinen Krönungszug. 1315

König (unschlüssig). Du meinst?

Panfilio. Da hat die Menge was zu gaffen.

Niccola. Und Spreu wird sich von Weizen reinlich scheiden.

König. Es sei! Mein Siegel ist darauf gedrückt,
Daß mich beim Feste dieser Purpur schmückt.
Du, Omar, wirst mich selbst damit bekleiden, 1320
Und laß, eh' sich der Tag zum Abend neigt,
Mich durch die Kraft des Talismans erkennen,
Ob sich das Volk von Cypern würdig zeigt,
Solch einen Herrscher sein zu nennen.

(Er geht rasch ab links, während alle sich tief verneigen.)

Dritter Aufzug

Dieselbe Scenerie wie im ersten Aufzug. Allerlei Zurüstungen deuten auf eine festliche Veranstaltung. Im Hintergrund ist eine Ehrenpforte errichtet; die Freitreppe und Terrasse rechts sind mit Guirlanden und Fahnen geschmückt. Das Aussehen der Hütte ist unverändert; auch die Körbe stehen noch, wie Habakuk sie verlassen hat.

Erster Auftritt

(Vor der Hütte sitzt) **Diomed,** (düster vor sich hinstarrend). **Maddalena** (kommt aus der Hütte. — Später) **Berengar, Ferrante.**

Maddalena. Umwölkt noch immer deine Stirn der Gram, 1325
Mein Vater? Tage sind entschwunden,
Seit ich ein mutig Wort von dir vernahm.
Sei nur du selber, und du wirst gesunden. —
Was wäre Stolz, wenn er dem Launensprung
Des Glücks die Führerschaft vergönnte? 1330
Was wäre Hoheit, wenn Erniedrigung
Ihr mehr als ihren Mantel rauben könnte?

Diomed. O meine Tochter, nicht der eignen Schmach,
Nicht eignen Schmerzen sann ich trauernd nach;
Ich dacht' an dich.

Maddalena. An mich?

Diomed. Das Weh, das dich erfüllt, 1335
Hältst du mit frommer Täuschung mir verhüllt;
Zu meinem Trost willst du getröstet scheinen
Und blühst auf deiner Hoffnung Grab. — Zur Nacht,
Aus leichtem Schlummer sorgenvoll erwacht,

Vernahm ich heut ein leises Weinen. 1340
Vor deinen Thränen muß der Trost entfliehn. —

Maddalena. Ich weinte nicht um uns; ich weint' um ihn.

Diomed. Um ihn, der Treue lohnt mit solchem Dank?

Maddalena. Um ihn, dem auch entehrt wir Treue schulden.

Diomed. Verdient ist unser Leid, wenn wir's erdulden! 1345

Maddalena. Von größrem Leid ist seine Seele krank.

Diomed (aufstehend). Er krankt an Hoffart, und er soll's entgelten!

Maddalena. Ist's möglich? Hat mein Vater sich vereint
Mit jenen Schändlichen und Neidgeschwellten?
Leiht er sein gutes Schwert der schlechten Sache? 1350
Ist's wahr? — Dann hab' ich auch um dich geweint.

Diomed. Dem Edlen ziemt's, erlitt'ne Schmach zu rächen.

Maddalena. Vergebung ist des Edlen beste Rache;
Denn sie beschämt und überführt den Feind. —

(Berengar und Ferrante erscheinen im Hintergrund rechts.)

Dort nah'n sie wieder. Noch hat kein Versprechen 1355
Dich festgeschmiedet. Weise sie zurück!
Sag ihnen, Vater, daß gerechter Groll
Nicht ihrem feigen Bubenstück,
Nicht schmählichem Verrate dienen soll.

Diomed. Mißachtet hat er dich! —

(Begrüßt Berengar und Ferrante.)

Ihr Freunde, seid willkommen! 1360

Maddalena (leise, flehentlich). Mein Vater! —

Diomed (zu Maddalena). Nein, die Wahl ist mir genommen;
Das Schicksal will's. —

(Zu Berengar und Ferrante, welche näher getreten sind, auf die Hütte deutend.)

Hier tretet ein und seid
Die Zeugen meiner schnöden Dürftigkeit.
Ich, euer Bruder einst und Kampfgenoß,
Muß unter solchem Dache euch empfangen! 1365

Berengar. Zum letztenmal; denn eh' der Tag vergangen,
Kehrst du zurück in deiner Väter Schloß.

(Sie gehen in die Hütte.)

Zweiter Auftritt

Maddalena. (Dann) **Omar.** (Zuletzt) **Berengar, Ferrante.**

Maddalena (allein).
Dies darf nicht — darf nicht sein! Und ich in Ketten,
Ohnmächtig, ihm zu dienen, ihn zu retten!
Mein eigner Vater untreu seinem Herrn, 1370
Und vor des Aufruhrs wildem Tosen
Erreicht kein Warnungsruf den Ahnungslosen,
Wähnt er Gefahr und Feinde weltenfern!
Er darf nicht fallen, darf nicht! Was beginnen? —

Omar (festlich gekleidet, erscheint mit einer Anzahl von Spielleuten auf der Terrasse rechts).
Seid auf der Wacht! Sobald sich diesem Ziel 1375
Der Festzug naht, soll euer muntres Spiel
Den König grüßen von des Schlosses Zinnen.

(Die Spielleute ab.)

Maddalena (für sich).
Sein neuer Günstling! Wie noch dürft' ich beben,
Wenn man das Höchste, Heiligste bedroht?

(Zu Omar, der inzwischen herabgestiegen ist.)

O hör' mich!

Omar (erstaunt). Rede!

Maddalena (kniet). In der tiefsten Not 1380
Fleh' ich zu dir und will mich nicht erheben,

Bis deine milde Hand Gewährung reicht.

Omar. Beug vor des Königs Diener nicht dein Knie!

Maddalena. Vor ihm zu knieen, das vermocht ich nie;
Für ihn zu knieen ist mir leicht. 1385

Omar. Nicht so! Erhebe dich!

Maddalena (aufstehend). O rett' ihn! Rette!

Omar. Den König?

Maddalena. Meine Macht versank in Staub,
Und wenn mein Wort die Kraft des Donners hätte,
Mir gäb' er kein Gehör, mir blieb er taub.
Doch dir vertraut er; eile, eile 1390
Und meld' ihm: Dringende Gefahr
Droht seiner Krone, seinem Heile!
Warn' ihn — warn ihn vor Berengar!

Omar. Vor Berengar, den er im Herzen hegt
Wie einen Bruder? Der sein Banner trägt 1395
Und seine Heere führt?

Maddalena. Ja, zur Empörung,
Zur Meuterei!

Omar. Wer gab davon dir Kunde?

Maddalena. Dort in der Hütte reift zu dieser Stunde
Die Aussaat seiner tückischen Verschwörung.

Omar. Dort wohnt dein Vater.

Maddalena. Und sein edler Sinn 1400
Ist von erlittner Unbill so umnachtet,
Daß er die Hand ergreift, die er verachtet.

Omar. So müßt' ich ja zugleich auch ihn verderben!
Giebst für den König du den Vater hin?

Maddalena. Sein ganzes Leben galt dem König, seinem
Herrn. 1405
Ich, seine Tochter, seh' ihn lieber sterben,
Als daß er preisgiebt seines Lebens Kern.

Omar. So wahrst du dem die Treue, der dich kränkte?
Maddalena. Ist Treue denn ein Preis, den der Beschenkte
Dem Geber zahlt je nach der Gabe Wert, 1410
Um den man feilscht und marktet wie beim Kauf?
Wiegt sie mit Wohlthat nur die Wohlthat auf
Und spendet nur, weil sie begehrt?
Nein, Treue fragt nicht, ob man ihr vergüte,
Wärmt sich im Winterfrost am eignen Strahl, 1415
Und Thränen unverdienter Qual
Sind Tau, der stärkend fällt auf ihre Blüte.
Ihm schuld' ich Treue; denn er ist mein König!
Ich war ein Kind, da drängten wir zum Strand,
Und Jauchzen übertäubte tausendtönig 1420
Den Flutenschall. Am Kiel des Schiffes stand
Der Fürst, ein Jüngling noch, zurückgekehrt
Vom Land des Feindes, den er kühn bezwungen,
Den Lorbeer um das Lockenhaar geschlungen,
Bekränzt mit Rosen das beglückte Schwert, 1425
Und als ich ihn vom Hauch des Siegs umweht,
Umringt von Helden sah vorüberschreiten,
Da drang's aus meinem Herzen wie Gebet:
Wär' ich ein Mann und dürfte für ihn streiten!
So ward ich treu; so bin ich treu geblieben. 1430
Die Wunde, die er schlug, sie schmerzt und brennt;
Verzeihen kann ich nicht, doch kann ich lieben!
Ich kenn' ihn besser, als er selbst sich kennt,
Weiß, daß nur scheeler Neid ihn glücklich nennt
In seiner eisig starren Höhe droben. 1435
Stürzt er, so wird er elend, doch nicht gut,
Und nimmer wird der lautre Hort gehoben,
Der tief in seiner Seele ruht.
Drum rett' ihn, rett' ihn, rett' ihn! —

Omar. Du verlangst
Unmögliches, weil deines Herzens Angst 1440
Aus nicht'gem Stoff sich Wahngebilde schuf.
Der König sei bedroht von Berengar?
Er, welcher glaubt, daß ihn sein göttlicher Beruf
Emporhebt über irdische Gewalten,
Ihn schirmt vor jeder Täuschung und Gefahr? 1445
Sag ihm: der Himmel stürzt, die Erde schwankt,
Er wird es weniger für Wahnwitz halten,
Als daß sein Thron, als daß er selber wankt.
Willfahrt' ich dir und warnt' ihn vor dem Mann,
Den seine Wahl erhoben über alle, 1450
Mich selber brächt' ich nur zu Falle,
Nicht jenen.

Maddalena (verzweiflungsvoll). Du, der einzig helfen kann,
Auch du verlässest ihn!

Omar. Was wär' ein Thron,
Den ich allein vermöchte noch zu stützen,
Ich, eines fremden Landes niedrer Sohn? 1455
Er hat die Macht; er kann sich selbst beschützen.

Maddalena. Nicht vor Verrat!

Omar. Wenn ihn Verrat umringt —
Woran zu zweifeln Grund — so mög' er zeigen,
Ob jene Götterkraft ihm eigen,
Die anzubeten er die Menschen zwingt. 1460
Ist sie's, dann wird er unverwundbar sein.

(Berengar und Ferrante treten aus der Hütte heraus.)

Berengar (spricht halblaut zurück, sich von Diomed verabschiedend).
Es bleibt dabei!

(Er bemerkt Omar; in anderem Ton.)

Omar, nun heißt es flink sich regen!
Schon im Palaste harrt der König dein,

Daß du ihm hilfst, sein Festkleid anzulegen.
Die Stunde drängt. Ich ordne selbst den Zug. 1465

Omar. Ich komme.

(Berengar und Ferrante gehen ab Hintergrund rechts.)

Hörtest du, wie sich dein Schrecken
Gespenster schafft? Der denkt nicht an Betrug,
Wird heut beim Fest des Königs Seite decken.

Maddalena. Auch du bist falsch, sonst rührte dich mein Flehn.
Wenn nicht ein Engel naht, für ihn zu streiten, 1470
So will ich selbst vor ihn die Arme breiten,
Ihn retten oder mit ihm untergehn. —

(Schnell ab in die Hütte.)

Omar (allein, ihr nachsehend). Du willst ihn schützen, ich ihn überwinden,
Und wenn ein Engel für ihn wacht,
Dann geb er Segen meinem Thun: den Blinden 1475
Kann nur erretten, wer ihn sehend macht.

(Ab Hintergrund rechts.)

Dritter Auftritt

Habakuk (kommt mit) **Rita** (von rechts vorn).

Habakuk. Rita! Kind! Geliebtes Mäuschen!
Sieh nur, wahrhaftig, da steht sie noch,
Meine Hütte, mein süßes Häuschen,
Mein vergöttertes Hundeloch! 1480
Steht noch auf der alten Erde,
Wo mein Urahn sie aufgebaut.
Und die Körbe — die Körbe! Mir graut,
Daß ich vor Freude närrisch werde.

Rita (sich umsehend, freudig). Alles, wie es lag und stand. 1485

Habakuk. Hier der alte, verrostete Riegel,

Und der große Riß in der Wand,
Und auf dem Dache die fehlenden Ziegel . . .

Rita. Und die Blumen am Fensterrand . . .

Habakuk. Und mein wackliger Schemel dazu! — 1490
Ei, da mag ein anderer rasten!
Hab's ja verdient durch endloses Fasten,
Daß ich mir wiedermal gütlich thu'!

(Er setzt sich auf den Schemel.)

Rita. Was beginnst du?

Habakuk (fängt eifrig an zu hantieren). In all der Frist
Hat's mich gequält und gezwickt und gestochen, 1495
Daß der Korb, den ich Beppo versprochen,
Immer noch nicht fertig ist.
Aber nun dauert es nicht mehr lang;
Wart' nur, Kerl, dich wollen wir kneten!
Hole der Teufel den Müßiggang! 1500
Hole der Teufel die Trüffelpasteten!
Nur wer tapfer sich müht und plagt,
Dem wird ewige Jugend gegeben;
Arbeit allein ist wahres Leben!
Hab' ich dir das nicht immer gesagt? 1505

Rita. Kann mich eben nicht recht entsinnen. —
Doch du mußt bescheiden sein:
Fremde Leute wohnen da drinnen,
Und dies alles ist nicht mehr dein.

Habakuk. Poch mal an!

Rita. Ich soll . . .

Habakuk (steht auf). Nur Mut! 1510
Ist doch wahrlich kein Verbrechen,
Wenn es mich gelüsten thut,
Meinen Stellvertreter zu sprechen.

Rita (klopft schüchtern an die Thür der Hütte).

Vierter Auftritt

Vorige. Diomed, Maddalena (treten heraus).

Diomed. Ihr seid es? Kommt ihr, euch zu weiden
An unsrem Mißgeschick? Habt ihr so ganz 1515
Verlernt, was Elend ist, daß euer Glanz
Sich einen Spiegel sucht in unsrem Leiden?

Habakuk. Du irrst, mein Teuerster; wir kamen her,
Um euch aus tiefstem Herzen zu beneiden.

Diomed. Ihr uns?

Habakuk. Und eine Bitte drückt mich sehr; 1520
Drum tadle meine Kühnheit nicht zu scharf,
Wenn ich in aller Schüchternheit dich frage,
Ob ich auf diesem Schemel alle Tage
Ein Stündchen heimlich Körbe flechten darf.

Diomed. Du nahmst ja meinen ganzen Reichtum hin; 1525
Arbeit und Mühsal blieb zurück für mich.

Habakuk. Ach, Bester, seit ich du geworden bin,
Wär' mir's erwünscht, du würdest wieder ich.
Mir will das Vornehmsein nicht recht gelingen;
Ich fühle mich im Schlosse nicht zu Haus, 1530
Und du siehst auch nicht danach aus,
Als könnt'st du je 'nen Korb zu stande bringen.
Dir würde diese Kurzweil eine Last,
Und ich begreife nicht, seit ich erfahren,
Was Graf sein heißt, wie du in langen Jahren 1535
Den Jammer ausgehalten hast.

Diomed. Was ich besaß, ich weiß es erst zu schätzen,
Seit ich's verlor.

Habakuk. Just so ergeht es mir,

Und ging's nach meinem Kopf, dann tauschten wir 1539
Gleich auf dem Fleck. —

Rita (hat während dieses Gespräches ein grobes graues Tuch aus der Hütte geholt und angefangen, die Fenster zu scheuern).

Maddalena (Ritas Arbeit bemerkend). Was thust du, liebes Kind?
Du wirst dein schönes Kleid verletzen.

Rita. Schau nur, wie trüb die Scheiben sind.
Das ist kein Werk für deine zarten Hände;
Ich aber bin's gewohnt.

Maddalena. Wer dich so fände! . . .

Rita. Nicht alles geht so leicht und schnell: 1545
Viel trüber noch sind deine Augen;
Könnt' ich dazu taugen,
Ich machte sie gerne wieder hell.

Maddalena (gerührt). Wie gut bist du!

Rita. O nein! Doch es ist was in deinen Mienen, 1550
Das redet mir zu,
Dich lieb zu haben und dir zu dienen.

(Allerlei Volk, Männer, Frauen, Kinder, sammelt sich allmählig im Hintergrund.)

Diomed (wird aufmerksam; zu Habakuk).
Sag mir, was lockt denn all die wackren Leute
In unsre Stille?

Habakuk. Weißt du nicht, daß heute
Der Krönungstag?

Diomed. Ich weiß.

Habakuk. Nun ward bestimmt, 1555
Daß, wenn des Königs Zug die Gassen
Von Famagusta hinter sich gelassen,
Er seinen Weg hierher zum Jagdschloß nimmt.

Maddalena (erschrickt). Hierher!

Diomed. Das wußt' ich nicht.

Habakuk. Dies ward verfügt,

Weil für der Gaffer ungezählte Menge 1560
Der Raum der ganzen Hauptstadt nicht genügt.
Sie fordern ihr alljährlich Schaugepränge;
Denn soll das Volk zu seinem Fürsten stehn,
So will's dafür auch schöne Kleider sehn.
Seit frühstem Morgen sind sie auf dem Posten; 1565
Drum dehnte man die Straße lang und breit,
Und keinem Bürger wird's die Rippen kosten,
Den Herrn zu schauen und sein neues Kleid.

Diomed. Man sagt, daß dieses Kleid ein Wunder sei.

Habakuk. Noch sah ich's nicht, und ich gestehe frei: 1570
Wenn's auch an Schönheit alles übertrumpft,
Ich werd' mich dennoch nicht drum reißen;
Von all dem Glänzen, Glitzern, Gleißen
Bin ich vollständig abgestumpft.
Ob Diamanten oder Hobelspäne, 1575
Mir gilt es gleich; nichts überrascht mich mehr;
Man bringe mir Arabiens Schätze her,
Ich sage: wundervoll! und gähne.
Nur meine Hütte ist mir wieder neu,
Und lässest du mich friedsam hier verschnaufen, 1580
Dann spür' ich wahrlich keine Reu',
Daß ich im Zug nicht brauche mitzulaufen.
Der Leibarzt schrieb mir einen Krankenschein:
Beurlaubt wegen Zipperlein.

Diomed. Ich gönne dir den Platz.

(Fernes Glockengeläut.)

Habakuk. Hört ihr die Glocken? 1585
Sie nahen.

Diomed. Maddalena, komm!

Maddalena. Wohin?

Diomed. Glaubst du, daß ich zu warten willens bin,

Bis im Triumph, mit höhnischem Frohlocken
Er auf uns niederblickt, bis tausend Zeugen
Belauern, ob wir tief genug uns beugen, 1590
Und schadenfroh begrinsen unsern Fall?
Nein, fort von hier, zum ernsten Waldesfrieden,
So weit, bis selbst der schwache Wiederhall
Des Jubels, der zu seinem Gipfel klomm,
Uns nicht mehr folgen kann.

Maddalena. Doch wenn wir schieden, 1595
Wirst du geloben . . .?

Diomed. Nichts.

Maddalena. So willst du . . .?

Diomed. Komm!

(Er zieht die Widerstrebende mit sich fort; sie gehen ab im Hintergrund links.)

Fünfter Auftritt

Habakuk. Rita. (Es sammelt sich immer mehr) **Volk,** (nach und nach auch den Vordergrund ausfüllend, mit allen Kennzeichen ungeduldiger Erwartung. Zwei getrennte Gruppen sind zu unterscheiden; unter der einen) **Anselm,** (unter der andern) **Benedict.**

Habakuk (sich die Hände reibend).
Nun ist für heut die Hütte wieder mein!
(Er packt den Schemel und einige Körbe auf.)
Schnell, hilf mir tragen!

Rita. Da hinein?

Habakuk. Soll ich denn schaffen hier im Volksgewühl?
Ein Künstler muß auf Stimmung halten: 1600
Inmitten dieser zappligen Gestalten
Verlier' ich alles Feingefühl.
Das Stübchen drinnen ist mein Grafensaal;

Du singst ein Lied, ich werde lauschen,
Und will der König heute mit mir tauschen, 1605
Dann sag' ich ihm: ein andermal!
(Er geht mit Rita in die Hütte.)

Sechster Auftritt

Vorige (ohne) **Habakuk, Rita.** (Später) **Guido, Balduin, Gaspara.**

Anselm (der mit seiner Gruppe nach dem Vordergrund rechts vorgerückt ist, zu den Umstehenden). Ihr redlichen Bürger, haltet zusammen;
Nehmt euch in acht! Es wimmelt da hinten
Von Mißvergnügten, von Übelgesinnten,
Die alles bekritteln, die alles verdammen. 1610
Es ist unleidlich, es muß uns empören,
Daß diese Verderbten sich gar nicht scheuen,
Durch ihr Erscheinen die Weihe zu stören!
Drum haltet zusammen, ihr Königstreuen;
Denn jede Berührung 1615
Ist halbe Verführung.

Benedict (zu seiner Gruppe, die inzwischen nach links vorn gekommen ist).
Ihr freiheitliebenden Bürger, seht,
Was dort schon wieder beisammen steht!
Sie werden alle Tage kecker,
Die Katzenbuckler, die Speichellecker, 1620
Sind immer vornan und machen sich breit,
Ein Dorn in den Augen der Gutgesinnten;
Vor ihren Kniffen und Ränken und Finten
Errettet uns nur die Einigkeit.

Anselm (rechts). Doch nur getrost! Heut werden wir siegen; 1625
Heut werden die Feinde des Throns erkannt:
Der König trägt das Zaubergewand,

Um uns nach unserem Wert zu wiegen.
Nur wer es sieht, bleibt obenauf,
Und das sind wir, die Guten, die Echten; 1630
Jedoch da drüben die Dummen und Schlechten,
Die sehen es nicht, verlaßt euch drauf.

Benedict (links). Glaubt mir, mit denen ist's heut vorbei;
Die werden sich nicht mehr lang verstellen;
Bald wird das Zauberkleid erhellen 1635
Den Abgrund ihrer Heuchelei:
Uns wird es strahlen in klarem Licht,
Uns droht kein ängstliches Verstummen;
Jedoch da drüben die Schlechten, die Dummen,
Die sehen's in ihrem Leben nicht! — 1640

Guido (atemlos, eilt zu der Gruppe rechts).
Freunde, vom Marktplatz komm' ich eben;
Das nennt man laufen! — Gleich sind sie da.
Ihr werdet euer Wunder erleben!

Mehrere (rechts). Sahst du das Kleid?

Guido. Natürlich, ja!
Das ist ein Kleid! Das funkelt und blitzt, 1645
Und wie es gewebt ist, und wie es sitzt!
Die ganze Menge jauchzte und schrie:
So herrlich sahn wir den König nie!
Gleich einem Halbgott trägt er zur Schau
Des Mantels herrliches Himmelblau. 1650

Anselm. Blau?

Guido. Tiefes Blau.

Viele (rechts). Der Mantel ist blau.

Balduin (kommt eilig und läuft zur Gruppe links).
Genossen, schon sah ich den Krönungszug.

Mehrere (links). Und auch das Kleid?

Balduin. Ja, deutlich genug.

Benedict. Wie ist es?

Balduin. Wie ich mir's gleich gedacht:
Sehr überladen mit weichlicher Pracht 1655
Und höchst wahrscheinlich sündhaft teuer.

Benedict. Nun freilich, wozu bezahlen wir Steuer?

Balduin. Das sagt' ich auch. Der Pöbel indessen
Brüllt Beifall, daß er zu bersten droht,
Und alle bejubeln wie besessen 1660
Des Mantels protziges Scharlachrot.

Benedict. Rot?

Balduin. Hellrot.

Viele (links). Hört ihr? Der Mantel ist rot.

(Ferne Marschmusik, die sich immer mehr nähert.)

Viele (auf beiden Seiten). Sie kommen!

(Bewegung.)

Anselm (zur Gruppe rechts). Ihr Brüder, nun merkt euch genau
Das Zeichen; dann ruft ihr in brausendem Tone:
Vivat der König! Vivat die Krone! 1665
Vivat des Mantels Himmelblau!

Benedict (zur Gruppe links, laut und herausfordernd).
Da drüben enthüllt sich die geistige Not:
Die nennen ihn blau, und er ist doch rot.

Viele (links, schreiend). Rot ist er, rot!

Viele (rechts, ebenso). Blau ist er, blau!

Anselm. Laßt sehn, ob sich's einer zu leugnen getrau'! 1670

Alle (durcheinander). Blau! Rot! Rot! Blau!

Benedict. Ihr Blauen, kommt an!

Anselm. Ihr Roten, nun wehrt euch, Mann gegen Mann!

Benedict. Wir schlagen euch Füchsen die Knochen entzwei!

Anselm. Tod euerer ganzen verruchten Partei!

(Während eine ernsthafte Keilerei auszubrechen droht, werden die schon aneinander Geratenen durch einen in der Mitte lebhaft eindringenden neuen Trupp von Bürgern, unter denen Gasparo, getrennt.)

Gasparo. Gebt Raum dem König und seinem Zug! 1675
Benedict (eifrig). Saht ihr den Mantel, den er trug?
Gasparo. Wir sahen ihn schon von weitem erglühn.
Anselm. Blau, nicht wahr?
Benedict. Nicht wahr, rot?
Gasparo. Nein, grün.—

Siebenter Auftritt

Vorige. Der Festzug. (Noch vor seinem Erscheinen verkündigt ihn das anschwellende Hoch- und Hurrageschrei, sowie die immer näher kommende Marschmusik; die letztere bricht unmittelbar vor Auftreten des Zuges ab, und die Spielleute auf den Zinnen des Jagdschlosses setzen laut ein. Volk und Bürger auf der Bühne geraten in immer größere Ekstase; Hüte- und Tücherschwenken, laute Rufe, Gedränge. Nun entwickelt sich der Zug selbst, welcher, von rechts hinten kommend, die Ehrenpforte durchschreitet, dann in einer Schleife an der Hütte vorbei in den Vordergrund gelangt und, von links nach rechts quer über die Bühne ziehend, die Treppe der Terrasse hinansteigt. Ordnung des Zuges:) **Bewaffnete,** (welche mit ihren Hellebarden die Bahn frei machen;) **ein Herold; Fahnenträger; eine Schar blumenstreuender Mädchen; Truppe der Musikanten; Stefano** (an der Spitze der) **Leibwache,** (alle in voller Rüstung;) **Höflinge jeder Art; Pagen;** (eine zweite Abteilung der) **Leibwache;** (endlich, von brausenden Hochs begrüßt,) **der König** (und seine nächste Umgebung:) **Berengar, Ferrante, Panfilio,** (auf Samtkissen die Throninsignien tragend;) **Niccola** (und) **Omar.** — (Der König geht unter einem prächtigen Baldachin, welchen) **vier Pagen** (halten; er hat die Krone auf dem Haupt, ist aber lediglich mit weißseidenen Unterkleidern angethan; er schreitet ernst und majestätisch und dankt mit leichtem Kopfnicken für die Huldigungen. Unmittelbar hinter ihm) **zwei Pagen,** (welche so thun, als ob sie die Schleppe des nicht vorhandenen Mantels trügen. Eine größere Anzahl von) **Lakaien** (und eine abermalige Schar von) **Bewaffneten** (schließen den Zug).

Anselm (schreit, sobald der König sichtbar wird).
Heil dem erhabnen König!
Vielstimmiger Ruf. Heil! Heil! Heil!
Anselm. Wem wurde solch ein Anblick je zu teil? 1680
Guido. O wunderbares Kleid!

Anselm. Wie reich! Wie fein!
Vor diesem Glanz wird selbst der Himmel blässer.
Benedict. Thut nicht, als sähet ihr's allein!
Wir sehn es grad so gut.
Balduin. Wir sehn es besser.
Die rechte Gruppe. Nein, wir!
Die linke Gruppe. Nein, wir!
Anselm. Vivat das neue Kleid! 1685
Das Volk (durcheinander).
Vivat das Kleid! Das Kleid! Das Zauberkleid!
(Die Musik schweigt.)

Achter Auftritt

Vorige. Habakuk, Rita (aus der Hütte. Mittlerweile hat der König die Terrasse erstiegen, wo ihm von aus dem Schloß kommenden Jungfrauen ein Pokal kredenzt wird, bleibt ganz vorn auf derselben stehen und wendet sich um, nach allen Seiten dankend und grüßend. Der Hofstaat und die Leibwache gruppieren sich um ihn; die ganze Freitreppe wird von den Bewaffneten besetzt. Das Volk, nach vorn drängend, füllt den übrigen Teil der Bühne aus).

Omar (zum König, an dessen Seite er steht).
Dein Volk bewährt sich gut.
König (zu Omar). Nur dünkt es mich:
Mein Kleid hat fast noch mehr Erfolg als ich.
Neue Rufe. Vivat das Kleid! Vivat das Kleid!
Rita (steht vorn links; sie hört erstaunt die Rufe, sagt laut und unbefangen zu ihrem Vater). Verstehst du, Vater, was die Menge schreit? 1690
Habakuk. Des Königs neues Kleid bejubelt man.
Rita. Sein Kleid? Der König hat ja gar nichts an.
Habakuk. Sei still!
Benedict (der in Ritas Nähe steht, wendet sich zu ihr).
Was sagst du? Hab' ich recht verstanden?

(Zu seiner Gruppe, die herzudrängt.)

Hört, Freunde, was dies Mädchen spricht!

(Zu Rita.)

Das neue Kleid — ist's wahr, du siehst es nicht? 1695

Rita. Wie könnt' ich sehn, was nicht vorhanden?

Benedict. Was nicht vorhanden, hört!

Habakuk (angstvoll zu Rita). Komm, laß uns gehn! —

Ach Gott, wir sind schon förmlich eingeklemmt.

Balduin (zu Rita). Kannst du auch nicht den roten Mantel sehn?

Rita. Ich sehe nur ein weißes Hemd. 1700

Benedict (zu Balduin, halblaut). Siehst du was andres?

Balduin. Sag mir erst, ob du . . .

Benedict. Ich sah von Anfang nichts.

Balduin. Dann sag' ich frei:

Ich auch nicht.

Benedict. Dir zu Liebe gab ich's zu.

Balduin. Ich that es für die Wohlfahrt der Partei.

Gasparo. Ich rief nur Vivat, weil's die andern riefen. 1705

Ein Bürger (der besonders laut hoch gerufen).

Ich jauchzte nur mit inn'rem Widerstreben.

Mehrere. Ich auch! Ich auch! Wir alle!

Benedict. Ja, wir schliefen;

Ein Mädchen mußt' uns wecken.

Balduin. Sie soll leben!

Gasparo (zu neu Hinzutretenden, auf Rita deutend).

Die ist es, die das Kleid nicht sehen kann.

Balduin. Und sie hat recht.

Benedict. Der König hat nichts an. 1710

Viele (noch gedämpft). Der König hat nichts an!

(Wachsende Aufregung im Volk, von Benedict und Balduin geschürt.)

Anselm. Hört nur die Frechen!

Guido (halblaut zu Anselm). Sie haben diesmal guten Grund.

Anselm. Ganz einerlei; wir müssen widersprechen.

Guido. Ratsamer ist, wir halten unsern Mund.

Anselm. Willst du, daß sich das Volk uns ganz entfremde? 1715

(Er ruft in den anschwellenden Lärm.)

Mitbürger, hört . . .

Das Volk (laut durcheinander). Wir glauben nicht mehr dran!

Wir sehen nichts! Der König geht im Hemde!

Er hat nichts an! Der König hat nichts an!

König (der sich schon gewendet hatte, um in das Schloß zu gehen, und zuletzt für den Zuschauer verschwunden war, kehrt zum vordersten Teil der Terrasse zurück).

Was für ein Lärm?

Omar. Dein Wille ist geschehen.

Hörst du die Blindheit nun sich offenbaren? 1720

König. Was ruft man dort? Ich wünsch' es zu erfahren!

Omar. Sie rufen, Herr, daß sie dein Kleid nicht sehn.

König. O undankbares Volk! — Ich selber will

Zu ihnen sprechen. — Man gebiete Schweigen.

Omar (ruft). Hört euren König!

Stefano. Hört den König!

Viele. Still! 1725

(Tiefe, erwartungsvolle Stille tritt ein.)

König (nach einer Pause).

Mein Volk! Der Jahre zwölf vergingen heut,

Seit ich auf meiner Väter Thron zu steigen

Berufen ward, und alter Brauch gebeut,

Daß dieser Tag ein Festtag sei dem Land.

Wenngleich ihr stets mir folgtet ohne Wanken, 1730

So müßt ihr heut dem Himmel zwiefach danken,

Daß euch ein Fürst regiert mit starker Hand,

Der euch behütet, euch am Zügel hält

Und weiter schaut, als eure Augen reichen.

Vor eine Probe hab' ich euch gestellt, 1735

Und ihr verrietet durch ein klares Zeichen,
Daß nie von eurem Blick die Binde fällt.
Erkennt in Demut eures Geistes Nacht:
Das stolze Kleid, das ich zu dieser Feier
Gewählt, ist euch ein blasser Nebelschleier; 1740
Verborgen bleibt euch seine Farbenpracht.
Dies und gar vieles noch — ihr seht es nicht,
Weil Mängel oder Sünden euch beschränken.
Drum muß ich für euch alle sehn und denken;
Denn nur bei mir ist Weisheit, Tugend, Licht. — 1745

(Unwilliges Gemurmel.)

Benedict (zu den Nächststehenden).

Wir sind nicht beschränkt; wir sind nicht schlecht.

Balduin (ebenso). Zu denken ist unser gutes Recht.

Gasparo (ebenso). Zu sehen versteht hier jedermann.

Das Volk (abermals laut ausbrechend).

Es ist nichts da! Er hat nichts an.

König (in aufflammendem Zorn).

Unwürdige! Vergreift sich die Verneinung 1750
Bereits an dem, was über jedem Zwist
Erhaben schwebt und über jeder Meinung?
Wovon der König euch gesagt: Es ist,
Das ist, und könnt' es keiner auch gewahren,
Wär' auch der Blinden Zahl vertausendfacht! 1755
Glaubt ihr dem Worte nicht, so glaubt der Macht:
Hier stehen meiner Krieger tapfre Scharen
Gepanzert und gewaffnet um mich her,
Mich deckend wie ein Ring von festen Türmen,
Freudig bereit, auf mein Begehr 1760
Zu Schlacht und Sieg dahinzustürmen,
Und ihrer Schwerter ungestümer Schall
Giebt meinen Worten Wiederhall,

Bis sie vernehmlich werden auch den Tauben! —
Noch einmal denn: Ich trag' ein prächtig Kleid, 1765

(Wachsendes Gemurmel.)

Und bleibt's euch unsichtbar in Ewigkeit,
Ich, euer Herr, befehl' euch, dran zu glauben!
Wer Zweifel hegt und wider mein Gebot
Sie laut verkündet, büßt es mit dem Tod! —

(Pause. Tiefstes Schweigen.)

Es scheint, ihr glaubt mir nun. So will auch ich vergessen, 1770
Wie mancher unter euch mir strafbar schien;
Was ihr gefehlt, sei gnädig euch verziehn
Und eins verlang' ich nur: den Namen dessen,
Der meines Volks Vertrauen hat vergiftet,
Der euch zum Ungehorsam angestiftet. 1775
Wer war's? Wer leugnete zuerst mein Kleid?

(Aller Augen richten sich ängstlich und erwartungsvoll auf Rita.)

Rita (von ihrem Vater vergeblich zurückgehalten, tritt vor; ruhig und furchtlos).
Ich war's, Herr König.

König. Du?

Benedict (aufatmend zu den Nächststehenden). Gottlob,
Sie sagt es selbst!

Balduin. Es war die höchste Zeit.

König. Du also, die ich aus dem Nichts erhob,
Du Bettlerkind, das ich zur Gräfin machte, 1780
So dankst du mir die Wohlthat nun?

Rita. O Herr, ich wollte dir nichts Böses thun;
Ich sagte nur, was ich so bei mir dachte.

König. Dann widerruf!

Rita. Was denn?!

König. Du sollst gestehen
Vor meinem Hof und allem Volk ringsum, 1785

Daß du mein Kleid nur deshalb nicht gesehen,
Weil du entweder schlecht bist oder dumm.

Rita. Das kann ich nicht.

(Bewegung.)

König. Erwäg es wohl! Ich schenke
Dir keine lange Frist.

Rita. Herr, möchtest du,
Daß ich dir sage, was ich doch nicht denke? 1790
Dumm bin ich ganz gewiß und schlecht dazu.
Ich hab' ein wild und störrisch Wesen,
Bin faul und naschhaft und voll Übermut,
Ich kann nicht schreiben und nicht lesen;
Doch meine Augen — die sind gut. 1795
Ich seh' den Adler, schwebt er noch so weit,
Den Fisch im Meeresgrund, nur nicht das Kleid.
Herr, kann dich das im Ernst erbosen?
Du bleibst der König — auch in Unterhosen.
An dich zu glauben ist Gesetz und Pflicht: 1800
Ich glaube, daß du Kleider hast in Massen,
Ich glaub' sogar, du kannst mich köpfen lassen;
Nur daß du heut was anhast, glaub' ich nicht.

König (vor Wut bebend). Du sprachst dein Todesurteil. Nehmt sie fest!
Ihr Leben ist verwirkt.

(Rita wird auf Stefanos Wink von zwei Bewaffneten ergriffen und gefesselt.)

Habakuk (ist verzweiflungsvoll vorgestürzt). Herr, Gnade, Gnade! 1805

König. Sie stirbt, und alle folgen ihrem Pfade,
Die ruchlos mein Gebot verspotten.
Auflehnung schleicht im Volk wie eine Pest;
Ich aber bin gewillt, sie auszurotten.

Habakuk (außer sich, klammert sich an Rita; in Todesangst bald schluchzend, bald schreiend). Mein Kind! Mein einziges, geliebtes Kind! 1810
Mein Schwälbchen! Meine Augenweide!

Er spaßt ja nur; er thut dir nichts zuleide. —
Großmächt'ger, sei barmherzig, sei gelind!
Sie war dir immer treu gesinnt,
War allezeit dir zu gehorchen willig; 1815
Ein naseweises Ding, doch nicht verderbt,
Und wenn sie mehr geschwatzt, als recht und billig,
Das liegt im Blut: sie hat's von mir geerbt.
Wir sind ja Bettler, ganz gemeines Pack,
Ganz ohne Würde, Bildung und Geschmack; 1820
Wir taugen beide nicht zu Grafen,
Verstehn nicht, wie man redet fein und glatt,
Und willst du sie und mich bestrafen,
Nimm Würden, Titel, Reichtum, gutes Leben,
Nimm alles wieder, was du uns gegeben; 1825
Wir haben's ohnedies recht herzlich satt.
Und wenn du härtre Strafe noch verhängst,
Nimm meinen Kopf; der wackelt ja schon längst.
Nur laß lebendig dieses junge Blut!
Ihr schmeckt das Leben noch so gut! 1830
Gott selber bittet dich um Gnade;
Er schuf sie, daß sie allen wohlgefällt.
Schau sie nur an: es wär doch gar zu schade,
Wenn so etwas verschwände von der Welt! —

König (zu den Bewaffneten).

Führt sie hinweg! Was soll das Zaudern?

Omar (ist unbemerkt die Treppe hinabgestiegen und ruft, neben Rita stehend, mit lauter Stimme). Halt! 1835

König. Wer wagt es . . .?

Omar. Ich!

König. Und wenn ich dir verwehre . . .!

Omar. Gilt heil'ges Recht dir höher als Gewalt,
Dann, König, gieb dies Mädchen wieder frei;

Brich ihre Fessel ungesäumt entzwei;
Denn Strafe nicht verdient sie, sondern Ehre! 1840

König. Verwegner, schweig; du wirst sie nicht erretten. —
Fort, sag' ich, fort!

Omar. Dann wirf auch mich in Ketten!
Durch meine Schuld hast du dich selbst betrogen:
Dein Volk zu wägen dachtest du;
Ich aber habe dich gewogen, 1845
Und Blindheit schloß dein eignes Auge zu.
Das Kleid, das ich zu schaffen unternahm,
Das konnte Stoff und Webekunst entbehren:
Das haben Knechtsinn, Feigheit, falsche Scham
Statt meiner dir geschaffen aus dem Leeren, 1850
Und Schmeichelei hat blöden Angesichts
Mit Farben ausgeschmückt das blanke Nichts.
Du selber hast das Letzte dran gethan,
Als du beschlossest, vor dein Volk zu gehen,
Mit nichts bekleidet als mit einem Wahn. — 1855
Was heut ein schuldlos Kind nicht sah,
Hat niemand, hast auch du noch nicht gesehen;
Denn nie und nimmer war es da.

(Großer Lärm. Das Volk nimmt eine drohende Haltung an.)

Viele. Hört!

König (zuerst von Omars Worten wie betäubt, nun wild auffahrend, wie von Sinnen.)
Hochverrat! Er lügt! Er schmäht das Reich!
Verhaftet ihn! Er stirbt mit ihr zugleich. 1860
Und wenn ihr Nein durch alle Gassen schreit,
Und wenn noch tausend Frevlerköpfe fallen,
Ich trag' ein Kleid, ich trag' ein herrlich Kleid;
Ich seh's, ich seh's, ich ganz allein von allen!

(Rita und Omar werden von vier Bewaffneten rechts vorn abgeführt; Habakuk folgt händeringend. — Wachsender Tumult. Volk und Leibwache geraten aneinander.)

Panfilio. Der Pöbel rast.

Stefano. Sie sind nicht mehr zu halten. 1865

König. Stecht! Spießt! Schlagt nieder!

Berengar. Herr, laß mich nur schalten.

(Er stellt sich mit Ferrante an die Spitze eines Trupps Bewaffneter; zu Ferrante.)

Aufruhr im Volk, der Fürst in seiner Blöße:
Triumph!

(Sie stürmen die Treppe hinab und verschwinden im Hintergrund.)

König (steht nun mit Panfilio und Niccola allein auf der Terrasse, blickt wie geistesabwesend in das tolle Treiben, schauert zusammen).

Mich friert. — Gebt einen Mantel her!

Panfilio (legt schnell seinen Mantel ab und reicht ihn dem König).

So glaubst du selber an dein Kleid nicht mehr?

König (wickelt sich in den Mantel).

Mich friert in meiner einsamen Größe. 1870

Vierter Aufzug

Saal im Palast. Rechts und links im Hintergrund führen offene Thürbogen in Galerien. Im Vordergrund links eine kleinere, geschlossene Thür.

Erster Auftritt

Die vier Bewaffneten, (welche im dritten Aufzug Omar und Rita fortgeführt haben, stehen als Wache vor der Thür links). **Stefano** (kommt vom Hintergrund).

Stefano. Das war ein schlimmer Festtag, Höll' und Mord!
Der König ist auf seinem schnellsten Pferd
Hierher ins Schloß zurückgekehrt;
Jedoch der Aufruhr flackert fort.
Indessen Berengar das äußre Thor 1875
Der Stadt beschirmen soll, ist uns beschieden,
Aufrecht zu halten dieses Schlosses Frieden. —
Nun führt zunächst mir die Gefangnen vor.
(Ein Bewaffneter schließt die Thür vorn links auf und holt Omar und Rita heraus.)

Zweiter Auftritt

Vorige. Omar, Rita (beide gefesselt).

Stefano. Ihr Staatsverbrecher, seid von mir verständigt:
Der Fürst hat, eh' man euch den Garaus macht, 1880
Ein allerletzt Verhör euch zugedacht.
Ich rate nur, daß ihr die Zunge bändigt!
Wem noch das kleinste Lästerwort entschlüpft,

Durch Marter würde dessen Pön verschärft;
Doch wenn ihr euch bußfertig unterwerft, 1885
Dann werdet ihr ganz friedlich aufgeknüpft.
Seid ihr gefaßt? Seid ihr gesammelt?

(Zustimmende Bewegung von Omar und Rita.)

Gut.

Ich geh' und meld' es eurem höchsten Richter.

(Zu den Bewaffneten.)

Besetzt die Gänge dort; seid auf der Hut!
Das sind zwei abgefeimte Bösewichter. 1890

(Er geht rechts hinten ab. Die Bewaffneten verteilen sich paarweise in die beiden Galerien, wo sie verschwinden; nur ab und zu wird im Verlauf der nächsten Scene einer oder der andere von ihnen sichtbar.)

Dritter Auftritt

Omar. Rita.

Omar. Ja, Kind, nun heißt es vom Leben scheiden. —
Rita. Ja, fremder Mann, es muß wohl sein.
Omar. Wie freudig wollt' ich den Tod erleiden,
Stürb' ich allein;
Nur daß er auch dich umklammern will, 1895
Das schneidet ins Herz wie ein glühendes Messer! —
Und du so gefaßt, so mutig und still . . .
Rita. Vom Zähneklappern wird's auch nicht besser.
Omar. Weißt du, was Sterben ist? Vermag
Dein junges Herz den starren Sinn zu fassen? 1900
Rita. Ich weiß: Wir müssen den traulichen Tag,
Der dort so gütig und golden blinkt,
Wir müssen die funkelnde Nacht verlassen,

Wenn heute die Sonne hinuntersinkt
Ins liebe Meer, 1905
Wir schauen nimmer die Wiederkehr.
Tausend Sterne werden sprühn,
Die uns entrissen;
Tausend Blumen werden erblühn;
Wir aber werden's nicht wissen. 1910

Omar. So ist es, Rita — und doch, und doch —
Du selber hast es dahingegeben,
Das helle, das warme, das festliche Leben,
Auch du eine knospende Blüte noch.
Das Morgen, das dir in Frühlingspracht 1915
Verheißend gelacht,
Du willst es vertauschen mit ewigem Gestern,
Und die es zu bräutlichem Schmucke dir gab,
Die werden nun welken auf deinem Grab,
Die Rosen, deine trauernden Schwestern. — 1920

Rita (ihn voll ansehend). Und du? —

Omar. Mir bleibt ein hehrer Trost gespendet:
Was ich erstrebt, ich hab' es erreicht;
Mein Tagewerk, ich hab' es vollendet;
Am Ziele der Wandrung stirbt sich's leicht.
Auch war ich in der Welt allein, 1925
Und wenn ich scheide, wird niemand klagen.

Rita (plötzlich von Schmerz überwältigt).
Der Vater! Der Vater! Er wird's nicht ertragen!

Omar. Ach, Rita, warum vergaßest du sein,
Als dir der Zorn des Königs drohte?
Warum, als Furcht die Stärksten umfing, 1930
Als bebend sie standen und scheu beklommen,
Hast du allein dem strengen Gebote
Getrotzt, an dem das Leben hing?

Rita. Ich selber weiß nicht, wie's gekommen,
Weiß nicht, wie mir das Wort entfloh; 1935
Ich sah nur, daß ihm die Kleider fehlen,
Und als er mich fragte, wie konnt' ich's verhehlen?
Es war doch so. —

Omar. Und würd' er dich jetzt noch einmal fragen?

Rita (nach kurzem Besinnen). Ich glaub', ich müßt' es ihm wieder sagen,
Möcht's ihn auch noch so sehr verdrießen. 1941
Ich bin so geschaffen; ich kann nichts dafür:
Vor meinem Mund ist keine Thür,
Um die Gedanken einzuschließen,
Und weil ich's nimmermehr verstünde, 1945
Wie man sie tief im Herzen versenkt,
Deshalb geschieht mir wohl mein Recht;
Ich bin für diese Welt zu schlecht;
Denn nicht wahr, es ist eine schreckliche Sünde,
Immer zu sagen, was man denkt? 1950

Omar. Das ist nicht Sünde — ist Himmelslicht!
Jedoch die Menschen ertragen es nicht,
Und strahlt es in ihr finsteres Haus,
Sie zu beschämen, sie zu blenden,
Dann kommen sie mit plumpen Händen 1955
Und löschen es aus. —

Rita. Seltsam, mir ist es wie ein Traum.
Du fremder Mann, ich kenne dich kaum,
Und dennoch — deiner Worte Laut
Klingt mir vertraut, 1960
Als wären wir immer bekannt gewesen.

Omar (mit steigender Wärme). So ging es auch mir in gleicher Frist:
Ich hab' in deinen Augen gelesen
Und hab' es empfunden, wer du bist.
Ein Fremdling war ich auf Erden hier,

Ein wirbelndes Blatt, ein Spiel der Winde;
Nie hofft' ich, daß ich die Heimat finde,
Und hab' sie gefunden bei dir — bei dir!
Das üppige Glück, die strotzende Macht,
Wie waren sie ängstlich darauf bedacht, 1970
Daß man die gleißenden Flitter nicht stehle;
Dich aber im Bettler- und Grafenkleid,
Dich schmückte mit prangender Herrlichkeit
Der Reichtum deiner kindlichen Seele.
Nun, da mein Erdendasein endet, 1975
Neigt sich mein Herz in Dankgebet
Vor jener höchsten Majestät,
Die dich als Botin mir gesendet. — (Pause.)

Rita. Ach nein, du irrst. Im Himmel dort
Werden dich bessere Boten grüßen; 1980
Du willst mir nur mit Schmeichelwort
Das Abschiednehmen versüßen.

Omar. Denkst du, ich wolle die letzte Stunde,
Die uns auf dieser Erde blieb,
Entweihen mit unwahrhaftigem Munde? 1985

Rita. Nein; doch ich denke: du hast mich zu lieb.

Omar. Ja, Rita, ja, ich habe dich lieb,
So lieb, daß keine Worte es künden,
Daß keine Gedanken es ergründen!
Und du — und du — o sprich, o sprich: 1990
Liebst du mich?

Rita (schweigt, erschrocken, mit zu Boden geschlagenen Augen).

Omar. Rita, du bist verstummt; du schenkst
Mir keines Blickes Strahl?
Willst du nur dieses eine Mal
Nicht sagen, was du denkst? — 1995

Rita (bleibt unbeweglich).

Omar. Sprachst du mit unerschrockenem Mut
Vorm König und vorm Antlitz derer,
Die seine Befehle besiegeln mit Blut,
Und kannst nicht sagen: Ich bin dir gut!

Rita (ganz leise). Das ist viel schwerer. 2000

Omar (leidenschaftlich). Rita!

Rita (sich ihm zuwendend). Ich bin dir gut.

Omar. O Seligkeit!

Rita. Ich war es dir in all der Zeit;
Nur dacht' ich, es ist solch thörichtes Ding
Für dich zu gering.
Drum wollt' ich auf immer es schweigend bewahren; 2005
Doch weil wir morgen im Grabe ruhn,
Darfst du's erfahren.

Omar (jubelnd). So ward mir nun
Der letzte Tag der schönste von allen!
Mir ist die Sonne ins Herz gefallen. 2010
Ich halte die Braut umschlungen im Tod,
Und wenn ich nun auch zehnmal sterben müßt',
Ich habe gelebt!

(Feurige Umarmung.)

Stefano (von den zwei Bewaffneten gefolgt, ist rechts hinten erschienen).
Schockschwerenot!
Die Bösewichter haben sich geküßt. —

Vierter Auftritt

Vorige. Stefano. (Gleich darauf) **der König;** (hinter ihm) **Pamfilio, Niccola. Bewaffnete** (im Hintergrund).

Stefano (kommt nach vorn).
Heda, verschiebt die Zärtlichkeit bis später! 2015

Im Jenseits habt ihr Zeit genug dazu.
Der König naht.

König (kommt langsam, in Gedanken versunken, von rechts hinten. Er ist wieder vollständig bekleidet, trägt den goldenen Kronreif, sieht blaß und verstört aus. In seinem ganzen Wesen zeigt sich der Eindruck des Geschehenen; sein Blick ist scheu, seine Stimme und eine Bewegungen unsicher, auch die Äußerungen seines Zornes ohne die frühere Kraft).

Stefano (zum König). Erhabner, möchtest du
Sie nun verhören?

König (geht an ihm vorüber, ohne ihn zu beachten).

Stefano (ihm unterwürfig folgend). Die zwei Missethäter
Stehn hier . . .

König (im Gehen für sich). So unerhört, so schändlich hintergangen!
In eines Schelmen lockrem Netz gefangen — 2020
Ich, ich! —

(Im Vordergrund rechts angelangt, wendet er sich jäh zu Panfilio und Niccola um.)

Ihr saht zuallererst das Kleid.
Ihr saht es doch?

Niccola. Gewiß!

Panfilio. Bei unsrem Eid!

König. Elende, so vergaßt ihr eure Pflicht!

Panfilio (starr). Wir, Herr?

König. Ihr logt mich an. Es war nichts da.

Panfilio (pathetisch). Ein Schurke, wer dir sagt: Ich sah es nicht.

König. Ein Schurke, wer mir jetzt noch lügt: Ich sah. 2026

(Panfilio und Niccola sehen sich ratlos an.)

Panfilio (nach einer kurzen Pause, stotternd).
Kränkt beides dich, was soll man . . .

Stefano (auf Omar und Rita deutend). Herr, die zwei . . .

Panfilio (zu Niccola im Hinausschleichen).
Mit unsern guten Tagen ist's vorbei.

(Beide ab.)

König (sieht Stefano verächtlich an).
Auch du . . . (In anderem Ton, hastig.) Ist Berengar zurückgekehrt?

Stefano. Noch nicht.

König. Und keine Botschaft, daß die Meute 2030

Gebändigt ward?

Stefano. Noch keine.

König. Will dem Schwert,

Das starker Feinde Kriegesmacht zerstreute,

Ein Pöbelhaufe widerstehn?

(Ein Bewaffneter kommt von links, spricht leise mit Stefano, geht wieder ab. Zugleich hört man entfernten dumpfen Lärm.)

König. Was giebt's?

Stefano. Kaum wag' ich, Herr . . .

König. Was ist geschehn?

Stefano. Der Aufstand wächst. Der wildgewordne Troß 2035

Dringt vor, als wär' die Hölle losgelassen,

Und neues Volk strömt zu aus allen Gassen,

Schmährufe sendend nach dem Schloß.

König. Ohnmächt'ge Thoren. — Schicke Berengar

Verstärkung, die verzehnfacht seine Schar! 2040

Und keine Schonung . . . schnell!

(Stefano ab. Der König wendet sich zu Omar und Rita.)

Habt ihr gehört?

Mein Volk war treu; ihr habt es aufgewiegelt.

Es glaubte mir; sein Glaube ward zerstört

Durch euch. Wär' euer Los noch nicht besiegelt,

Euch würden jetzt das Todesurteil sprechen 2045

Die Folgen eurer That.

Omar. Wir sind bereit.

(Erneuter Lärm, etwas näher.)

Stefano (kommt eilig zurück; vorn rechts).

O Herr, die Wut erstickt mich fast. Die Frechen!

Die Unverschämten!

König. Wie?

Stefano (gedämpft). Vielhundertstimmig
Verspotten sie den König ohne Kleid . . .
König. Verspottet — ich!
Stefano. Und fordern laut und grimmig, 2050
Daß man die beiden Frevler dort befreit.
Omar und Rita hoch! so gellt ihr Ruf.
König (halblaut). Omar und Rita hoch! Und ich verhöhnt,
Vergessen alles, was ich that und schuf . . . !
Stefano. Befiehlst du, daß sie sterben?
König. Ruhmgekrönt 2055
Wird dann ihr Name leben, mir zum Raube.
Gewalt ist nichts, und alles ist der Glaube.
Ein Mittel nur . . . Laß uns allein!
Stefano. Was thun?
König. Sagt' ich dir's nicht?
(Stefano kopfschüttelnd ab.)

Fünfter Auftritt

König. Omar. Rita.

König (hastig und eindringlich). Noch einmal leg' ich nun
In eure Hände euer Los. Zu sterben 2060
Habt ihr verdient; doch Leben, Freiheit, Glück
Sollt ihr behalten, sollt ihr neu erwerben;
Nur gebt, was ihr gestohlen, gebt es wieder;
Gebt mir's, und eure Ketten fallen nieder:
Gebt mir den Glauben meines Volks zurück. 2065
Omar. Wie sollen wir . . .
König (zu Omar). Ich will dich jetzt nicht fragen,
Warum du mich betrogst, will dir verzeihn

Und ihr, will Glanz und Ehren euch verleihn:
Nur sagt dem Volk, daß ich ein Kleid getragen,
Ein Kleid, von dir gewebt! . . .

Omar. Und wenn wir lügen, 2070
Kann dir ein Glaube, der auf leeren Schein
Gegründet, kann dir eine Macht genügen,
Die so erworben?

König. Herrscher will ich sein!
Dies Volk ist zu erbärmlich, ist zu klein,
Mit geist'gem Auge meinen Wert zu schauen; 2075
Nur wenn sie wieder meinem Kleid vertrauen,
Vertraun sie mir. Mit einem einz'gen Wort
Vermögt ihr euch zu retten. — Mädchen, sprich!
Du bist so jung; das Leben liebte dich,
Verhieß dir seiner Gaben goldnen Hort; 2080
Hör' seinen Ruf, und in befreiten Flügen
Steigst du aus Grabesnacht empor zum Licht.

Rita. Das möcht' ich gerne.

Omar. Rita, willst du lügen?

Rita (ihn liebevoll ansehend). Wenn du's verlangst.

Omar. Nein, ich verlang' es nicht.
Das Opfer wär' umsonst; denn solch ein Leben 2085
Wär' neuer Tod, und dir, o König, kann
Nur eins des Volkes Glauben wiedergeben,
Das ich besitze.

König. Was?

Omar. Mein Talisman.

König. Willst du mich wieder täuschen?

Omar. Hör' und wisse:
Dich täuscht' ich nur, um dir genugzuthun; 2090
Du sprachest: „Gieb mir, was ich noch vermisse,
Gieb, was mir mangelt," und du hast es nun.

Die du im Kleid allein gesucht, die Kraft,
Die echt von unecht unterscheidet,
Sie hab' ich redlich dir verschafft, 2095
Und nur des Irrtums hab' ich dich entkleidet.
Du wähntest dir Allwissenheit beschert
Und sahst, wie schnell der Trug auch dich bemeistert;
Du wähntest, daß dein Volk dich göttlich ehrt,
Und schon ein fehlend Kleid hat sie entgeistert; 2100
Du wähntest, daß du Menschenwert erkennst,
Daß du erforscht des Herzens tiefste Falten,
Und nicht ein Einziger hat Stich gehalten
Von allen, allen, die du Freunde nennst.

König. Ja, nun durchschau' ich deinen Anschlag ganz! 2105
Dir war es nicht genug, der Krone Glanz
Vor meinem Volk zu trüben und zu bleichen,
Das Gift des Argwohns wolltest du mir reichen,
Um mir die letzte Stütze zu entwenden,
Das Zutraun, das auf ihre Liebe schwört. 2110
Dein Zauber konnte sie verwirren blenden;
Doch ihre Treue hast du nicht zerstört.
Sie ist der Talisman, den ich mir schuf,
Und während ihr im Tode werdet büßen,
Wird Berengar heimkehren mit dem Ruf: 2115
Dein Volk, dein Reich, es liegt dir neu zu Füßen!

(Er wendet sich, als wolle er einen Befehl erteilen. Stimmengewirr hinter der Scene.)

Sechster Auftritt.

Vorige. Stefano. Mehrere, Höflinge (und) **Krieger.**

König. Was bringst du?
Stefano. Höll' und Mord, mein graues Haar
Steht mir zu Berge . . .
König (ungeduldig). Sprich doch!
Stefano. Eine Kunde,
Unheimlich, grausig, fliegt von Mund zu Munde . . .
König. Wie lautet sie?
Stefano. Dein Feldherr Berengar 2120
Ist tot! —
König (aufschreiend). Nein, nein! Die Säule meiner Macht,
Die stärkste, die erprobteste von allen,
Mein Schwert, mein Arm . . .
Stefano. Doch nicht im Kampf gefallen,
Tückisch erstochen, meuchlings umgebracht
Von Mörderhänden.
König. Rasest du?
Stefano. Mir dienen 2125
Als Zeugen jene, die's mit Augen sah'n.
König (sich umblickend).
Wahr also — wahr? In euren starren Mienen
Les' ich Bestätigung. — Wer hat's gethan?
Wo sind die Mörder?
Stefano. Herr, sie sind entsprungen
Im Wirrwarr, der bei seinem Fall entstand; 2130
Jedoch sie boten ihre Hand
Zum Werkzeug nur: Ein Weib hat sie gedungen.
König. Ein Weib?!

Stefano. Sie selber hat es laut bekannt,
Sich rühmend . . .
König. Ihren Namen auszusprechen
Ist euch erspart. Ich kenne — kenne sie! — — 2135

(Bitter und schmerzvoll.)

Geringer konnte sich ihr Stolz nicht rächen.
Sie war zu groß, um müßig nur zu grollen:
Er mußte sterben, dem ich Freundschaft lieh,
Der für mich kämpfte, mir die Treue hielt;
Mein Herz hat sie in seinem treffen wollen, 2140
Und dieser Streich war gut gezielt. —

(Sich aufrichtend, mit steigender Leidenschaftlichkeit.)

Doch ob verwundet auch, noch fühl' ich Kraft.
Hört alle: Wer die Frevlerin mir findet,
Wer sie ergreift, wer sie mir lebend bringt,
Sie hier zu meinen Füßen niederzwingt, 2145
Daß sie zerschmettert sich im Staube windet,
Wer diesen einzigen Triumph mir schafft,
Des ich bedarf, die Fieberglut zu kühlen,
Mich wieder Herr, mich wieder Gott zu fühlen,
Den will ich groß, den will ich glücklich machen, 2150
Ihn Freund, ihn Bruder nennen. Hörtet ihr?
Stefano. Müßt' ich sie holen aus dem Höllenrachen,
Kreuzelement, ich bring' sie dir!

(Schnell ab rechts mit den Kriegern und Höflingen.)

Siebenter Auftritt

Vorige (ohne) **Stefano.** (Gleich darauf) **Diomed.**

König (zu Omar). Gesteh: dein letzter Kunstgriff ist verdorben!
Nennst du mich noch von blindem Wahn verwirrt? 2155
Dem ich vertraut, er ist für mich gestorben:
In Lieb' und Haß hab' ich mich nie geirrt.
Nun soll . . .

Diomed (von links, mit einem Schwert, gefolgt von einigen Kriegern).
Mein Fürst! . . .

König. Du hier?! Kannst du es wagen . . .!
Ist eure Rache noch nicht satt?
Wie deine Tochter mir den Freund erschlagen, 2160
So willst nun du . . .

Diomed. Nicht gegen dich erheben
Will ich dies Schwert; ich will dir's übergeben
Als dein Gefangner.

König. Wie?

Diomed. Und wenn du fragst
Warum, ihr dank' es, welche du verklagst,
Ihr danke, daß mich vor den Richter zieht 2165
Mein schuldig Herz; ihr danke Reich und Leben:
Denn ein Verräter war's, den sie verriet.

König. Du lügst! Du lügst!

Diomed. Gelogen hat nur er.
Ja, während du ihn deinen Freund geheißen,
Hat zur Empörung er dein Volk entfacht, 2170
Hat er seit Monden aufgewühlt dein Heer,
Dich zu entthronen, deine Herrschermacht
Mit Räuberhand dir zu entreißen . . .

König (sich gewaltsam beherrschend).
Du lügst . . .
Diomed. Als du gewähnt, er kämpft für dich,
Ließ er den Kriegsruf gegen dich erschallen; 2175
Der Würfel der Entscheidung war gefallen,
Und neben ihm gerüstet stand auch ich,
Taub ihrem Flehn, die flammend mich beschworen,
Den heil'gen Eid zu wahren. Doch erfüllt
Von Qual und Angst hat sie den Weg erkoren, 2180
Den die vollbrachte That enthüllt.
Indessen Berengar schon siegestrunken
Zum Kampfe rief, hat ihr Verzweiflungsmut
In Kriegerherzen die erstorbnen Funken
Der Treue angeschürt zu wilder Glut. 2185
Dein Schloß zu stürmen gab er noch das Zeichen;
Da fällt er unter deren Streichen,
Die er zu deinem Sturze hat vereint,
Uud während er den letzten Seufzer haucht,
Sehn wir wie aus dem Boden aufgetaucht 2190
Mein Kind. Sie hebt die Hände mit Frohlocken
Zum Himmel auf, und ihre Stimme scheint
Sich Kraft zu borgen von dem Erz der Glocken
Im Ruf: So ende meines Königs Feind.
König (immer mehr zusammenbrechend, halblaut).
Weh' mir! —
Diomed. Er fiel, und deinem Banner schmiegt 2195
Sich neu des Volkes Schwarm: du hast gesiegt.
König (tonlos, für sich). Und hab' verloren. —
Diomed. Mir jedoch verblieb
Nur dieser Weg, mein Schicksal zu erfüllen.
Ich mag nicht fliehn, nicht meine That verhüllen.
Das Unrecht, das mich zur Vergeltung trieb, 2200

Du kennst es. Ihrer, die du schwer verletzt,
Gedenkend, hab' ich meinen Fehl begangen,
Und ihrer denkend komm' ich jetzt,
Aus deiner Hand das Urteil zu empfangen.

König (außer sich).

Das Urteil! Hier — hier ist mein Herz: stoß zu! 2205
Ich wehr' mich nicht. — Warum noch zauderst du?
Die Sühne biet' ich dir! So nah und leicht
Winkt dir das Ziel, das jenem unerreicht;
Ihm nahm ich nichts, dir alles.

Diomed (erschüttert). Deine Macht
Gab dir das Recht dazu.

König. So fluch' ich ihr! — 2210
Zum Opfer hab' ich ihr mich selbst gebracht,
Mich und mein Glück; sie ließ mir nur das Grab. —

(Nach einer Pause, mit erhobenen Händen.)

Du ew'ge Weisheit, die den Thron mir gab,
Warum nicht gabst du auch Erleuchtung mir?
Dich, dich verklag' ich — dich allein! 2215
Warum in diese Hand die Kraft zu richten?
Warum auf diese Schultern tausend Pflichten?
Wenn ich der Last erlag, die Schuld ist dein!
Blind war ich, blind; von dir war ich betrogen,
Als ich zu sehn geglaubt.

Omar. Nicht sie verklag'! 2220
Verklage jene, die dir schmeichelnd logen,
Du seist das Sonnenlicht, du seist der Tag,
Die deinen Blick verschleiert und verdunkelt,
Bis du die Sonne selbst nicht mehr erkannt
Und nicht ihr Bild, das ohne Truggewand 2225
Aus Menschenherzen wiederfunkelt.

Achter Auftritt

Vorige. Stefano, Maddalena, Bewaffnete (von rechts).

Stefano. Holla, das wär' geglückt! Hier ist sie, hier,
Die Missethäterin. (Zu Maddalena.) Jetzt in den Staub mit dir
Und ihm zu Füßen . . .

König. Ihr zu Füßen ich!
Ich in den Staub! Du Nacken, beuge dich! 2230
Beugt euch, ihr Knie! Herab mit dir, du Krone!
Den der hier liegt, ist nicht der König mehr,
Ist nur ein Bettler. —

(Er ist, den Kronreif sich vom Haupte reißend, vor ihr niedergefallen.)

Maddalena (nach einer Pause, kalt und unbeweglich). Unberührt und hehr
Blieb dieser Reif. Dein Platz ist auf dem Throne,
Nicht hier.

König. Du irrst. Wenn auch der Feind zerstreut, 2235
Den schlimmsten Feind, der gegen mich verschworen,
In meiner eignen Brust fand ich ihn heut.
Den Glauben meines Volks hab' ich verloren,
Und stellt' ich ihn aus Trümmern wieder her,
Was hilft's? Ich selber glaube mir nicht mehr. 2240
Der Richter wollt' ich sein und ward gerichtet;
Nur eines ist, was noch zu thun mir blieb:
Vor der, die mich gerettet und vernichtet,
Mich anzuklagen und zu flehn: Vergieb!

Maddalena (steht schweigend da).

König (sich langsam erhebend).
Umsonst! Ich fühl' es. Deine That bekannte 2245
Dem Thron die Treue; mich verachtest du.
Kein Recht des Dankes fiel mir zu,
Und als ich meine Retterin dich nannte,

Noch einmal kränkt' ich dich, das Werk mißdeutend,
Das du vollbracht. Doch diese Krone hier, 2250
Die so erhaben schien, so heilig dir,
Die du aus Räuberhand zurückerbeutend
Vor Schmach bewahrt, nimm sie von mir dahin;
Denn dir gebührt sie.

Maddalena (wirft sich Diomed an die Brust). Vater!

Diomed (zum König, mit abweisender Gebärde). Nicht verschenken
Darfst du, was nach der Allmacht hohem Sinn 2255
Dein eigen ward.

König. Doch darf ich ihm entsagen.
Dem Blinden ziemt es nicht, ein Volk zu lenken,
Und Flitter ist die Krone, wenn kein Strahl
Von oben des Gekrönten Blick verklärte.

Omar. Nie war dein Haupt so würdig, sie zu tragen, 2260
Als jetzt, da sich zum erstenmal
Die Kraft des Talismans an dir bewährte.

König (betroffen). Des Talismans, der echt von unecht scheidet...

(Er sieht Omar verwundert an.)

Wer bist du?

Omar. Einer, der den Tod erleidet;
Was sonst? Mit ihr zugleich verdammt 2265
Und wartend, bis sie uns zum Galgen schleifen.

König. Du hörtest, ich verlor mein Richteramt.

Omar. Dann laß die Fesseln uns herunterstreifen;
Und darf ich erst die Arme wieder regen,
Daß ich die Sündrin da umhalsen kann, 2270
So schenk' ich dir den Talisman.

(Auf einen Wink des Königs werden Omar und Rita die Fesseln abgenommen. Stefano und die Bewaffneten ab.)

Omar. Frei, Rita, frei!

Rita (verklärt). Ich wehr' mich nicht dagegen.—

König. Wer bist du, Wundersamer, sprich!
Du, der um so viel mächtiger als ich?
Wie hast du mich verlockt und überwunden? 2275
Besaßest du die Kunst der Zauberei?
Omar. Nie waren Geister mir verbunden,
Und doch — ein mächt'ger Zauber stand mir bei;
Er war's, der mir den schweren Sieg gewann
Und mich dem Tode freudig trotzen hieß: 2280
Der Mut der Wahrheit ist der Talisman,
Den mir mein Vater sterbend hinterließ,
Und ich, zum Mann gereift an fernem Strande,
Als Fremdling heimgekehrt zum Vaterlande,
Ich bin ein andrer, als ich dir erschien, 2285
Bin dessen Sohn, der treu sich selbst geblieben
Und dennoch niemals dir die Treue brach,
Den du auf eines Heuchlers Rat vertrieben,
Den du verbannt, weil er die Wahrheit sprach.
König. Du bist . . .
Omar. Der Sohn des Feldherrn Gandolin. 2290
König. So zeugen auch die Toten wider mich!
Omar. Sein letzter Wunsch hat deinem Heil gegolten;
Denn als er fühlte, daß für immer sich
Die matten Lider schließen wollten,
Sprach er: „Gelobe mir, wenn ich entseelt, 2295
Kein ander Ziel zu schaun auf dieser Erde,
Als daß ihm einst der Mut der Wahrheit werde,
Die einz'ge Königsgabe, die ihm fehlt."
Ich hab's gelobt; doch als ich dir genaht,
Fand ich zu diesem Ziel nur einen Pfad; 2300
Denn weil auch Wahrheit eine Majestät,
Der niemand glaubt, der niemand ist gewogen,
Solang sie unbekleidet geht,

Drum hab' ich ihr ein Kleidchen angezogen;
So schlich sie ungefährdet durch das Thor 2305
Des Schlosses bis zu deinem Thron empor.
Und willst du jetzt, da deinen Wahn besiegt
Wahrheit und Treue, schwesterlich verwoben,
Da Falsch und Echt entschleiert vor dir liegt,
Nicht einmal noch zu deines Volkes Glück 2310
Die Wunderkraft des Talismans erproben?

König (in tiefer Erschütterung).
Giebt er des Volkes Glauben mir zurück?

Omar. Zu schönerem Besitz wird er dir taugen.
Sag deinem Volk: Verteilt ist Gottes Licht;
Was unsichtbar, auch ich gewahr' es nicht; 2315
Drum laßt mich euer aller Augen
Zu Hilfe rufen, um mein Land
Zum Heil zu führen und vor Not zu hüten —
Und was dir heut von ihrem Glauben schwand,
Wird ihre Liebe reichlich dir vergüten. (Pause.) 2320

König (langsam und leise).
Ich bin ein Mensch, ein schwacher Mensch wie ihr. —
(Er wendet sich zu Maddalena.)
Versage du nicht deinen Beistand mir,
Wenn ich dem Preis, den ich mir selbst entrückt,
Fortan in Demut will entgegeneilen!
Und wenn der Krone Last zu schwer bedrückt 2325
Mein sterblich Haupt, willst du sie mit mir teilen?

Maddalena (schweigt in innerem Kampf).

König (mit höchster Leidenschaft).
Nur du vermagst mich wiederum zu krönen,
Nur du mit meiner Pflicht mich zu versöhnen!
O sprich das Wort, das einzig mir verleiht,
Wonach ich irrend suchte; hab Erbarmen 2330

Mit meiner tiefen Einsamkeit!
Erlöse mich aus winterlichem Bann;
Laß dies erstarrte Herz erwarmen,
Damit es andern Wärme spenden kann! —
Willst du?

Maddalena (überwältigt). Ich will.

König. Du meine Königin, 2335
Und ich erst jetzt ein König! —

Habakuk (lärmend, links hinter der Scene).
Macht auf! Macht auf! Laßt endlich mich hinein!

Rita. Mein Väterchen!

Habakuk (polternd und schreiend). Die Thüre brech' ich ein!

Neunter Auftritt.

Vorige. Habakuk.

Habakuk (mit Helm und gezücktem Schwert, eilt aus der Thüre links vorn heraus und auf den König zu, ohne Rita zu bemerken).
Tyrann, mein Kind gieb wieder her!
Ja, zittre nur! Denn ich bin ein Empörer, 2340
Bin ein wutschnaubender Verschwörer;
Vor Blutdurst kenn' ich selber mich nicht mehr.

Rita (ihm entgegen). Ach, Väterchen, das glaubt dir keiner doch.

Habakuk (in rasender Freude). O meiner Seel', sie ist lebendig noch!
Da ist ihr Kopf, ihr Aug', ihr Mund, ihr Ohr, 2345
Und alles unbeschädigt wie zuvor.

(Zum König, zwischen Lachen und Weinen.)

Das war dein Glück! Hätt'st du gewagt, sie zu ermorden,
Glaub mir, ich wäre fürchterlich geworden. —

(Rita nimmt ihm besänftigend das Schwert ab und legt es beiseite.)

König (lächelnd, zu Omar).
Und welchen königlichen Lohn
Geb' ich nun dir, der so mein Auge klärte? 2350
Sei du mein Freund, sei du mein Weggefährte,
Der Nächste neben meinem Thron.

Omar. Verzeih, o Herr; doch dankend sprech' ich Nein.
Auch ich bin stolz, und statt des Lebens Pfade
Zu wandeln in dem Schatten deiner Gnade, 2355
Will ich mein eigner König sein.

König. So mögen Schätze meinen Dank bekunden:
Die Hälfte meines Reichtums werde dein!

Omar. Der reichste Mann, soweit die Sonne loht,
Ich bin es schon; denn heut hab' ich gefunden 2360
Ein Menschenherz, das wahrhaft bis zum Tod. —
Mit dieser da und mit dem wackren Alten
Geh' ich, um in der Hütte Hof zu halten
Und schaffend mir das Leben selbst zu schmücken.

König. Und wenn ich deines Rats bedürftig bin? 2365

Omar. Dann komm aus deinem Schloß zur Hütte hin.
Dort schau' ein Weilchen unser Treiben,
Und Rat zu finden wird gar leicht dir glücken,
Wenn du an deines Volkes Herd geruht.

Habakuk. Und willst du gleich zum Frühstück bei uns bleiben, 2370
Dann sei versichert: Einfach, aber gut.
Mein Schwälbchen kocht ganz wunderbar;
Dein Hofkoch kann dagegen sich ertränken. —

(Er schreitet mit Omar und Rita langsam dem Ausgang zu.)

König. Ich bin zu arm, sie zu beschenken,
Und doch unendlich reicher, als ich war. 2375

NOTES

NOTES

Personen. The names of the characters have no historical significance. The original story is not localized. Fulda lays the scene arbitrarily in Cyprus. Compare Introduction.

***Famagusta,** is a seaport on the east coast of Cyprus.

ACT I

***Freitreppe,** *flight of outside steps.*

1. **Trara,** imitation of horn.

5. **derweil** = derweile, *meanwhile.*

7. **eines,** *one thing;* ein is used pronominally, hence is declined like dieser.

9. **Man rackert sich zu Schanden,** *one works oneself to death.*

10. **wehrst du dich,** this is addressed to the willow rod which he is bending.

20. **Schwälbchen,** diminutive of Schwalbe (cf. line 32); such forms are very frequently used as terms of endearment.

26. **all',** is subject of wollten.

30. **doch,** i.e., even though she had not tried to attract customers by glancing about.

31. **weil . . . geboren bin,** such a one is called ein Sonntagskind, and is supposed to be lucky.

32. **nicht übermütig,** supply sei.

34. **zwei Drachmen,** the *drachma* was a silver coin, the unit of the monetary system in ancient Greece. Its value varied in different localities. The Attic drachma was equivalent to 18 cents of our money.

* indicates that note is on a word occurring in the stage directions.

36. **Lumpengeld**, *pittance.*

37. **maledeites**, *accursed*, is the perfect participle of maledeien, which is used in poetry for the usual vermaledeien.

41. **Mit Näh' und Fernen**, *with the near and remote;* notice that the first dative is in the singular.

55. **Wurden wir nicht noch immer satt**, *have we not always had enough to eat?*

58. **Drei Tage haben wir ausgesorgt**, lit., "we have ceased caring for three days"; trans., *we need not worry for three days*, i.e., we have provisions for three days.

66. **was**, for etwas.

69. **gnädigst**, *most graciously*, is one of the few uninflected superlatives which may be used adverbially. Other examples are höchst, äußerst, längst.

71. **ganz**, construe with Delikates.

75. **für mein Leben**, lit., "for my life"; translate the line, *I should dearly like to know one thing more.*

90. **Wenn's hoch kommt**, *at most.*

93. **grade**, here, *easy.*

102. **einen leichten Sinn**, *a joyous disposition.* Distinguish from Leichtsinn, "frivolity."

106. **und schaue nach dem Rechten**, lit., "see to what is right," i.e., prepare the meal.

107. **Racker**, *rascal.*

116. **Ob . . . Wasser trinkt.** The sentence is elliptical. Supply some such clause as Ich möchte wissen, "I wonder."

132. **betreib' ihn**, *have carried it on;* note difference of tense in German idiom.

150. **Sieh mal an**, supply mich.

153. **Groschen**, *a penny, a cent;* strictly a silver ten *pfennig* piece, 2½ cents.

158. **Wurzel schlagen** = Wurzel fassen, wurzeln.

160. **ruhmbekränzt** = ruhmgekrönt, *crowned with fame.* Both these words are used only in poetry or elevated style.

181. **Gehämmer**, *continual hammering.*

182. **eh' ich mich noch recht besann**, *before I knew what I was thinking about.*

184. **deutlich**, likewise niederträchtig, line 186. In poetry an

adjective is often uninflected before a neuter noun (less often before a masc. or fem.) in the nominative and accusative singular.

188. **spotten mein,** spotten governs either a genitive as here, or an accusative with über. Cf. *Faust,* Ihr Instrumente freilich spottet mein.

189. **schneiden . . . Fratzen,** *make grimaces;* the more usual expressions are Fratzen machen, Gesichter schneiden.

190. **Verzehnfacht,** *rendered tenfold.*

192. **So ist es nur der Neid,** Omar had asked him (line 168), whether "want" had so soured his disposition.

195. **eitel,** *pure,* is archaic. Like **lauter** (schier) it is uninflected.

211. **Und würd' . . . sagen,** this use of the conditional in the protasis, though of frequent occurrence, is not approved in prose. The usual construction requires the subjunctive.

215. **doch dem ist es schlecht bekommen,** *but it fared ill with him.*

216. **gingen,** in poetry the preterite and the perfect are often used interchangeably.

226. **Gaukelkunst,** lit., "jugglery"; trans., *with deceitful art.*

227. **nachts,** *at night.* Both tags and nachts were originally adverbial genitives. The ending s of the feminine Nacht was formed after the analogy of Tags.

235. **abermalen** = abermals, *again.* The ending en is the dative plural ending of the noun das Mal, "time."

246. **Vagabunde** = Vagabund. The e is added for the sake of the rhyme.

253. **sich bequemen,** here, *deign, condescend.*

256. **ein Großer . . . ,** to Habakuk, who is ignorant of the court, the cook seems *a grandee.*

272. **blieb,** cf. line 216, note.

275. **so schlag ich ein,** *agree.* The expression means strike (clasp) hands, which was not only a sign of welcome, but also of a contract.

280. **geglückt,** auxiliary is omitted, as often in dependent clauses.

287. **Zur Jagdbegleitung,** *hunting companion.*

289. Cf. lines 312–313. ***gespieltem,** *feigned.*

291. **Zaubertrug,** *magic trick, magic.*

298. **seines Kindes harrt,** the more usual expression would be auf sein Kind harrt. The genitive as the direct object of a verb,

though still used, is on the wane. Nearly all verbs which govern the genitive admit of and often prefer another construction.

299. **Drum wolle mir erlauben,** *therefore, kindly permit me;* wolle is 2 pers. sing. imperative of wollen, which is the only modal auxiliary that has an imperative.

305. **so dürfe mir ein seltnes Glück,** the subject of dürfe is Glück, but trans., *that I would thus allow a rare good fortune.*

309. **unser,** is genitive plural of the first personal pronoun.

311. **Schleppenträger,** *train bearers,* i.e., the members of the court.

312–313. Cf. line 289.

***fassungsloser,** *agitated, disconcerted.*

315. **knüpf',** optative subjunctive.

323. **Gewährung,** *consent.*

338. **steht dir gut,** *becomes you.*

349. **Gnadenstrahl,** lit., "ray of mercy," is formed after the analogy of Sonnenstrahl, etc.

372. **geharnischt,** lit., "armour clad"; trans., *angry, violent.*

380. **Noch glaub' ich nicht.** Diomed can not believe that the king is about to do violence to his daughter.

381–383. **So ist es wahr . . . seit Monden vorrückt,** *So then it is true, that gruesome terror, which for months has warned me of impending danger.*

388. **ungeknechtet** = frei.

391. **Ansporn,** *incentive, motive.*

405. **glutgebornen,** *fiery, ardent.*

420. **Maulwurfsbrut,** *mole's brood* The first element of Maulwurf must not be confounded with das Maul, "mouth." The word is derived from M.H.G. *moltwerf*, an animal throwing up the earth. *Molt* is cognate with English "mould" (earth); *werf* is cognate with English "warp." The mole is also called "mold warp" or "mold turner."

424. **harren auf,** cf. line 298, note.

***will,** *is about to.*

441. **Überhebung,** *presumption.*

450. **nur weiter so,** *only let it continue, all the better for us.*— **Bald blüht dann unser Weizen,** lit., "then our wheat will soon be in bloom"; trans., *we shall soon be in luck.*

453. **mich trifft der Schlag,** *I shall have a stroke* (of apoplexy).

454. **nun ist's aus,** *now I am done for.*

457. **lauter,** cf. line 195, note.

472. **Bar,** *stripped.* — **Adelskronen,** *coronets.*

477. **der sich so keck verirrt,** lit., "which has so audaciously gone astray," trans., *which has made you so audacious.*

479. **Herrscherwillens,** *of sovereign will.*

483. **meinesgleichen,** *my equal.*

488. **umbuhlten,** *courted my favor.*

490. **nimmerdar,** emphatic, nimmer.

494. **erhobnen Angesichts,** adv. genitive, *with heads erect;* lit., "face raised."

497. **entbehrst,** cf. line 298, note.

503. **Du bist es doch** = nicht wahr?

506. **Befehlen der Herr Graf,** *Count, do you command.* Out of this use of a verb in the third person plural with titles grew the employment of Sie, "they," in the sense of *you.* If a pronoun were to take the place of der Herr Graf, it could only be sie, "they.", This form of address became established about the middle of the 18th century.

***verständnislos,** *stupidly.*

507. **dero,** is an old genitive plural once common in ceremonious address before titles. — **Je, daß Gott erbarm,** *O, Heaven help me.*

525. **dienern,** *make bows.*

526. **großes Tier,** *big gun.*

531. **Anstand, Lebenskunst und feinen Schnitt,** *deportment, good-breeding* (*savoir vivre*) *and fine manners.*

532. **der Teufel soll mich holen,** *well, I'll be hanged.*

533. **wohl entringt . . . den Morgen,** lit., "The light of my genius wrests morning from darkness"; trans., *my genius indeed illumines all mysteries.*

535. **eines nur gebricht,** *one thing alone is lacking,* viz., Wie man der Herzen tiefsten Schacht ergründet (line 543).

540. **täuschte,** cf. line 216, note.

542. **kündet,** the usual form is verkündet.

543. **tiefsten Schacht . . . ergründet,** *fathom the deepest depth.* Though completely wrapped up in self-conceit, the king nevertheless realizes that there may be depths of the human heart which

he has not yet sounded. This monolog skillfully motivates the entrance of Omar, who proposes to furnish the king with the very knowledge which he so much desires.

549. **allein**, construe with was.

551. **schafft**, distinguish between the strong verb schaffen, "create," and the weak verb schaffen, "work, do, make."

551. **überkeckes**, "over bold," *presumptuous*.

571. **Du kannst . . . rauben**, an allusion to the king's boastful words, lines 533, 534. — **Verborgenstem**, *what is most hidden*.

575. **Tigris**, a large river of Asiatic Turkey, rises in the mountains of Kurdistan, and after a course estimated at 1150 miles flows into the Persian gulf.

580. **ersann**, *thought out* (excogitated). The prefix er gives the additional idea of obtaining; cf. erjagen, "to obtain by hunting"; erbeten, "to obtain by praying."

593. **verwirken und verweben.** The original meaning of the prefix ver was away, hence verweben, weave away into something else. The various meanings of ver in composition are developments of the original idea of separation.

601. **hoheitvoll**, *majestic*.

618. **Ein Kleid**, in apposition with das Ungeheure.

628. **Wagestück**, *daring enterprise*.

631. **unverwandt**, *without question*.

633. **Nun aber kommt zu meiner Tafelrunde.** The king in his blindness compares himself to King Arthur, and the crowd of sycophants who surround him to the heroes of the Round Table.

635. **der Haß der Einen**, i.e., Maddalena, cf. line 375 ff.

636. **In diesem Meer der Liebe.** The king mistakes the flattery of his courtiers for real affection.

637–640. Omar perceives at once, what the king does not, that Diomed and his daughter are the only ones who have a true love for their sovereign. By the aid of his Talisman Omar intends to open the eyes of the king to the true state of affairs at his court.

ACT II

647. **Glaubensseligkeit**, lit., "in the bliss of faith"; trans., *in blissful faith*, i.e., in Omar.

650. **plumpen,** *clumsy.*

651. Cf. line 450 and note.

655. **ihm eigen** (supply ist) = in seinem Besitz (ist), i.e., **er besitzt.**

656. **was verschlägt es uns,** *what difference does that make to us?*

672. **in blanker Wehr,** lit., "in naked weapons"; trans., *with drawn swords.*

674. **neue Willkürlaune,** lit., "capricious fancy"; trans., *is our number not increased daily by voluntary recruits?*

675–679. Cf. line 222 ff.

685–686. **Ich nannt' ihn stark . . . letzten Freund.** The king prefers servile courtiers who have no will of their own and who, either from fear or servility obey his every command, be it good or bad. He therefore has banished Diomed, who repudiated the name of Knecht; who had declared his equality before God; and who had refused to accede to his dishonorable demands. Cf. his speech, lines 386–397.

691. **Die drehen ihren Mantel nach dem Wind,** freely, *they trim their sails according to the wind.*

695. **jährt sich,** lit., "makes itself a year"; trans., *soon will recur the anniversary,* etc.

697. **Festgelag,** *banquet, carousal.*

698. **Der Krönungstag.** Ferrante, who is as great a villain as Berengar, but far less bold, is surprised that the anniversary of the coronation should be selected as the day for the beginning of the struggle.

702. Ferrante is not impressed by Berengar's rhetoric, but thinks only of his share of the spoils (cf. line 668). His sudden accession of patriotism (line 704) produces, therefore, as is intended, a comical effect.

705. **Du Tropf . . . die Krone,** a reference to La Fontaine's well known fable of the cat that took the chestnuts out of the fire for the monkey. As has been evident from the first, Berengar intends to use Ferrante only as a cat's paw.

710. **höchsteigenhändig,** *on my own authority.* In his effort to be very grand, Habakuk makes himself ridiculous by using this word which usually refers only to royalty.

711. **möcht' wissen, was die beiden haben.** The pages are laugh-

ing at Habakuk, who finds the habiliments of greatness awkward and uncomfortable.

731. **flott und schmuck**, *gay and smart.*

736. **dir**, ethical dative, not translated, but indicating an indirect interest or sympathetic concern on the part of speaker or hearer.

737. **Ringkampf**, *wrestling match.* — **als Rita schon zur Welt** (war), *even after Rita was born.*

740. **Gott straf'**, lit., "may God punish me," trans., *why, to be sure.* (How else should I speak.)

746. **was** = warum.

***angegessenen**, *which she has been eating.*

760. **mochte**, the subject is sie (die Schleppe). — **so wie so**, *anyway.*

768. **des**, objective genitive anticipates the next line and is not translated.

784. **frisch drauf los zu schalten**, *to do anything with all one's heart.*

788. **Stundenplan**, *schedule, program.*

789. **Kronsaal**, *coronation-hall.*

800. **Schlag**, *promptly at;* cf. English idiom, "sharp."

802. **steht auf Messers Schneide**, *is balanced on a knife blade*, i.e., is capricious.

***dreht . . . eine Nase**, *makes sport of.*

806. **Hanswurst**, is the clown of the German stage. He corresponds to the English "Jack Pudding," French "Jean Potage," and the Italian "Signor Maccaroni."

808. **sich bequemen**, cf. line 253, note.

809. **in Augenschein zu nehmen** = anzusehen.

810. **sein gewärtig**, supply bin; sein is the genitive of er.

815–817. Omar's mention of the palace recalls Habakuk to a sudden realization of his position, hence the dignity of his reply, which is in humorous contrast to his joyful Potztausend of line 811.

821. **zum großen Tier**, cf. note to line 526.

822. **Grafenstand**, *dignity of a count* (earl), *earldom.*

836. **dann war's herunter**, *then it was all over.*

842–847. Distance lends enchantment to basket-making. Cf. lines 1–12.

849. **verzwickten**, *intricate, complicated.*

851. **Litanei**, *rigmarole;* lit., "litany."

852. **Vornehmthun**, *distinguished behaving.*

853. **Tagtäglich**, *every (mortal) day.* — **Saus und Braus**, *revel and riot, noise and confusion.*

855. **kam**, for tense cf. line 216, note.

866. **eines nur entbehr' ich**, cf. line 298, note.

881. **Doch mir ist's gleich**, *but it's all one to me.*

886. **Was kann ich dafür**, *how can I help it?*

895. **Um einmal tüchtig mich auszutollen**, *in order to have for once a good romp.*

917. **dem Himmel sei's geklagt**, i.e., that it was merely a dream.

920–921. Cf. lines 518–520.

926. **überstürzt**, *upset;* i.e., by being followed so closely.

927. **fett**, *rich.*

942. **umgekehrt**, *vice versa.*

945. **kunstgeübter**, *practiced, skilled.*

946. **sich . . . gebe**, *lie, fall.*

955. **Keinen blassen Schein**, lit., "no pale gleam"; trans., *not the faintest glimmer.*

956. **Keinen Dunst**, *not a speck.*

963. **triftige Bedenklichkeiten**, *good reasons for hesitation.*

966. **Verkennung**, *misjudgment.*

970. **Und allen Heuchlern, die verführend gleißen**, *And from all dissemblers who seductively play the hypocrite.*

974. **Wohlan**, *well then* (shall I draw the curtain?).

976. **auf seinen Vortheil hält**, *has an eye to his own interest.*

980. **beschränkte**, *narrow minded.*

***einem rechts anzunehmenden Fenster**, *a window which we are to suppose on the right;* anzunehmenden is the gerundive, which is in form the present part. preceded by zu. When used attributively it is declined like an adj. It has the force of a future passive part. denoting feasibility, obligation, propriety. — **Holzgestell**, *wooden frame.*

992. **Nun, traf ich recht des Farbenmusters Wahl?** *Well, did I hit on a happy choice of colors?*

996. **ein Höllenschabernack**, *some infernal trick (hoax).*

***macht sich . . . zu schaffen**, *busies himself with.*

1005. **flammt und flirrt.** German has many such alliterative expressions, as Haus und Hof, Stock und Stein, Nacht und Nebel.

1013. **Farbenpracht,** *the gorgeous colors.*

1015. **Für die . . . wächst,** i.e., who can give an opinion offhand.

1021. **Tigris,** cf. note to line 575. — **Babylonien,** *Babylonia* was the name given in ancient times to the flat country about the lower course of the Euphrates, called in modern times Irak-Arabi.

1023. **Byzanz,** *Byzantium* (*Constantinople*). — **Samt** = Sammet.

1031. **erharrt,** cf. line 298, note.

1036. **Für alle Fälle gut,** *in any case it is all right,* i.e., I am in no danger. He supposes, of course, that the garment is somewhere else since he sees only an empty frame.

1039. **recht anerkennenswert,** lit., "worthy of acknowledgment"; trans., *very praiseworthy.*

1041. **abgemindert,** *diminished.*

1045. **augenfälliger,** *conspicuously.*

1063. **Alles wäre hin,** *it would be all up with me.*

1065. **Ein Wonnerausch,** *a delicious intoxication.*

1066. **bestrickt,** *captivates.*

1069. **Kleiderplunder,** *trumpery.*

1074. **Dann wär's um deinen Ruf geschehen,** *Then it would be all up with your reputation.*

1077. **der Fetzen,** *rag, trash.*

1078. **Kreuzelement,** *zounds.* Element is euphemistic for Sakrament; Kreuz is merely emphatic.

1080. **Schockschwerenot,** *zounds.* Schwerenot is literally *dire distress.* Schock adds emphasis. The expression is equivalent to verflucht, verdammt, Donnerwetter.

1082. **Ein wahrer Staat,** *truly magnificent.*

1096. **An deiner Stellung . . . gerüttelt,** *your position is now secure.*

1117. **zerflattert,** "flutters into pieces," *dissolves.*

1124–1126. If Berengar can see the mantle, then he is not false, and the paper held by Omar, which contains an account of his treachery, must be a fraud.

1129. **Gandolin,** cf. lines 222–243.

1131. **Dienst gegen Dienst,** *one good turn deserves another.*

Berengar will pretend to see the mantle if Omar will keep silent concerning the paper which he holds.

1133. Cf. line 705, note.

1136. **verschwommen,** *indistinct, blurred.*

1141. **Zum Henker . . . da.** Berengar is for a moment in doubt as to the evidence of his own eyes; but that he soon recovers his senses and believes it all a hoax, is shown by the stage direction after lines 1210 and 1226.

1148. **meistert,** *surpasses, excels.*

1156. Cf. ll. 548 ff.

1157. **Tausendkünstler,** *conjurer.*

1163. **falschgeprägt,** *counterfeit.* — **vollgemünzt,** *full weight.*

1181. **Du botest meiner Seherkraft die Spitze.** In lines 533-544 the king admitted that there were depths of the human heart which he could not fathom, and in lines 548, 549, Omar promised him the ability to do even this. It is this power which the king calls die Spitze (the crown) seiner Seherkraft (his ability as a seer, prophetic power).

1197. **harren . . . entgegen,** cf. line 298, and note.

1210. **schmiegsam,** *flexible.* When two or more adjectives occur together in verse, inflection is often confined to the last one.

1248. **ob** = es wundert mich ob.

1251. **Rachbegier** = Rachgier (=gierde) (of Maddalena).

1252. **bewährten Liebe,** i.e., of Berengar and of his courtiers.

1257. **dann war ich blind,** they are liars in pretending to have seen the mantle and the king has been deceived.

1260. **das wäre denn die Wahl,** *so that's the alternative;* cf. lines 602, 603.

1268. **und hätte mir's verschwiegen,** *and have kept it hidden from myself.* The king's conceit will not permit him to believe that his courtiers are liars, which would convict him of stupidity, so he assumes that they have really seen the mantle, which is invisible to him. He prefers, however, to be a knave rather than a fool, so he attributes his inability to wickedness. As long as his subjects believe that he has seen the mantle he can continue to tyrannize over them, so he resolves to keep up the pretence, lines 1293-1296.

1277-1280. If the king can do no wrong, since he is above the law, then he must accept the other alternative and admit that he is

dumm. He avoids this, however, by assuming that his own conscience ought to have forbidden him certain things. He has acted contrary to its dictates, therefore he is schlecht.

1287. **in . . . flöße**, *inspire.*

1297. **Nun**, supply daß or seitdem.

1301. **Ihr**, the antecedent is Arbeit (1299).

1304. **bin . . . im stand** = kann ich.

1318. **Mein Siegel ist darauf gedrückt**, lit., "my seal is imprinted on it"; trans., *I decree.*

ACT III

1329. **Launensprung**, lit., "capricious jump"; trans., *fickleness.*

1338–1340. **zur Nacht . . . heut**, *last night.*

1355. **Dort nah'n sie wieder**; Berengar had not won Diomed so easily as he had hoped. Cf. lines 688–689.

1371. **vor des Aufruhrs wildem Tosen**, construe with kein Warnungsruf.

1373. **weltenfern**, *at the ends of the earth.*

1378. **Wie noch dürfte ich beben**, *why should I stand trembling*, i.e., when I can perhaps save the king by appealing to his favorite (Omar).

1405. **galt**, *was devoted to.*

1409. **der Beschenkte**, *the recipient.*

1412. **Wiegt . . . auf** = wägt . . . auf, *counterbalances.*

1434. **scheeler** = schel, lit., "squinting"; trans., *jealous.*

1437. **der lautre Hort**, *the pure treasure.* Lauter used here in its literal sense is declined; cf. line 195, note. Hort (Eng. hoard), in the sense of treasure, is peculiar to poetry and elevated diction. The figure is based upon the Nibelungenhoard which lay buried in the Rhine.

1450. Cf. lines 1215–1224.

1459. **ihm eigen**, supply ist. Cf. line 655, note.

1462. **nun heißt es flink sich regen**, *now you must move lively.*

1491. **Ei, da mag ein anderer rasten**, *let others rest.*

1492. **Fasten**, he has been longing to get back to his basket-making.

1496. Cf. lines 519–520.

1499. **Kerl,** addressed to the basket.

1512. **Wenn es mich gelüsten thut** = wenn es mich gelüstet, *if I wish*. This use of thun as auxiliary (cf. English "do" in "I do believe") is dialectal. When so used, its preterite is usually thät (not that), e.g., die Augen thäten ihm sinken (Goethe).

1531. **Und du siehst auch nicht danach aus,** *and you don't look*. In translation omit danach, which anticipates next line.

1544. **Wer dich so fände,** *if any one should find you at this.*

1563. **zu . . . stehen,** *stand by.*

1573. **Gleißen,** note the two meanings of gleißen and the play on words.

1600. **auf Stimmung halten,** lit., "pay heed to his mood," i.e., he must work when he is in the proper mood and must see to it that his environment is suitable.

1615–1616. **Denn jede Berührung**
Ist halbe Verführung,

"for every touch is half seduction"; i.e., *mere contact with them will contaminate you with their revolutionary ideas.*

1633. **mit denen ist's heut' vorbei,** *it will be all over with them to-day.*

1642. **da,** *here.*

1667. **enthüllt sich die geistige Not,** lit., "is disclosed mental want (lack of intellect)"; trans., *see those idiots over there.*

***Keilerei,** *row.* — **die schon aneinander Geratenen,** *those who have already begun to fight;* cf. "gone for each other."

***entwickelt sich,** *appears.*

1703. **Dir zu Liebe,** lit., "for love of you"; trans., *to please you.*

1708. **Sie soll leben,** *a cheer for her!*

***geschürt,** *incited.*

1728. **gebeut,** is third person singular present of gebieten. The form in -eu, which occurs also in second person singular, is archaic.

1754. **gewahren,** *perceive.*

1755. **vertausendfacht,** cf. line 190, note.

1792. **störrisch** = störrig.

1808. **Auflehnung,** *rebellion.*

1850. **statt meiner,** lit., "instead of me"; trans., *not I.*

ACT IV

***Thürbogen,** *archways.*

1881. **allerletzt,** cf. line 184, note.

1884. **Pön** (die), *punishment.*

1890. **abgefeimte,** *arrant.*

1908. **Die uns entrissen** (supply sind), lit., "which have been torn away from us"; trans., *from whose light we have been torn away.*

1918. **Und die . . . gab,** is a relative clause modifying die Rosen, etc.

1924. **stirbt sich's leicht,** *it is easy to die.*

1928. **vergaßest du sein,** cf. line 298, note.

1939. **würd' er fragen,** cf. line 211, note.

1947. **Deshalb geschieht mir wohl Recht,** *therefore, I suppose, I am getting what I deserve.*

1962. **in gleicher Frist,** *at the same time.*

1969–1974. **Das üppige Glück . . . deiner kindlichen Seele.** The king and his courtiers were dependent upon outward show and were fearful lest this should be taken from them; but Rita, in the purity of her soul, was equally rich whether she was dressed as a beggar or as a princess.

2013. **Schockschwerenot,** cf. line 1080, note.

***Kronreif** = die Krone.

***des Geschehenen,** *of that which has happened.*

2029. Cf. lines 1866, 1867.

2046. **Die Folgen eurer That,** is the subject.

2052. **Omar und Rita hoch,** *Hurrah for Omar and Rita!*

2056. **mir zum Raube,** lit., "to the robbing of me," trans., *robbing me of glory.*

2059. **Sagt' ich dir's nicht,** does not refer to **was thun,** but to Laß uns allein.

2081. **in befreiten Flügen,** lit., "in liberated flights"; trans. freely, *on joyful wings.*

2093. **Die du allein im Kleid gesucht,** is a relative clause, modifying die Kraft.

2097–2104. Cf. lines 533–544.

2100. **entgeistert,** *disheartened.*

2140. **ſie,** is the subject. — **ſeinem,** *his*, cf. line 7, note.

2153. **Kreuzelement,** cf. line 1078, note.

2170. **entfacht,** *incited.*

2171. **aufgewühlt** = aufgewiegelt, *stirred up, incited to rebellion.*

2178. **flammend,** *earnestly.*

2195. **ſchmiegt ſich,** *submits.* The usual expression is unter dem Banner ſchmiegt ſich.

2208. **jenem,** i.e., Berengar.

2210. **ihr,** i.e., die Macht.

2225. **das ohne Truggewand,** lit., "which without garment of fraud," trans., *clearly.*

2232. **der,** *he who,* is used as a compound relative. When so used, it differs from wer in that it refers to a particular antecedent.

2265. **ihr,** i.e., Rita.

2266. **ſie** = man, *they.*

2289. Cf. lines 223 ff.

2309. **Wahrheit und Treue, ſchweſterlich verwoben,** is the subject of beſiegt (haben).

2323. **dem Preis,** *the prize,* i.e., the confidence of his subjects.

Heath's Modern Language Series.

INTERMEDIATE GERMAN TEXTS. (Partial List.)

Arnold's Fritz auf Ferien. With notes by A. W. Spanhoofd, Director of German in the High Schools of Washington, D.C. 20 cts.

Heyse's Das Madchen von Treppi. With introduction, notes, and English exercises by Professor Joynes. 30 cts.

Stille Wasser. Three tales by Crane, Hoffmann, and Wildenbruch, with notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt. 35 cts.

Seidel's Leberecht Huhnchen. With notes and vocabulary by Professor Spanhoofd, High School, Washington, D.C. 30 cts.

Auf der Sonnenseite. Humorous stories by Seidel, Sudermann, and others, with notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt. 35 cts.

Frommel's Eingeschneit. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt. 30 cts.

Keller's Kleider machen Leute. With notes and vocabulary by M. B. Lambert, Brooklyn High School. 35 cts.

Baumbach's Die Nonna. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D. C. 30 cts.

Riehl's Culturgeschichtliche Novellen. See two following texts.

Riehl's Der Fluch der Schönheit. With notes by Professor Thomas, Columbia University. 25 cts.

Riehl's Das Spielmannskind; Der stumme Ratsherr. Two stories with notes by A. F. Eaton, Colorado College. 25 cts.

Ebner-Eschenbach's Die Freiherren von Gemperlein. Edited by Professor Hohlfeld, Vanderbilt University. 30 cts.

Freytag's Die Journalisten. With notes by Professor Toy of the University of North Carolina. 30 cts.

Schiller's Das Lied von der Glocke. With notes and vocabulary by Professor Chamberlin of Denison University. 20 cts.

Schiller's Jungfrau von Orleans. With introduction and notes by Professor Wells of the University of the South. Illustrated. 60 cts.

Schiller's Maria Stuart. With introduction and notes by Professor Rhoades, University of Illinois. Illustrated. 60 cts.

Schiller's Wilhelm Tell. With introduction and notes by Prof. Deering, of Western Reserve Univ. Illus. 50 cts. With vocab., 75 cts.

Schiller's Ballads. With introduction and notes by Professor Johnson of Bowdoin College. 60 cts.

Baumbach's Der Schwiegersohn. With notes by Dr. Wilhelm Bernhardt. 30 cts.; with vocabulary, 40 cts.

Onkel und Nichte. Story by Oscar Faulhaber. No notes. 20 cts.

Benedix's Plautus und Terenz; Die Sonntagsjäger. Comedies edited by Professor Wells of the University of the South. 25 cts.

François's Phosphorus Hollunder. With notes by Oscar Faulhaber. 20 cts.

Moser's Köpnickerstrasse 120. A comedy with introduction and notes by Professor Wells of the University of the South. 30 cts.

Moser's Der Bibliothekar. Comedy with introduction and notes by Professor Wells of the University of the South. 30 cts.

Drei kleine Lustspiele. *Günstige Vorzeichen, Der Prozess, Einer muss heiraten.* Edited with notes by Professor Wells of the University of the South. 30 cts.

Helbig's Komödie auf der Hochschule. With introduction and notes by Professor Wells of the University of the South. 30 cts.

Heath's Modern Language Series.

INTERMEDIATE GERMAN TEXTS. (Partial List.)

Schiller's Der Geisterseher. Part I. With notes and vocabulary by Professor Joynes, So. Carolina College. 30 cts.

Selections for Sight Translation. Fifty fifteen-line extracts compiled by Mme. G. F. Mondan, High School, Bridgeport, Conn. 15 cts.

Selections for Advanced Sight Translation. Compiled by Rose Chamberlin, Bryn Mawr College. 15 cts.

Benedix's Die Hochzeitsreise. With notes by Natalie Schiefferdecker, of Abbott Academy. 25 cts.

Aus Herz und Welt. Two stories, with notes by Dr. Wilhelm Bernhardt. 25 cts.

Novelletten-Bibliothek. Vol. I. Six stories, selected and edited with notes by Dr. Wilhelm Bernhardt. 60 cts.

Novelletten-Bibliothek. Vol II. Six stories selected and edited as above. 60 cts.

Unter dem Christbaum. Five Christmas Stories by Helene Stökl, with notes by Dr. Wilhelm Bernhardt. 60 cts.

Hoffman's Historische Erzählungen. Four important periods of German history, with notes by Professor Beresford-Webb of Wellington College, England. 25 cts.

Wildenbruch's Das edle Blut. Edited with notes by Professor F. G. G. Schmidt, University of Oregon. 20 cts.

Wildenbruch's Der Letzte. With notes by Professor F. G. G. Schmidt, of the University of Oregon. 25 cts.

Wildenbruch's Harold. With introduction and notes by Professor Eggert. 35 cts.

Stifter's Das Haidedorf. A little prose idyl, with notes by Professor Heller of Washington University, St. Louis. 20 cts.

Chamisso's Peter Schlemihl. With notes by Professor Primer of the University of Texas. 25 cts.

Eichendorff's Aus dem Leben eines Taugenichts. With notes by Professor Osthaus of Indiana University. 35 cts.

Heine's Die Harzreise. With notes by Professor Van Daell of the Massachusetts Institute of Technology. 25 cents.

Jensen's Die braune Erica. With notes by Professor Joynes of South Carolina College. 25 cts.

Holberg's Niels Klim. Selections edited by E. H. Babbitt of Columbia College. 20 cts.

Lyrics and Ballads. Selected and edited with notes by Professor Hatfield, Northwestern University. 75 cts.

Meyer's Gustav Adolfs Page. With full notes by Professor Heller of Washington University. 25 cts.

Sudermann's Der Katzensteg. Abridged and edited by Professor Wells of the University of the South. 40 cts.

Dahn's Sigwalt und Sigridh. With notes by Professor Schmidt of the University of Oregon. 25 cts.

Keller's Romeo und Julia auf dem Dorfe. With introduction and notes by Professor W. A. Adams of Dartmouth College. 30 cts.

Hauff's Lichtenstein. Abridged. With notes by Professor Vogel, Mass. Inst. of Technology. 00 cts.